

Einzelpreis 15.–



# SCHWEIZER GEMEINDE COMUNE SVIZZERO VISCHNANCA SVIZRA COMMUNE SUISSE

Zeitschrift für Gemeinden und Gemeindepersonal | Revue pour Communes et leur personnel  
Rivista per Comuni e i loro impiegati | Revista per vischnancas e ses persunal



FÖDERALISMUS, KULTUR, DICHTER:  
UNSER FOKUS IM SEPTEMBER

FÉDÉRALISME, CULTURE, DENSITÉ:  
NOS POINTS FORTS EN SEPTEMBRE

FEDERALISMO, CULTURA, DENSITÀ:  
I TEMI PRINCIPALI DI SETTEMBRE



# 100 % elektrisch. 0 % Anzahlung.

**Jetzt testen und umsteigen:** unsere gewerblichen eVans mit bis zu 378 km Reichweite und 0% Anzahlung im Leasing.



[www.mercedes-benz.ch/eready](http://www.mercedes-benz.ch/eready)



eVito Kastenwagen, 32,7 kWh/100 km (Benzinäquivalent: 3,6 l/100 km), 0 g CO<sub>2</sub>/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 24 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: A.  
eVito Tourer, 32,0 kWh/100 km (Benzinäquivalent: 3,5 l/100 km), 0 g CO<sub>2</sub>/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 23 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: A.  
eSprinter mit kleinem Batteriepaket (E2T), 43,3 kWh/100 km (Benzinäquivalent: 4,8 l/100 km), 0 g CO<sub>2</sub>/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 32 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: A.

**5 Editorial**

Coronabilanz aus Gemeindesicht.  
Bilan du corona du point de vue des communes.  
Corona: bilancio dal punto di visto dei comuni.

**8 Il Comune**

La crisi del coronavirus a messo il federalismo a prova. Un apello a favore di comuni capaci di agire.

**11 Finanze ed economia**

Cultura ed economia: in Ticino un binomio davvero vincente.

**16 Il Comune**

I vantaggi del catasto RDPP digitale per i comuni.

**19 La Commune**

Ce qui compte pour la population dans une année marquée par le coronavirus.

**20 La Commune**

La crise du Covid a mis le fédéralisme à l'épreuve. Un plaidoyer pour des communes fortes et capables d'agir.

**30 Politique sociale**

L'éducation culturelle contribue à la construction identitaire des enfants et adolescents issus de la migration.

**32 La Commune**

Comment les communes profitent du cadastre RDPPF digital.

**34 Institution Gemeinde**

Die Coronakrise hat den Föderalismus auf die Probe gestellt, der Ruf nach Zentralisierung wurde laut. Ein Plädoyer für handlungsfähige Gemeinden.

**38 Institution Gemeinde**

Corona hat den Zertifizierungen keinen Abbruch getan: Rund 250 Zertifikate für Milizpolitiker wurden bis heute ausgestellt. SGV-Mitglieder profitieren von Preisvorteilen.

**55 Institution Gemeinde**

Den ÖREB-Kataster gibt es jetzt auch digital. Wie Gemeinden davon profitieren können.

**71 Energie und Umwelt**

Die Schweizerische Vogelwarte sucht Partner, vor allem auch Gemeinden, um der Vogelwelt zum Aufschwung zu verhelfen.

6

**Premio Federalismo 2021**

Votare è semplice: easyvote porta i giovani alle urne, spiega Alice Zollinger, collaboratrice easyvote, in un contributo per «Comune Svizzero». easyvote ha ricevuto il Premio Federalismo 2021.



24

**Certificat pour miliciens**  
«Un certificat est utile pour rester employable à l'avenir», explique Jean-Christophe Schwaab, Conseiller communal à Bourg-en-Lavaux (VD), âgé de 41 ans.

60

**Standortfaktor Kultur**

«Das Kino im Dorf kann ein Grund zum Bleiben sein», sagt Peter Niederer, Vizedirektor und Ressortleiter Regionalentwicklung der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für Berggebiete (SAB).



**Titelbild/Couverture**

Christine Bouvard Marty, Gemeindepräsidentin von Schüpfheim (LU), am Weg zum Entlebucherhaus, dem Museum Kultur/Christine Bouvard Marty, maire de Schüpfheim (LU), à l'entrée du parc vers l'Entlebucherhaus, le musée de la culture. Bild/photo: Bruno Rössli



## ❖ nest heisst jetzt **innosolvcity**

Unsere Softwarelösung (d & f) für Easy Government. Vernetzen Sie Ihre Daten nahtlos mit Bund, Kantonen und anderen Gemeinden.





## Coronabilanz aus Gemeindesicht

Mit dem Ausbruch der Coronapandemie vor über einem Jahr wurden die Welt und die Schweiz in eine Ausnahmesituation und zugleich in den Krisenmodus versetzt. Heute kann aber festgehalten werden, dass die Schweiz insgesamt angemessen und schnell auf die Herausforderung reagiert hat. Dies nicht zuletzt auch aufgrund des föderalen Staatsaufbaus: Bund und Kantone konnten sich bei der Bewältigung der Krise mit den Städten und den Gemeinden auf handlungsfähige lokale und regionale Strukturen verlassen.

Die Gemeinden haben rasch und unkompliziert auf neue Herausforderungen reagiert. Quasi über Nacht mussten sie Schulen schliessen, sich intern neu organisieren und Sonderefforts in der Kommunikation mit der Bevölkerung leisten. Die Dienste der Gemeinden sind dabei stets aufrechterhalten geblieben – es gab keinen Verwaltungslockdown. Die Digitalisierung hat an dieser Stelle sicherlich stark mitgeholfen. Homeoffice wurde auch für die Gemeinden zum neuen Arbeitsmodell, Sitzungen und Gemeindeversammlungen wurden im Videokonferenzmodus abgehalten und Gemeinde-Apps als digitale Kommunikationsplattformen vis-à-vis der Bürgerin und des Bürgers eingesetzt. Als Folge von Corona bieten heute noch mehr Gemeinden digitale Behördendienstleistungen an bzw. planen deren Einführung.

Es gibt sie aber auch, die nachteilige Seite des Föderalismus, etwa bei der Krisenkommunikation. Neben der engen Zusammenarbeit und Koordination der Massnahmen zwischen Bund und Kantonen ist darum auch der Einbezug der Gemeinden in die kantonale Krisenorganisation ein Muss, um zum Schutz der Bevölkerung mit einer Stimme kommunizieren und rasch handeln zu können.

## Bilan du corona du point de vue des communes

Avec le déclenchement de la pandémie de corona il y a un peu plus d'un an maintenant, le monde entier et la Suisse se sont retrouvés à la fois dans une situation sans précédent et en mode de crise. On peut cependant reconnaître aujourd'hui que globalement, notre pays a réagi de manière rapide et appropriée à ce défi. Et ce notamment aussi grâce au système fédéral de notre Etat: avec les villes et les communes, la Confédération et les cantons ont pu s'appuyer sur des structures locales et régionales efficaces pour gérer cette crise.

Les communes ont réagi simplement et rapidement à de nouvelles exigences. Quasiment du jour au lendemain, elles ont dû fermer les écoles, se réorganiser en interne et faire des efforts particuliers en matière de communication avec la population. Mais les services des communes ont toujours été maintenus – il n'y a pas eu de fermeture d'administrations. Le numérique y a très certainement largement contribué. Le télétravail est également devenu le nouveau modèle de travail pour les communes, les réunions et assemblées communales se sont tenues en visioconférence, et les applications communales ont servi de plateformes de communication numériques envers les citoyennes et citoyens. Comme conséquence du corona, aujourd'hui, davantage de communes proposent des services administratifs électroniques ou, du moins, prévoient leur mise en place. Néanmoins, le fédéralisme a également des effets indésirables, comme pour la communication de crise notamment. En plus de la collaboration étroite et de la coordination des mesures entre la Confédération et les cantons, il est donc impératif aussi que les communes s'impliquent dans l'organisation de la crise au niveau cantonal afin de pouvoir communiquer d'une seule voix sur la protection de la population et agir rapidement.

## Corona: bilancio dal punto di vista dei comuni

Con lo scoppio della pandemia di coronavirus più di un anno fa, il mondo e la Svizzera hanno dovuto affrontare una situazione eccezionale e allo stesso tempo si sono ritrovati in modalità di crisi. Oggi, tuttavia, si può dire che nel complesso la Svizzera ha reagito in modo adeguato e rapido alla sfida, non da ultimo anche grazie alla struttura federale del suo Stato: la Confederazione e i cantoni potevano contare su strutture locali e regionali capaci di intervenire per gestire la crisi insieme alle città e ai comuni.

I comuni hanno reagito rapidamente e senza complicazioni alle nuove sfide. Praticamente dalla sera alla mattina hanno dovuto chiudere le scuole, riorganizzarsi internamente e dedicare un impegno particolare alla comunicazione con la popolazione. I servizi dei comuni non hanno mai subito interruzioni – non c'è stato nessun *lockdown* amministrativo. Di sicuro la digitalizzazione è stata molto utile per riuscirci. Il telelavoro è diventato il nuovo modello di lavoro anche per i comuni, le riunioni e le assemblee comunali si sono tenute in videoconferenza e le app comunali sono servite da piattaforme di comunicazione digitale per interagire con i cittadini. Come risultato del coronavirus, ancora più comuni offrono oggi servizi amministrativi digitali oppure prevedono di introdurli. Ma il federalismo presenta anche un rovescio della medaglia, per esempio nella comunicazione di crisi. Oltre alla collaborazione e al coordinamento a stretto contatto delle misure tra la Confederazione e i cantoni, anche il coinvolgimento dei comuni nell'organizzazione di crisi cantonale diventa un *must* per poter comunicare con una sola voce e poter intervenire rapidamente per proteggere la popolazione.

Hannes Germann  
SGV-Präsident  
Président de l'ACS  
Presidente dell'ACS

# Votare è semplice: «easyvote» porta i giovani alle urne

easyvote\* è un'offerta rivolta ai giovani e sostenuta dai comuni che incentiva la formazione d'opinione e la partecipazione politica dei giovani cittadini, tramite informazioni facilmente comprensibili e politicamente neutrali.



L'obiettivo di easyvote è quello di dare ai giovani la possibilità di comprendere la politica e di formare un'opinione, fornendo informazioni neutrali e facilmente comprensibili. Il suo motto: «dai giovani, per i giovani».

Foto: easyvote

«Su cosa si vota già? Quando troverò il tempo di informarmi? Questi temi sono troppo difficili, meglio non votare!» Domande e affermazioni di questo genere appartengono ormai alla quotidianità della vita politica dei giovani. In Svizzera, solo il 30% circa dei giovani di età compresa tra i 18 e i 25 anni partecipa alle votazioni e alle elezioni. Secondo il Monitor politico easyvote, una buona maggioranza dei giovani svizzeri pensa che il linguaggio troppo complicato usato in politica sia la causa principale che impedisce loro di andare alle urne. Sempre secondo questo studio, quasi la metà di tutti i giovani ritiene che non

ci sia alcun partito ufficiale che corrisponda ai loro interessi. Più della metà di essi pensa che il Parlamento non prenda decisioni importanti per la loro vita quotidiana. Inoltre, i rappresentanti politici non riuscirebbero a motivare i giovani a partecipare alla vita politica. Il programma easyvote, della Federazione svizzera dei parlamenti dei giovani (FSPG), vuole cambiare questa situazione. Da ormai 13 anni, l'obiettivo è quello di dare ai giovani la possibilità di comprendere la politica e di formare un'opinione, fornendo informazioni neutrali e facilmente comprensibili, in modo che essi si sentano in grado di

partecipare e di votare più facilmente. easyvote si basa sul motto «dai giovani, per i giovani» e collabora con un gruppo di oltre 160 giovani volontari con diverse idee politiche e percorsi professionali.

## Quali sono gli obiettivi di easyvote?

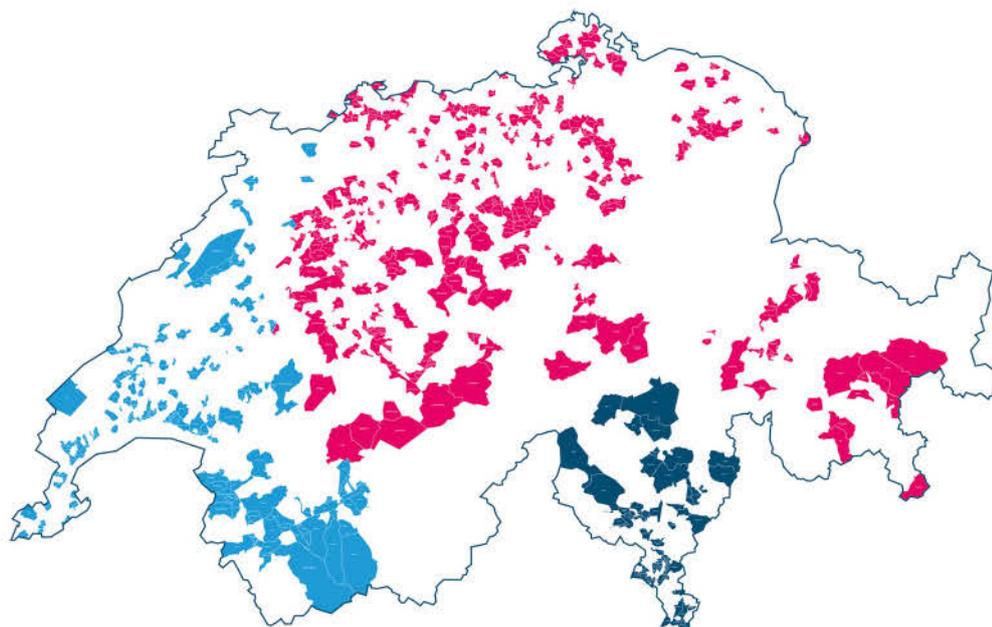
L'attività di easyvote si concentra su due problematiche egualmente importanti: da una parte, il programma vuole ridurre il sovraccarico dei giovani per quanto riguarda il loro approccio alla politica. Gli ostacoli rappresentati dal linguaggio difficile e dal complicato sistema politico vengono superati grazie

a informazioni semplici sulle votazioni e le elezioni, accompagnate dall'educazione civica e alla cittadinanza. Dall'altra parte, easyvote mira a rafforzare l'interesse per la politica e il senso del dovere civico: per far ciò, produciamo costantemente prodotti mediatici, forniamo informazioni neutrali su temi politici di attualità e organizziamo diversi dibattiti.

### Cosa offre easyvote?

Al centro delle misure proposte c'è l'opuscolo di voto, che si basa sul materiale di voto ufficiale inviato in anticipo dalla Cancelleria federale e dalle cancellerie di Stato. L'opuscolo easyvote si rivolge principalmente ai giovani tra i 18 e i 25 anni. Questo opuscolo, realizzato da giovani, offre il vantaggio di spiegare gli argomenti di voto in modo breve, chiaro e facilmente comprensibile. I termini più complicati vengono spiegati e viene posto l'accento sulla neutralità: si dà inoltre un'importanza particolare all'equilibrio tra gli argomenti pro e contro. Questo opuscolo informativo raggiunge personalmente i giovani che non sono attivamente interessati alla politica, dove le offerte online raggiungono solamente, anche grazie ad algoritmi, quei giovani che sono già interessati.

Attualmente, l'opuscolo easyvote viene inviato a più di 138000 giovani in 523 comuni in tutta la Svizzera prima delle quattro date di votazione previste ogni anno a livello federale. In Ticino vengono distribuiti più di 18000 esemplari in 62 comuni. Per easyvote, la collaborazione con i comuni è di fondamentale importanza: sono essi infatti che, con la sottoscrizione del loro abbonamento, si impegnano a portare più giovani alle urne. I comuni contribuiscono in modi differenti alla distribuzione dell'opuscolo, a dipendenza dell'abbonamento che sottoscrivono: se un comune ha scelto un invio per pacchetto, riceverà la quantità di opuscoli comandati circa quattro settimane prima delle votazioni da distribuire poi indipendentemente ai propri giovani. Se invece è stato scelto un invio diretto, il comune trasmette a easyvote due volte all'anno gli indirizzi del gruppo dei giovani ai quali desidera offrire l'opuscolo easyvote tramite una semplice piattaforma sicura online. Durante questo processo, la protezione dei dati trasmessi è garantita. I giovani ricevono in seguito l'opuscolo direttamente al loro domicilio circa quattro settimane prima di ogni data di votazione federale e cantonale. Distribuendo l'opuscolo easyvote, i comuni permettono così ai loro



L'opuscolo easyvote viene inviato a più di 138000 giovani in 523 comuni in tutta la Svizzera prima delle quattro date di votazione previste ogni anno a livello federale. In Ticino vengono distribuiti più di 18000 esemplari in 62 comuni.

Grafico: FSPG

giovani di avvicinarsi alla politica e li incoraggiano a partecipare alla vita politica, sia a livello federale, che cantonale e comunale.

Samuele Cavadini, sindaco della Città di Mendrisio: «Si rileva dai sondaggi che i rappresentanti politici non riuscirebbero a motivare i giovani a partecipare alla vita politica e che non ci sia alcun partito ufficiale che coincida con i loro interessi. In quest'ottica, è fondamentale sostenere le politiche giovanili in ogni ambito, così come tutte quelle iniziative e i progetti che se ne occupano.»

Oltre agli opuscoli, easyvote produce dei video esplicativi per ogni tema in votazione a livello federale, che spiegano l'argomento in modo semplice con l'aiuto di rappresentazioni grafiche. Infine, easyvote è presente su tutti i maggiori social media, Facebook, Instagram, Twitter e TikTok.

### Come vengono prodotti gli opuscoli easyvote?

La produzione degli opuscoli easyvote è un vero e proprio lavoro di gruppo, con partecipanti provenienti da tutta la Svizzera e con idee politiche differenti. I testi easyvote, redatti inizialmente all'interno del team, vengono sottoposti in seguito a un controllo di neutralità e a un controllo di semplicità. Infine, i testi sono sottoposti a una verifica da parte di esperti, che controllano la correttezza del loro contenuto. La produzione degli opuscoli easyvote è sostenuta da più di 160 preziosi giovani volontari in tutta la Svizzera, senza i quali il nostro lavoro non sarebbe possibile.

nuta da più di 160 preziosi giovani volontari in tutta la Svizzera, senza i quali il nostro lavoro non sarebbe possibile.

Alice Zollinger  
Collaboratrice easyvote  
Federazione svizzera dei parlamenti  
dei giovani

### Informazioni:

\* Il Premio per il federalismo 2021, che prevede una ricompensa di 10 000 franchi, è stato consegnato al team di easyvote a margine della Conferenza nazionale sul federalismo a Basilea  
<https://www.easyvote.ch/it>.

# Il federalismo ha bisogno di comuni capaci di agire

La crisi del Covid-19 ha messo il federalismo alla prova e il richiamo della centralizzazione si è fatto sentire. Le strutture decentralizzate tuttavia hanno dato prova del loro carattere solido e innovativo. Un appello a favore di comuni capaci di agire.



*Soluzioni al servizio delle esigenze a tutti e tre i livelli statali: Tre è meglio di uno per superare sfide difficili.*

*Foto: Jonas Wurster/unsplash*

Da tempo in Svizzera il dibattito sul federalismo non infervorava così tanto gli animi come durante i mesi di crisi del coronavirus e il federalismo non si trovava sotto il fuoco incrociato di critiche così accese. Si è parlato di spirito cantonale e di un mosaico di misure che hanno ostacolato la gestione della crisi. Alla recente conferenza sul federalismo tenutasi a Basilea alla fine di maggio, Christian Rathgeb, presidente della Conferenza dei Governi cantonali (CdC), ha fatto notare come improvvisamente tutto fosse stato «visto attraverso una sorta di lente della centralizzazione». «Con questa lente, solo ciò che è disciplinato a livello centrale sembra positivo.» Ora, il federalismo con il suo principio dello Stato centrale e degli Stati membri include già elementi decentralizzati e centralizzati, come ha ricordato Christian Rathgeb a Basilea. «Se una crisi richiede una gestione più centralizzata, si tratta anche di un aspetto del federalismo e rientra nel principio costituzionale di sussidiarietà. Con la legge sulle epidemie, la Svizzera ha anticipato una situazione del genere.»

#### Immotivata una critica su tutti i fronti

Nessuno contesta la possibilità e la necessità di migliorare la gestione delle crisi, non da ultimo il coordinamento e la comunicazione. L'analisi, a cui partecipano anche i comuni, è attualmente in corso. Ciò che si può dire sin d'ora è che, senza la «lente della centralizzazione», si riescono a vedere i vantaggi del federalismo, anche – e forse soprattutto – in tempi di crisi. Molti cantoni hanno agito in modo innovativo e rapido, ha sottolineato Christian Rathgeb, citando come esempi Zugo con il suo sistema a semaforo per misurare le infezioni su base giornaliera, i Grigioni con un regime di test che è poi servito da modello per la strategia nazionale di test, Basilea e Zurigo con il loro modello per ammortizzare gli affitti delle imprese, il Ticino con il suo ordine tempestivo di chiusura delle aziende, il Vallese con il suo ritorno anticipato alla chiusura dei ristoranti. In sunto: «Gli Stati membri hanno reagito con decisione a situazioni specifiche.»

#### Soluzioni al servizio delle esigenze

Soluzioni al servizio delle esigenze a tutti e tre i livelli statali: ciò che vale per i cantoni vale a maggior ragione per i comuni. Jörg Kündig, vicepresidente dell'Associazione dei Comuni Svizzeri (ACS) e presidente dell'Associazione dei presidenti dei comuni di Zurigo, constata: «Mentre la Confederazione e i cantoni disciplinano per mezzo di leggi

e ordinanze, i comuni sono direttamente coinvolti per quanto riguarda l'attuazione delle misure concrete». In pratica ciò significa che, durante la crisi, i comuni, a contatto diretto con la popolazione, hanno fornito un ampio sostegno, oltre ai loro compiti di base: informazioni per i cittadini preoccupati, assistenza stazionaria e ambulatoriale da parte di Spitex, case di riposo e di cura, coordinamento dell'impiego dei volontari, dispiegamento delle forze di sicurezza e della protezione civile, scuole operative e asili che hanno dato ai genitori la libertà necessaria. Le prescrizioni nazionali e cantonali, soprattutto in materia di regole di distanziamento e misure di protezione, sono state attuate e garantite in modo tempestivo.

#### Dalla modalità esecuzione alla modalità innovazione

Siccome il principio di un percorso comune per tutti e tre i livelli statali non può essere rispettato sempre in tempi di crisi e sotto la pressione del tempo, Jörg Kündig aggiunge un altro elemento determinante del federalismo: l'autonomia e la competenza, ovvero il margine di manovra per i comuni. Da questo punto di vista non può che lodare il suo cantone. Nella primavera del 2020, per esempio, il governo di Zurigo ha autorizzato i consigli comunali ad adottare fondi per ammortizzare le conseguenze economiche del Covid-19 e in poco tempo ha permesso di rinunciare alle assemblee comunali e di introdurre votazioni alle urne. Al contrario, i comuni devono avere il coraggio di utilizzare anche di fatto questa libertà di manovra. Perché non bisogna dimenticare che, per esempio, oltre all'attuazione di misure organizzative, non solo la Confederazione e i cantoni, ma anche i comuni hanno dato fondo alle loro tasche per i servizi di supporto. Jörg Kündig aggiunge: «Da un giorno all'altro, siamo dovuti passare dalla modalità di esecuzione a quella di crisi e innovazione; sono state prese decisioni finanziarie insolitamente coraggiose su investimenti ingenti.» Decisioni per le quali le autorità comunali saranno lodate o forse criticate. «Con il senno di poi, molti sapranno come si sarebbero potute prendere decisioni migliori.»

#### Una selva di regole

In questo contesto, una prima constatazione sulla crisi del coronavirus è un po' amara: i servizi dei comuni sono passati pressoché inosservati agli occhi dell'opinione pubblica. E ancora più difficile da digerire è la «tendenza all'au-

mento della densità normativa a livello federale», come osserva Claudia Hametner, vicedirettrice dell'Associazione dei Comuni Svizzeri (ACS). «I progetti della Confederazione come la riforma del settore delle cure del 2011 o le prescrizioni vincolanti per le autorità in materia di pianificazione del territorio, per esempio nella concezione «Paesaggio svizzero», portano a limitare sempre di più il margine d'intervento dei comuni.» I comuni sono diventati i principali sovvenzionatori del finanziamento delle cure. «Siccome i contributi delle casse malati e degli assicurati prevedono un tetto massimo, gli aumenti dei costi sono quasi interamente a carico del settore pubblico. Inoltre, ci sono altri fattori di costo come le prestazioni complementari e le spese per l'aiuto sociale, disciplinati dalle autorità di rango superiore e difficilmente influenzabili dai comuni.»

La perdita di autonomia dei comuni è confermata periodicamente dal sondaggio dei segretari comunali (cfr. Comune Svizzero del febbraio 2021). Oltre il 70% dei segretari – contro ancora il 60% nel 2005 – crede che l'autonomia del loro comune sia diminuita negli ultimi dieci anni.

#### Idee contro la perdita di autonomia

Alla luce di questi sviluppi, le richieste dei comuni per avere una maggiore voce in capitolo non sorprendono. Già nell'autunno 2017, l'ACS ha chiesto l'introduzione di un referendum comunale a livello federale: 200 comuni in almeno 15 cantoni potrebbero indire un referendum contro le decisioni del Parlamento federale. Una possibilità di referendum a livello federale esiste già oggi per i cantoni: sono necessari 8 cantoni su 26. La richiesta dell'ACS partiva già allora dalla constatazione che i comuni, nonostante l'«articolo comunale» (art. 50) iscritto nella Costituzione dal 1999, non avevano aumentato di fatto il loro grado di autonomia. Eppure l'articolo comunale della Costituzione federale menziona esplicitamente il terzo livello di governo ed esige che la Confederazione tenga conto nelle sue azioni dei possibili effetti sui comuni. Il Consiglio nazionale ha chiaramente respinto l'iniziativa parlamentare per un referendum comunale presentata da Stefan Müller-Altermatt (CN PPD/SO) nell'autunno 2018. Müller-Altermatt non aveva comunque perso la speranza: «Nonostante tutto un effetto forse c'è stato: le conseguenze del nostro lavoro legislativo sui comuni sono state nuovamente portate alla nostra attenzione.»



Il presidente dell'ACS Hannes Germann (in basso a destra) discute del ruolo dei comuni con Sami Kanaan, municipale di Ginevra, alla conferenza sul federalismo 2021, tenutasi online, di questo maggio a Basilea.

Foto: Bettina Matthiessen

### Dalla maggioranza dei cantoni alla maggioranza dei comuni

I comuni hanno attualmente il diritto di referendum contro le decisioni cantonali in sette cantoni: Basilea Campagna, Grigioni, Giura, Lucerna, Soletta, Ticino e Zurigo. Il numero di comuni richiesti per poter presentare un referendum varia da cantone a cantone. Anche Hannes Germann, presidente dell'ACS e consigliere agli Stati, di Sciaffusa, vorrebbe che i comuni avessero un tale diritto nel suo cantone. Germann sostiene ancor più l'introduzione di una maggioranza dei comuni a livello cantonale, simile alla maggioranza dei cantoni richiesta nelle votazioni federali per i cambiamenti costituzionali. Forse non è una coincidenza in un cantone che ha votato qualche anno fa su una fusione radicale che mirava a creare un unico grande comune: tale proposta di «abolizione dei comuni» fu chiaramente respinta, ma la variante più moderata (riduzione a circa un terzo) ricevette circa il 46% di approvazione e fu sostenuta soprattutto dalla Città di Sciaffusa. «La maggioranza comunale compenserebbe il grande peso delle città nelle votazioni popolari», ha commentato Germann per il quotidiano *Schaffhauser Nachrichten* in un articolo apparso

questa estate. Le Città di Sciaffusa e Neuhausen rappresentano più del 54% della popolazione, come riporta il giornale, il che significa che i comuni rurali non potrebbero opporsi a un «sì» unanime dei centri.

Anche i Comuni di Urnäsch e Stein nel Cantone di Appenzello Esterno vorrebbero ottenere la maggioranza dei comuni. Poiché il governo cantonale vorrebbe ridurre il numero di comuni da 20 a 4, temono che in futuro alcune grandi città determineranno il destino dei piccoli comuni rurali.

Per alcuni esperti di diritto pubblico, una maggioranza dei comuni è «giuridicamente inattuabile, incostituzionale». Secondo la Costituzione federale, le costituzioni cantonali devono essere emendate dalla maggioranza dei votanti, e nelle votazioni il principio prevalente è che ogni voto conta allo stesso modo. Gli abitanti dei comuni scarsamente popolati non dovrebbero quindi avere un peso sproporzionato. Secondo altri, al contrario, come indica la Costituzione federale, ogni cantone adotta una costituzione democratica: una maggioranza dei comuni non sarebbe quindi a priori inattuabile.

Oggi, però, anche la maggioranza dei cantoni, sancita nella Costituzione fede-

rale dal 1848, è sotto pressione. L'esempio più recente è l'iniziativa parlamentare presentata da Balthasar Glättli, consigliere nazionale (Verdi, ZH), che chiede che la Costituzione federale sia modificata in modo che, nelle votazioni che richiedono la doppia maggioranza, soltanto una maggioranza qualificata di due terzi dei cantoni (15,5 cantoni) possa prevalere sulla maggioranza popolare. Il ragionamento che vi sta dietro: nel 1848, un «no» espresso nel Cantone di Appenzello Interno aveva un peso 11 volte superiore a un «no» espresso nel Cantone di Zurigo, mentre oggi tale rapporto è di 44 a 1. Secondo Glättli, si tratta semplicemente di adattare il principio del federalismo alla forte crescita della popolazione nei centri urbani.

Dal 2005, la Conferenza nazionale sul federalismo riunisce ogni tre o quattro anni esperti e professionisti del settore politico, economico e della pubblica amministrazione per esaminare il sistema di governo unico nel suo genere della Svizzera. La Dichiarazione di Montreux del 2017 ha sottolineato la comprensione e l'impegno per il federalismo. La dichiarazione di Basilea del 2021 riafferma questa comprensione e afferma che il federalismo è in costante evoluzione. L'ACS vuole contribuire a questa evoluzione, continuando a impegnarsi per l'autonomia dei comuni e per aumentare la consapevolezza nei confronti del livello comunale.

Denise Lachat

Traduzione: Annalisa Cipolla

Luisa Tringale

#### Informazioni:

[www.foederalismus2021.bs.ch/it](http://www.foederalismus2021.bs.ch/it)

# Cultura ed economia: in Ticino un binomio davvero vincente

Uno studio di BAK Economics e di due Dipartimenti cantonali ha dimostrato come ogni franco di sussidio pubblico per la cultura ne valga 2.58 franchi di valore aggiunto. Lo studio sarà presentato il 23 ottobre 2021 in Bregaglia (GR).



Un caratteristico Grotto a Foroglio in Val Bavona.

Foto: Swiss Federalism

Il Dipartimento delle Finanze e dell'Economia e il Dipartimento dell'Educazione, della Cultura e dello Sport hanno presentato il 22 giugno uno studio sull'impatto economico generato dalle principali attività culturali che si svolgono periodicamente in Canton Ticino. Un valore aggiunto che oggi può essere quantificato grazie alle analisi di BAK Economics che, su mandato dei due dipartimenti, ha elaborato il progetto. Questo studio, commissionato nel 2018 ed effettuato prima della pandemia Covid-19, s'inserisce nella più ampia campagna «Economia e Cultura» lanciata dal Cantone nel 2019, che si pre-

figge l'obiettivo di valorizzare l'offerta culturale ticinese e il suo potenziale economico.

Quale e quanto sia l'effetto benefico dell'attività culturale per la comunità che la produce è cosa complessa e difficilmente calcolabile. Ciò nonostante, come illustra lo studio di BAK Economics commissionato da DFE e DECS, è possibile quantificare almeno le ricadute economiche, dirette o indirette, strettamente determinate da alcune manifestazioni culturali di forte richiamo e alta valenza qualitativa. Ce lo suggerisce l'esperienza empirica, ma oggi nel caso ticinese ce lo dimostrano

soprattutto i risultati elaborati dall'istituto di ricerca economica con sedi a Basilea, Zurigo e Lugano.

## Il «nuovo» Ceneri: trait d'union fra Bellinzona, Locarno e Lugano

La comunità ticinese nel corso degli anni ha mutato preferenze e abitudini grazie anche alle nuove infrastrutture della mobilità come la galleria di base del Monte Ceneri, recentemente aperta, che collega rapidamente Bellinzona e Locarno con Lugano.

Una cultura, dunque, in continuo movimento, che permette di utilizzare l'uso del tempo libero e della conoscenza

anche come leva di sviluppo economico. Con la crisi del coronavirus ben si è compreso il ruolo della cultura in una società complessa qual è quella occidentale del XXI secolo. Ed è soprattutto in questo frangente che si è meglio capito il nesso fra conoscenza e ricchezza, fra produzione culturale e diffusione del benessere in senso lato. Un'esperienza preziosa da mettere a frutto per la ripartenza post pandemia.

### L'offerta culturale componente premium della proposta turistica

Lo studio mette inoltre in evidenza come la cultura, per un cantone a vocazione turistica come il Ticino, rivesta un interesse strategico: l'offerta culturale può infatti essere considerata come una vera e propria componente dell'offerta turistica di una regione. Si rivela quindi fondamentale per aumentare l'attrattiva di una località e, anche in futuro, occorrerà continuare a sviluppare delle sinergie anche tra la cultura e il settore turistico e costruire delle strategie di valorizzazione ancor più ambiziose, sia a favore della popolazione residente che dei turisti.

In quest'ottica il DFE, in collaborazione con l'Agenzia Turistica Ticinese (ATT),



L'edificio del LAC (Lugano Arte et Cultura) di Lugano.

Foto: Swiss Federalism

### Un'associazione internazionale

Swiss Federalism è un'associazione internazionale che si prefigge la promozione a livello globale del modello federativo, politico ed economico svizzero, con particolare accento al modello specifico di federalismo elvetico. Il federalismo è un elemento di cultura che ha radici profonde nella nostra civiltà occidentale. Il vero federalismo, il federalismo di tipo svizzero, presenta questi benefici:

- stimola la responsabilizzazione degli amministratori locali;
- riduce le tasse e i costi di funzionamento dello stato;
- stimola un processo virtuoso pubblico che garantisce benessere e democrazia a tutti i cittadini.

L'associazione è convinta che il vero federalismo è il pilastro della grande democrazia svizzera, un modello per i sinceri democratici di tutto il mondo. Democrazia e vero federalismo costituiscono gli argini contro ogni totalitarismo e il volano del benessere e del successo economico di ogni nazione.

ha ampliato l'offerta culturale all'interno di Ticino Ticket, un progetto nato nel 2017 che, grazie alla recente apertura della galleria di base del Ceneri che ha notevolmente accorciato i tempi di percorrenza tra le principali città ticinesi, ha potuto svilupparsi ulteriormente. Ad oggi, su un totale di poco più di 100 attrattori, quasi la metà sono culturali.

Si tratta di un ulteriore elemento di attrattività per i turisti che arrivano in Ticino che, come dimostrano anche i risultati dello studio di BAK Economics, apprezzano il Ticino Ticket, che utilizzano non solo per spostarsi gratuitamente sul territorio e recarsi agli eventi culturali utilizzando i mezzi pubblici, ma anche per approfittare di eventuali sconti sul biglietto di entrata.

### 6230 interviste condotte sul territorio

Lo studio ha coinvolto una selezione di 38 attori rappresentativi del panorama culturale ticinese. Grazie ai dati finanziari forniti dalle istituzioni e manifestazioni culturali, nonché a 6230 interviste condotte tra aprile 2019 e marzo 2020 presso i visitatori delle stesse, è stato possibile quantificare l'impatto economico complessivo della cultura nel Canton Ticino a 115 milioni di franchi di valore aggiunto e 2110 posti di lavoro a tempo pieno. Questi dati sono com-

prensivi degli effetti diretti, indiretti e di ricaduta positiva sul turismo.

In Ticino, per ogni franco erogato quale sussidio pubblico in ambito culturale vengono così generati 2.58 franchi di valore aggiunto. L'analisi mostra inoltre come gli eventi più grandi e con un rilievo sovraregionale inneschino notevoli effetti macroeconomici che vanno ben oltre il livello dei finanziamenti statali. Aggiornare l'offerta culturale è dunque una strategia razionale per promuovere l'offerta turistica ticinese.

### Ticino Ticket e digitale fino al 2023 grazie a un milione di franchi

Per dare continuità a un progetto considerato strategico per il settore turistico cantonale, il Consiglio di Stato ha prolungato il finanziamento per la realizzazione e la gestione del Ticino Ticket fino al 2023, stanziando un importo pari a un milione di franchi. Nei prossimi anni è inoltre prevista la digitalizzazione del Ticino Ticket mettendolo dapprima, nel corso del 2021, a disposizione degli ospiti di alberghi, campeggi e ostelli in formato elettronico e in seguito, a partire dal 2022, inserendolo all'interno di una nuova webapp che comporrà numerosi altri servizi.

Grazie allo studio sull'impatto economico della cultura, il Consiglio di Stato potrà continuare a ragionare, sulla base

di evidenze scientifiche, sull'elaborazione di strategie volte a valorizzare l'economia della cultura in Ticino, affinché possa esprimere tutto il suo potenziale. Va sottolineato infine che, in concomitanza con lo studio sul Cantone Ticino, la Radiotelevisione svizzera di lingua italiana (RSI), il cui mandato di servizio pubblico si estende all'intera Svizzera italiana, ha affidato a BAK Economics un ulteriore studio relativo al panorama culturale del Grigioni italiano, condotto in collaborazione con la Pro Grigioni Italiano.

Lo studio sarà presentato ufficialmente il 23 ottobre 2021 in Bregaglia nel corso dell'assemblea dei delegati della Pro Grigioni Italiano. Ulteriori informazioni sul progetto sono state rese disponibili sui siti web della RSI, della PGI e di BAK Economics.



*Il Castelgrande di Bellinzona.*

*Foto: Swiss Federalism*

*Gabriele Testi, capo redattore  
Swiss Federalism*

*Fonte: il Magazine dell'Associazione  
Swiss Federalism, 23 Giugno 2021  
info@swissfederalism.ch*

**Informazioni:**

[www.swissfederalism.ch](http://www.swissfederalism.ch)



*La Cattedrale di San Lorenzo, il principale luogo di culto cattolico di Lugano.*

*Foto: Swiss Federalism*

**Vivere più a lungo a casa propria, sentirsi più compresi.  
Maggiore attenzione alle esigenze individuali con i servizi privati  
di assistenza e cura a domicilio.**

**Stessa persona, stesso orario, stesso luogo: un concetto di assistenza unico nel suo genere.**

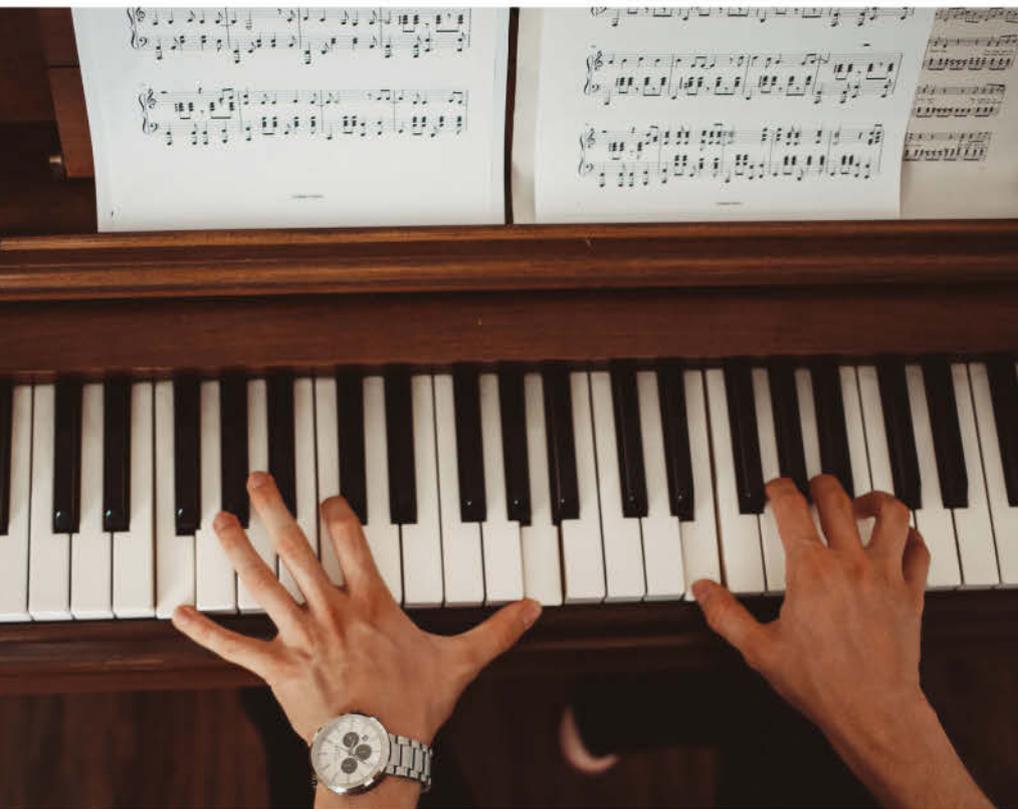
Numero gratuito 0800 500 500 | [www.spitexprivee.swiss](http://www.spitexprivee.swiss)

**ASPS**  
SPITEXPRIVEE.SWISS

Associazione delle Spitex private.  
292 membri in tutta la Svizzera.

# Le scuole di musica registrano un calo del numero di allievi

La situazione pandemica ha un impatto sulle iscrizioni alle scuole di musica: Lo dimostra uno studio dell'Associazione delle scuole di musica svizzere e dell'Università di scienze applicate e arti di Lucerna.



Le scuole di musica registrano numeri di allievi in calo – solo le lezioni di pianoforte non lo fanno.

Foto: unsplash/Vitae London

Dalle lezioni di fisarmonica al canto individuale fino ai progetti delle band: nel nostro paese un bambino su tre frequenta una delle tante scuole di musica. Al fine di valutare in maniera dettagliata l'impatto sulle scuole di musica nel semestre autunnale 2020/2021, l'Associazione svizzera delle scuole di musica (ASSM) e la Scuola universitaria professionale di Lucerna hanno effettuato un sondaggio tra 391 scuole di musica affiliate all'ASSM. Nell'ambito di questa indagine, 219 direttori di scuole di musica provenienti da tutta la Svizzera hanno fornito informazioni sulla situazione.

**Alcuni ricevono sovvenzioni, altri no**  
132 scuole di musica (circa il 60%) hanno dichiarato di non aver ancora ricevuto alcun sostegno finanziario straordinario

in relazione alle misure Covid-19. 21% delle scuole di musica ha ricevuto fondi straordinari dal settore pubblico e 13% ha ricevuto contributi per il lavoro a orario ridotto. Quasi l'11% ha utilizzato le proprie riserve finanziarie per colmare il divario.

## **Calo delle iscrizioni, in alcuni casi oltre il 10%**

Nel semestre autunnale 2020/2021, più della metà delle scuole di musica ha registrato una diminuzione delle lezioni individuali strumentali e vocali rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. In alcuni casi, questo calo è stato superiore al 10%. Invece, la riduzione di altre forme di insegnamento, come le lezioni di gruppo, le attività in ensemble e grandi formazioni o nel settore pre-scolastico, è stata inferiore: qui, circa

una scuola di musica su tre ha indicato di aver registrato una diminuzione.

«Le incertezze sulle conseguenze economiche della pandemia svolgono certamente un ruolo importante per alcuni genitori in merito alla decisione di iscrivere il proprio figlio a una scuola di musica», afferma il responsabile di progetto Marc-Antoine Camp della Scuola universitaria professionale di Lucerna. L'interesse per gli strumenti a fiato e il canto diminuisce, gli strumenti a tastiera aumentano. Molte scuole di musica hanno affermato in particolare che le iscrizioni alle lezioni di canto sono in calo (circa 26%) a causa della pandemia, mentre quasi 11% delle scuole di musica sostiene che questa diminuzione è in atto da diversi anni. Circa la metà delle scuole di musica ha registrato un calo delle iscrizioni per strumenti a fiato, sia legni che ottoni. Un terzo delle scuole di musica attribuisce questo fatto a una tendenza di lunga data, ma almeno il 14% di tutte le scuole di musica vede la pandemia come una causa della riduzione di questi due gruppi di strumenti.

## **Misure online e offline adottate**

Per contrastare la diminuzione di iscrizioni, la maggior parte delle scuole di musica ha adottato misure specifiche: quasi tre quarti ha applicato scadenze delle iscrizioni flessibili oppure offerto lezioni di assaggio (49%). Entrambe le misure hanno avuto un effetto particolarmente positivo sulle cifre delle iscrizioni.

Circa la metà delle scuole di musica ha utilizzato canali digitali per far conoscere i vari strumenti agli interessati. «Tuttavia, la cosa essenziale di tali presentazioni è che gli interessati possano provare gli strumenti di persona. Per questo motivo, le misure online sono state considerate meno efficaci dalla maggior parte delle scuole di musica», spiega Camp.

Associazione svizzera delle scuole di musica

# Integrazione attraverso l'educazione musicale

L'educazione culturale contribuisce in modo significativo alla definizione dell'identità di bambini e giovani provenienti da un contesto migratorio. In questo senso, le scuole di musica svolgono un ruolo importante.



Scuola di musica Biel, Orchestra di bambini Pinocchio.

Immagine: Guy Perrenoud

Nel processo di integrazione di bambini e giovani provenienti da un contesto migratorio, è noto come il fare musica attivamente svolga un ruolo importante. Le circa 400 scuole pubbliche di musica in Svizzera hanno in particolare la responsabilità di avvicinare alla formazione musicale gruppi di popolazione con un livello culturale ed educativo limitato.

Un gruppo di lavoro istituito dall'Associazione svizzera delle scuole di musica, composto da insegnanti di musica ed esperti nel campo dell'integrazione, ha sviluppato nelle linee guida *Integrazione attraverso l'educazione musicale* sia basi teoriche che raccomandazioni pratiche per le scuole di musica. Queste linee guida riassumono il lavoro di integrazione sotto forma di *informazione*, *integrazione* e *sostegno*, presentandolo come una missione congiunta delle scuole di musica, della scuola pubblica e dei dipartimenti di integrazione. La parte pratica contiene attività, contenuti e azioni delle scuole di musica a favore dell'integrazione di bambini e

giovani, nonché elementi di successo e istruzioni concrete per la loro realizzazione. Uno degli elementi principali delle linee guida definisce come obiettivo dell'educazione musicale nelle scuole di musica svizzere l'avvicinamento di tutti i bambini e i giovani nel nostro Paese alla musica attiva. Nel contesto delle pari opportunità e dell'accesso a tutti, è necessario garantire sia ai bambini provenienti da un contesto migratorio che a quelli nativi la partecipazione alla vita economica, sociale e culturale del Paese. Ciò è determinato dall'articolo 67<sup>a</sup> della Costituzione relativo all'educazione musicale. Con il pacchetto di misure per l'integrazione attraverso l'educazione musicale, l'Associazione svizzera delle scuole di musica fornisce un approccio per la realizzazione di questo obiettivo.

## La musica rende felici – fare musica ancora di più

Come progetto complementare alle linee guida, l'ASSM ha sviluppato una scheda informativa (cfr. allegato) che

coinvolge gli uffici di assistenza sociale dei comuni e delle città, i centri di consulenza per migranti, come pure altri partner come la scuola dell'obbligo nell'azione di sensibilizzazione, affinché bambini, giovani e le loro famiglie prendano coscienza delle attività offerte dalle scuole di musica svizzere. La scheda funge da punto di partenza e tramite un codice QR o un URL rinvia ad una pagina del sito ASSM dove si trovano le informazioni in varie lingue nazionali relative all'accesso all'educazione musicale nelle scuole di musica e invitano a entrare in contatto con una scuola di musica ASSM della zona.

Andreas Weidmann  
Comunicazione ASSM

## Informazioni:

Associazione svizzera delle scuole di musica

# I vantaggi del Catasto RDPP per i comuni

Le restrizioni di diritto pubblico della proprietà (RDPP) costituiscono le condizioni quadro per lo sfruttamento di un fondo, per esempio in caso di domande di costruzione nei comuni. Grazie al catasto digitale, sono accessibili con pochi clic.



Grazie al Catasto RDPP digitale, le principali restrizioni della proprietà sono accorpate a livello centralizzato e sono accessibili con pochi clic. Grafico: swisstopo

In Svizzera esistono numerose leggi, ordinanze e restrizioni delle autorità allo sfruttamento dei fondi. I piani di zona, ad esempio, specificano l'altezza delle costruzioni consentita in una determinata zona e i piani degli allineamenti definiscono la distanza minima tra gli edifici e i confini di una proprietà.

Il Catasto delle informazioni di diritto pubblico sui fondi (Catasto RDPP) mostra il riepilogo delle restrizioni più importanti e fornisce risposte a domande quali: il fondo si trova in una zona di protezione delle acque sotterranee? Quale livello di inquinamento fonico è consentito? Quali allineamenti si applicano? Il pratico sistema informativo interattivo comprende una raccolta delle 17 RDPP più rilevanti.

Fornisce informazioni sulle seguenti otto categorie, a loro volta suddivise in diversi temi:

- Pianificazione del territorio
- Strade
- Ferrovie

- Aeroporti
- Siti contaminati
- Acqua
- Rumore
- Foreste

## Risparmio di tempo per i comuni per i progetti di costruzione

Per le domande di costruzione, le amministrazioni comunali e le direzioni dei lavori necessitano di svariate informazioni. Il Catasto RDPP permette di chiarire in modo semplice e veloce le possibilità di sfruttamento di edifici e fondi. Con l'accorpamento di tutte le restrizioni della proprietà rilevanti di un determinato fondo viene eliminato il gravoso onere in termini di tempo per il reperimento delle informazioni presso i vari uffici competenti, come mostra l'esempio del Cantone Ticino. Michele Giovagnoni, capo dell'Ufficio delle domande di costruzione presso il Dipartimento del territorio, e i suoi collaboratori utilizzano il Catasto RDPP nelle loro

attività quotidiane. Grazie a questo nuovo strumento possono ottenere informazioni fondiari in modo semplice, veloce ed esaustivo. In particolare, laddove disponibili, i dati riguardanti i piani regolatori comunali, con la possibilità di consultare anche le relative norme d'attuazione. Questo permette di ottenere le indispensabili informazioni per l'esame delle domande di costruzione e formulare il preavviso all'attenzione dell'Autorità comunale sull'ottenimento della licenza edilizia. Il suo auspicio è che sempre più comuni ticinesi siano disponibili sul portale del Catasto RDPP. Per saperne di più: [www.ti.ch/catasto-rdpp](http://www.ti.ch/catasto-rdpp)

## Utile e liberamente accessibile

Il Catasto RDPP è liberamente accessibile a tutti gli interessati tramite i geoportali cantonali. Il sito web [www.cadastre.ch/oereb-public](http://www.cadastre.ch/oereb-public) funge da portale d'accesso ai geoportali cantonali. Da lì, gli utenti possono accedere direttamente ai corrispondenti geoportali RDPP cantonali, che contengono una grande varietà di dati. Si tratta di piani, atti legislativi e informazioni immobiliari di varia natura, riepilogate in un PDF stampabile.

*Christoph Käser, Dipl. Ing. ETH, Ufficio federale di topografia swisstopo*

## Informazioni:

Il materiale è disponibile per le vostre attività di comunicazione via [www.cadastre.ch/campagne](http://www.cadastre.ch/campagne)  
 Accesso al Catasto RDPP:  
[www.cadastre.ch/oereb-public](http://www.cadastre.ch/oereb-public)



# Cosa conta per la popolazione nell'anno del coronavirus

Come dimostrato il sondaggio sottoposto ai residenti in Svizzera\*, nel 2021 il fattore che incide maggiormente sulla soddisfazione per il luogo di residenza è l'ambiente. Inoltre si aspetta più digitalizzazione da parte dei comuni.



Il grafico (solamente disponibile in tedesco) mostra che il fatto di utilizzare in modo più intensivo l'area circostante aumenta anche le aspettative riposte nel proprio ambiente e nella zona in cui si vive.

Grafico: TransferPlus

Primavera 2021: uomini e donne residenti in Svizzera sono molto soddisfatti del luogo in cui vivono (78 punti su 100), anche se un po' meno rispetto all'anno precedente (-3 punti). In generale, lo stato d'animo è un po' sottotono, dato che il coronavirus imperversa già da un anno. Per evitare la quarantena imposta dall'UFSP hanno improvvisamente iniziato a fare tendenza le passeggiate nei dintorni di casa e le gite in bicicletta all'interno della propria regione. Il fatto di utilizzare in modo più intensivo l'area circostante aumenta anche le aspettative riposte nel proprio ambiente e nella zona in cui si vive – un vero e proprio stress test. Non sorprende quindi che i 1616 intervistati siano stati complessivamente più critici nei confronti dell'ambiente, sottoposto a un severo esame, rispetto agli anni precedenti (72 punti su 100 /-4 punti rispetto all'anno precedente).

Il fatto che la pandemia abbia rafforzato il desiderio di vivere in un ambiente piacevole è dimostrabile in modo esemplare dalla crescita del settore del fai da te. Nonostante le iniziali chiusure dei punti vendita, gli operatori del settore hanno tutti concluso l'ultimo esercizio con fatturati da record. Lo stesso vale anche per il settore dell'elettronica di consumo.

## La popolazione si aspetta più digitalizzazione da parte del comune

Nell'ultimo anno l'home office è passato da privilegio a obbligo e la digitalizzazione, da astratto termine di moda, è divenuta realtà. Ad oggi la popolazione intervistata è soddisfatta dello stato di attuazione raggiunto dalle amministrazioni comunali svizzere (70 punti su 100). Tuttavia, sulla base delle risposte ottenute, è anche evidente che quello che si aspetta per il futuro è una digitalizzazione ancora

maggiore. Solo il 12% degli intervistati ha valutato lo stato attuale come sufficiente: più giovane è il gruppo preso in esame, maggiori sono le aspettative. Si auspicano ulteriori passi verso una maggiore digitalizzazione soprattutto nel settore degli sportelli online (39%) così da poter accedere ai servizi in modo quanto più possibile svincolato dagli orari di apertura. Questo perché con l'home office si è imparato che molte cose possono essere fatte senza necessità di contatto personale o presenza fisica. Un secondo gruppo di desideri (18%) mira ad accorpare tutta la comunicazione tra il comune e la popolazione (eventi, manifestazioni, conti ma anche richieste da parte dei cittadini all'amministrazione) su un unico canale, per esempio un'app.

Mario Bazzani

Responsabile sondaggio, TransferPlus

Traduzione: CoText

## Informazioni:

Il sondaggio è stato condotto online tra il 23 aprile e il 6 maggio 2021 tra 1616 persone dall'istituto di ricerca sul mercato TransferPlus. Il sondaggio è stato commissionato dall'associazione «Myni Gmeind» in collaborazione con la Posta Svizzera.

[www.transferplus.ch/it](http://www.transferplus.ch/it)



In Partnerschaft mit



# Un nuovo slancio per l'avifauna nei comuni

La Stazione ornitologica svizzera sta lanciando un progetto quadro dal titolo «Un nuovo slancio per l'avifauna», che mira a misure di rivalorizzazione ecologica in tutta la Svizzera. Per ciò è alla ricerca di collaborazioni per progetti.



*Ogni anno, questa superficie agricola di 5 ettari, appartenente al Comune di Yverdon-les-Bains, viene temporaneamente allagata in maniera controllata. In questo modo, viene creato un luogo di sosta unico nel suo genere per gli uccelli migratori, in particolare i limicoli come questo cavaliere d'Italia, mantenendo al contempo una produzione agricola. Il progetto «Un nuovo slancio per l'avifauna» cerca superfici idonee, sulle quali si possano creare altre zone umide temporanee.*

*Foto: Stazione ornitologica svizzera*

Anche in Svizzera i rapporti allarmanti sullo stato della biodiversità non mancano. Nel nostro Paese, il 40% delle specie di uccelli nidificanti è minacciato. Motore di questo sviluppo osservato anche a livello mondiale è, in particolare, la mancanza di un numero sufficiente di habitat idonei di buona qualità. Spesso si dimentica che la biodiversità è una base indispensabile per la nostra vita e il nostro benessere, garantendoci preziose risorse (ad es. impollinazione, regolazione del clima, protezione contro l'erosione, depurazione di aria e acqua). Per invertire questa tendenza, sono urgentemente necessarie misure per stabilizzare le basi vitali, per la natura ma anche per noi stessi e, soprattutto, per le generazioni future.

## Ricerca di partner

In questo contesto, la Stazione ornitologica svizzera sta lanciando un progetto quadro dal titolo «Un nuovo slancio per l'avifauna», che mira a rinaturazioni e rivitalizzazioni in tutta la

Svizzera. È un dato di fatto: la natura necessita urgentemente di più spazio per gli uccelli e la biodiversità in generale. A questo scopo, siamo alla ricerca di partner che possiedono terreni o che possono decidere a lungo termine della loro gestione. I Comuni svizzeri sono quindi un partner decisivo per il successo del progetto e potrebbero anche fungere da esempio. Spazi verdi pubblici gestiti in armonia con la natura, selve castanili nei boschi patriziali, terreni agricoli comunali di elevato valore ecologico: se ogni Comune avesse superfici di questo tipo e se queste fossero anche interconnesse, la qualità di vita migliorerebbe non solo per la fauna e la flora ma anche per le cittadine e i cittadini. La situazione attuale mostra in modo evidente il valore di aree vicine allo stato naturale facilmente accessibili per la popolazione.

## Supporto tecnico e finanziario

La Stazione ornitologica è alla ricerca di collaborazioni per progetti di tutti i tipi, che essi siano allo stadio di idea o già

elaborati. Desideriamo contribuire alla realizzazione dei progetti con le nostre conoscenze e la nostra esperienza, ma offriamo anche supporto tecnico e finanziario. Per aumentare l'efficacia dei progetti, devono essere soddisfatte due condizioni preliminari: la superficie in questione dovrebbe essere di almeno 3 ha e la rivitalizzazione deve essere garantita a lungo termine (almeno 5 anni).

*Arnaud Barras und Petra Horch  
Stazione ornitologica svizzera  
Traduzione: Chiara Solari  
nuovoslancio@vogelwarte.ch*

## Informazioni:

Ulteriori informazioni sono disponibili al sito [www.vogelwarte.ch/nuovoslancio](http://www.vogelwarte.ch/nuovoslancio), dove si trova, in particolare, un modulo di contatto. La Stazione ornitologica svizzera non vede l'ora di conoscere i vostri progetti e lavorare con voi per dare «un nuovo slancio all'avifauna».

# Ce qui compte dans une année marquée par le COVID

Les résultats de l'enquête menée en 2021 auprès des habitants de la Suisse montrent que ces derniers accordent une importance croissante à leur cadre de vie. Par ailleurs, leurs attentes s'accroissent encore envers les administrations.



Le graphique (seulement disponible en allemand) montre le hit-parade des sujets les plus importants en 2021. Le cadre de vie est en tête des considérations. Graphique: Transferplus

Printemps 2021: M. et M<sup>me</sup> Suisse sont très satisfaits de leur lieu de domicile (78 points sur 100), quoiqu'un peu moins que l'année précédente (-3 points). D'une façon générale, leur état d'esprit est un peu maussade, car le coronavirus fait déjà rage depuis un an. Pour échapper à la liste de quarantaine de l'OFSP, ils redécouvrent les promenades autour de chez eux ou les excursions à vélo dans la région.

## Le désir d'un cadre agréable

En profitant mieux de leur environnement immédiat, les Suisses attendent également davantage de leur cadre de vie ou de l'atmosphère de leur lieu de domicile – ce qui soumet celui-ci à un véritable test de résistance. Il n'est donc pas étonnant que les 1616 personnes interrogées évaluent dans l'ensemble d'une manière plus critique que les années précédentes le cadre de vie que cette étude passe au crible (72 points sur 100/-4 points par rapport à l'an dernier).

La pandémie a renforcé le désir de vivre dans un cadre agréable: le secteur du bricolage en donne un exemple flagrant. Malgré les fermetures initiales des points de vente, leurs représentants ont tous terminé l'année passée sur des chiffres d'affaires records. Il en va d'ailleurs de même pour le créneau de l'électronique grand public.

## La population attend plus de numérique de leur commune

Par ailleurs, le télétravail, considéré jusqu'alors comme un privilège, s'est transformé en obligation au cours de l'année écoulée, et le numérique a cessé d'être un «mot à la mode» un peu flou pour devenir une réalité. Jusqu'ici, les habitants interrogés sont assez satisfaits des progrès du numérique dans les administrations communales suisses (70 points sur 100), mais les réponses montrent clairement qu'ils en attendent encore bien davantage à l'avenir. Seulement 12% des personnes

interrogées considèrent que le niveau actuel est suffisant: plus le groupe de la population est jeune, plus ses attentes sont grandes.

D'autres étapes de numérisation sont principalement souhaitées dans le domaine des guichets en ligne (39%), où l'obtention de prestations devrait être autant que possible déconnectée des heures d'ouverture. Car le télétravail a démontré qu'il était possible de faire beaucoup de choses sans contacts personnels ou physiques.

Un deuxième groupe de souhaits (18%) vise à regrouper sur un canal unique, par exemple une application, toutes les communications entre la commune et la population (manifestations, événements, factures, mais aussi questions posées par les citoyens à l'administration).

Mario Bazzani

Chargé de sondage, Transferplus

Traduction: cotext

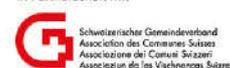
## Informations

Le sondage a été mené en ligne du 23 avril au 6 mai 2021 auprès de 1616 personnes dans toute la Suisse par l'institut de sondage Transferplus. Le sondage a été mandaté par l'Association «Myni Gmeind» en partenariat avec la Poste Suisse.

[www.transferplus.ch/fr](http://www.transferplus.ch/fr)

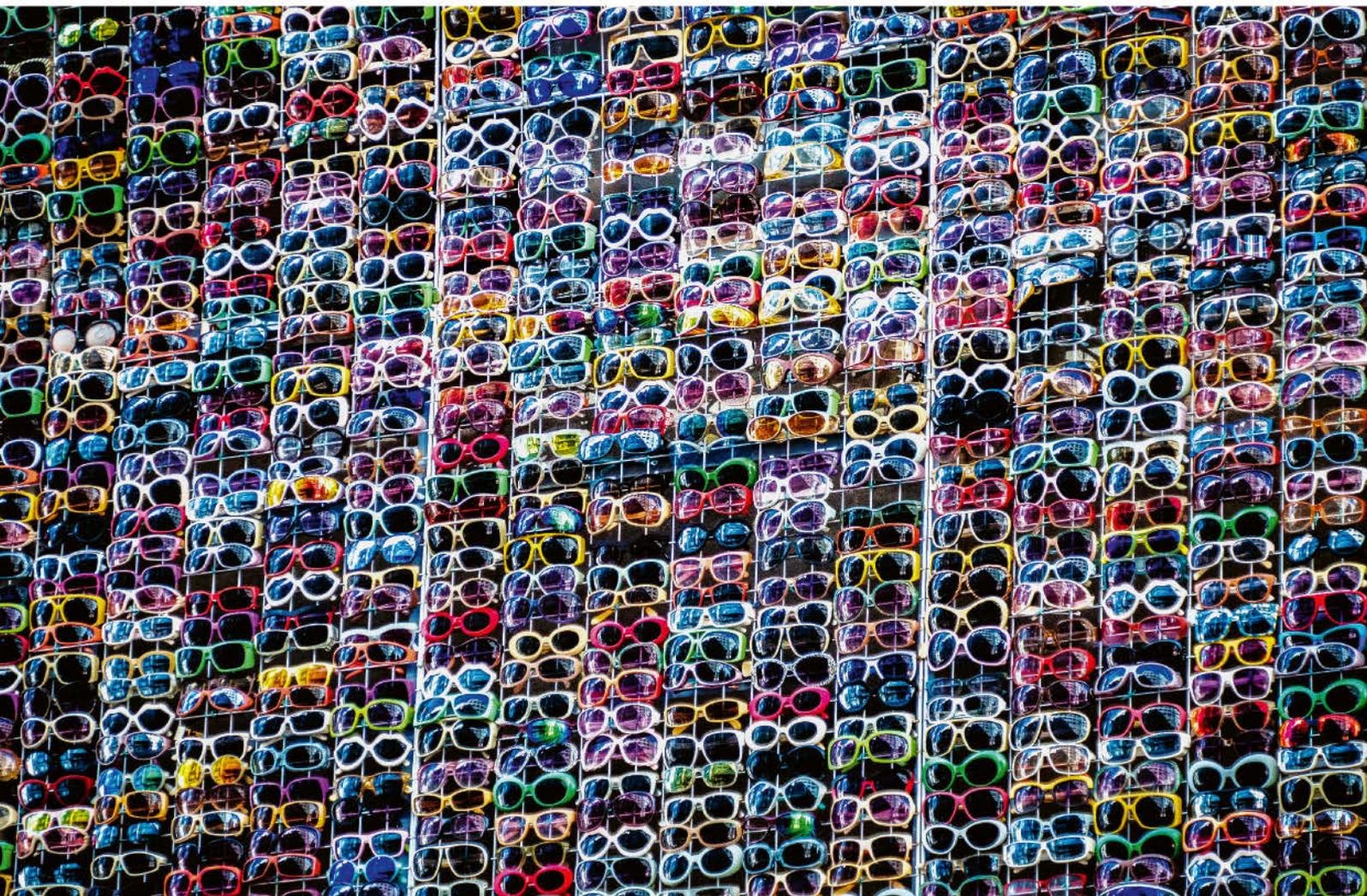


in Partnerschaft mit



# Le fédéralisme a besoin de communes capables d'agir

La crise du COVID a mis le fédéralisme à l'épreuve, l'appel à une centralisation est devenu manifeste. Les structures décentralisées se sont toutefois révélées innovantes et solides. Un plaidoyer pour des communes capables d'agir.



*C'est qu'en laissant de côté le «prisme de la centralisation», on peut déceler les avantages du fédéralisme également, et peut-être notamment en temps de crise.*

*Photo: unsplash / Kaori Kubota*

Il y a longtemps que le fédéralisme n'avait pas été débattu de façon aussi intense que pendant les mois de la crise du coronavirus, et il y a longtemps qu'il n'avait pas été aussi critiqué. «L'esprit de clocher des cantons» ainsi que le «patchwork des mesures» entravant la gestion de la crise ont été pointés du doigt. Lors de la dernière Conférence sur le fédéralisme de mai dernier à Bâle, Christian Rathgeb, président de la Conférence des gouvernements canto-

naux (CdC), a souligné que tout était brusquement appréhendé à travers le «prisme de la centralisation», un filtre qui fait que «seules les choses qui sont réglées de manière centralisée apparaissent comme positives». Toutefois, le fédéralisme implique un Etat central et des Etats fédérés liés entre eux par des éléments relevant de la centralisation aussi bien que de la décentralisation, a-t-il rappelé. «Si une crise rend nécessaire que la conduite du pays soit

plus centralisée, cela s'inscrit parfaitement dans l'esprit du fédéralisme, qui obéit aussi au principe constitutionnel de la subsidiarité. Avec la loi sur les épidémies, la Suisse a anticipé une telle situation.»

## **Pas de critique fondamentale**

Personne ne conteste que des améliorations dans la gestion des crises, notamment dans la coordination et la communication, sont possibles et né-

cessaires. L'analyse à ce propos, également en collaboration avec les communes, est en cours. Ce que l'on peut déjà dire, c'est qu'en laissant de côté le «prisme de la centralisation», on peut déceler les avantages du fédéralisme également, et peut-être notamment en temps de crise. Beaucoup de cantons ont agi de manière innovante et rapide, a estimé Christian Rathgeb, en citant l'exemple de Zoug avec son système de signalisation sur le décompte quotidien des infections, des Grisons avec leur politique de tests qui ont ensuite servi de modèle à la stratégie nationale dans ce domaine, de Bâle et de Zurich avec leur modèle de réduction des loyers commerciaux, du Tessin avec sa décision rapide de fermer des exploitations, le Valais avec sa décision précoce de refermer les restaurants. En résumé, «les Etats fédérés ont réagi avec détermination à des situations spécifiques».

### Solutions répondant aux besoins

En matière de solutions adaptées aux besoins aux trois niveaux de l'Etat, ce qui est valable pour les cantons l'est encore plus pour les communes. «Alors que la Confédération et les cantons réglementent au moyen de lois et d'ordonnance, les communes sont de manière très immédiate responsables de la mise en œuvre des mesures concrètes», relève Jörg Kündig, vice-président de l'Association des Communes Suisses (ACS) et président de l'Association zurichoise des présidents de commune. Cela signifie que pendant la crise, les communes, dans un échange direct avec la population, ont apporté un soutien important en plus de leurs tâches de base: informations données aux citoyens et citoyennes préoccupés, prise en charge sanitaire stationnaire et ambulatoire adaptée à la situation, à travers les soins à domicile, les EMS, coordination des interventions des bénévoles, déploiement des forces de sécurité et de la protection civile, maintien de l'activité scolaire et des garderies laissant du champ libre aux parents. Les directives nationales et cantonales, notamment en ce qui concerne les règles de distanciation et les mesures de protection, ont été appliquées et assurées à temps.

### De la mise en application à l'innovation

La collaboration entre les trois niveaux étatiques ne pouvant pas toujours être garantie du fait de l'urgence en cas de crise, Jörg Kündig mentionne un autre élément décisif du fédéralisme: l'autonomie et la compétence, soit la marge



Le président de l'ACS, Hannes Germann (en bas à droite), discute du rôle des communes avec le conseiller municipal de la ville de Genève, Sami Kanaan, lors de la conférence en ligne sur le fédéralisme national 2021 qui s'est tenue en mai à Bâle.

Photo: Bettina Matthiessen

de manœuvre des communes. Il tresse des lauriers à son propre canton à ce sujet. Au printemps 2020, le gouvernement zurichois a autorisé les autorités communales à débloquer des fonds pour atténuer les conséquences économiques du COVID et il a rapidement créé les bases permettant de renoncer aux assemblées communales et d'introduire des votations dans les urnes. A l'inverse, il a fallu du courage aux communes pour utiliser concrètement cette marge de manœuvre. Il ne faut en effet pas oublier qu'en plus de l'application des mesures organisationnelles, les communes ont également, comme la Confédération et les cantons, dû puiser dans leurs caisses pour accorder des prestations de soutien. «D'un jour à l'autre, il a fallu passer de la simple mise en application à l'innovation et à la gestion de crise, des décisions financières inhabituelles et courageuses sur de gros investissements ont dû être prises», remarque Jörg Kündig. Des décisions pour lesquelles les autorités communales seront louées ou peut-être critiquées. «A posteriori, beaucoup de gens sauront comment de meilleures décisions auraient pu être prises.»

### Dans le corset des règles

Dans ce contexte, le premier constat faisant suite à la crise du coronavirus paraît un peu amer. Les prestations des communes n'ont guère suscité d'attention dans le public. Et ce qui est encore plus difficile à digérer «c'est la densité réglementaire croissante à l'échelon fédéral», observe Claudia Hametner, directrice suppléante et responsable du secteur politique de l'Association des Communes Suisses (ACS). «Des projets fédéraux comme le nouveau régime de financement des soins de 2011 ou les dispositions ayant force obligatoire pour les autorités, dans le domaine de l'aménagement du territoire, par exemple dans le cadre de la Conception Paysage Suisse, ont pour effet de restreindre la marge de manœuvre des communes.» Les communes sont devenues les principales responsables du financement des soins. «Comme les contributions des assureurs maladies et des assurés sont plafonnées, les hausses des coûts sont presque sans exception à la charge des pouvoirs publics. A cela s'ajoutent d'autres facteurs de coûts comme les prestations complémentaires et les dépenses pour

## Le prix du fédéralisme 2021 décerné à «easyvote»

Le jury a plébiscité le projet easyvote, de la Fédération Suisse des Parlements des Jeunes FSPJ. Doté de 10000 francs, le Prix du fédéralisme 2021 a été remis à l'équipe d'easyvote, le 28 mai 2021. Ce projet encourage l'intérêt et la participation des jeunes entre 18 et 25 ans à la politique communale, cantonale et fédérale.

easyvote a séduit le jury par son action par des jeunes pour des jeunes de tout le pays. «Le projet diffuse ses informations de manière claire et en quatre langues via divers canaux, notamment grâce à sa forte présence sur les médias sociaux.» Il gère également l'application «votenow», qui permet d'en apprendre davantage sur les sujets de votations ou élections cantonales ou fédérales, mais aussi sur le système suisse en général, dont le fédéralisme est indissociable. C'est en effet le fédéralisme, avec ses trois échelons institutionnels, qui permet aux citoyennes et citoyens d'avoir autant de possibilités de participation: en votant sur

les bâtiments scolaires au niveau municipal, lors d'élections pour le gouvernement cantonal ou sur des amendements à la Constitution fédérale.

Le projet diffuse en outre ses informations au travers de brochures, et lors d'évènements. Plus de 500 communes font appel aux brochures d'easyvote pour informer les nouveaux citoyens et citoyennes. Des dossiers pédagogiques à destination des écoles sont également préparés par ses soins.

Le Prix du fédéralisme est une initiative de la Fondation ch. Son président, le Conseiller d'Etat Pascal Broulis, se réjouissait lors de la remise du prix: «Votre initiative nous a convaincus par ses informations plurilingues mais surtout conçues dans un langage accessible, actuel, en un mot: jeune, même si dit-on, ce défaut-là se corrige tous les jours... Vous aidez votre public à trouver la correspondance entre leurs opinions et une thématique.»



l'aide sociale. Celles-ci sont fixées par les instances supérieures et ne peuvent guère être influencées par les communes.»

La perte d'autonomie des communes est régulièrement confirmée par le biais de l'enquête effectuée auprès des secrétaires municipaux (voir Commune Suisse de février 2021). Plus de 70% des secrétaires municipaux estiment que l'autonomie de leur commune a diminué au cours des dix dernières années. En 2005, cette proportion était encore de 60%.

### **Idées contre la perte d'autonomie**

Face à une telle évolution, il n'est pas étonnant qu'une meilleure participation des communes soit réclamée. En automne 2017, l'ACS a déjà demandé l'introduction d'un référendum des communes à l'échelon fédéral. Concrètement, 200 communes de 15 cantons au minimum pourraient lancer un référendum contre des décisions du parlement fédéral. La possibilité de lancer un référendum existe déjà pour les cantons; il faut pour cela 8 cantons sur 26. La raison à la base de la requête de l'ACS était le constat que les communes, malgré l'article sur les communes introduit dans la révision de la Constitution de 1999 (art. 50), n'avaient pas vu leur autonomie croître. L'article sur les communes de la Constitution fédérale mentionne pourtant explicitement le troisième échelon étatique et exige que la Confédération tienne compte des conséquences éventuelles de son activité pour les communes. Le Conseil national a nettement refusé en automne 2018 l'initiative parlementaire en faveur du référendum des communes déposée par Stefan Müller-Altermatt (CN PDC/SO). Son auteur n'a toutefois pas perdu espoir. «Cela a peut-être malgré tout eu de l'effet. On a ainsi à nouveau pris conscience des conséquences de notre travail législatif sur les communes», a-t-il fait valoir.

### **De la majorité des cantons à la majorité des communes**

Les communes bénéficient actuellement d'un droit de référendum contre des décisions cantonales dans sept cantons, Bâle-Campagne, Grisons, Jura, Lucerne, Soleure, Tessin et Zurich. Le nombre de communes exigé pour pouvoir déposer un référendum varie d'un canton à l'autre. Hannes Germann, président de l'ACS et conseiller aux États schaffhousois, souhaiterait aussi voir les communes disposer d'un tel droit de veto dans son canton. Ce qu'il voudrait encore plus, c'est une majorité

des communes au niveau cantonal, à l'image de la majorité des cantons exigée lors des votations fédérales sur des modifications constitutionnelles. Une idée qui ne tombe pas du ciel dans un canton qui a voté il y a quelques années sur une fusion radicale visant à supprimer toutes les communes pour n'en former plus qu'une. Cette «suppression des communes» a été clairement balayée, mais la variante plus modérée (réduction de leur nombre d'environ un tiers) a obtenu quelque 46% des suffrages et a notamment été soutenue par la ville de Schaffhouse. «La majorité des communes permettrait de compenser le grand poids des villes dans le système de la majorité du peuple», a indiqué cet été Hannes Germann dans le quotidien «Schaffhauser Nachrichten». Les villes de Schaffhouse et de Neuhausen rassemblent effectivement plus de 54% des citoyens, écrit le journal. Ce qui fait que les communes campagnardes ne pourraient pas s'opposer à un oui unanime des centres. Les communes appenzelloises (AR) d'Urnäsch et de Stein sont aussi favorables à une telle majorité des communes. Le gouvernement cantonal souhaitant réduire le nombre des communes de 20 à 4, elles craignent que quelques grandes localités décident à l'avenir du sort des petites communes rurales. Les quatre grandes communes devraient certes voter d'une seule voix afin de s'imposer. Urnäsch et Stein estiment néanmoins qu'il ne faudrait pas seulement exiger la majorité du peuple lors des votations cantonales mais aussi celle des communes.

Pour certains spécialistes du droit public, la majorité des communes est «juridiquement inapplicable et anticonstitutionnelle». Selon la Constitution fédérale, les constitutions cantonales doivent pouvoir être modifiées par une majorité des citoyens, et lors des votations, le principe qui prévaut veut que chaque voix compte de la même manière. Les habitants de communes peu peuplées ne devraient donc pas disposer d'un poids disproportionné, arguent-ils. D'autres en revanche citent la Constitution fédérale ainsi: chaque canton se donne une constitution démocratique. Une majorité des communes ne serait donc pas d'emblée proscrite.

La majorité des cantons ancrée dans la Constitution fédérale depuis 1848 est aussi mise sous pression actuellement. Le dernier exemple est l'initiative parlementaire du conseiller national des Verts, Balthasar Glättli. Elle vise à introduire une majorité qualifiée des cantons, seuls deux tiers d'entre eux, soit

15,5 cantons, pouvant l'emporter sur la majorité populaire. Son argument: si en 1848, le non d'un Appenzellois (AI) valait onze fois celui d'un Zurichois dans le cadre d'un référendum requérant la double majorité, il pèse aujourd'hui 44 fois plus. Pour lui, il s'agit simplement d'adapter le principe du fédéralisme à la forte croissance de la population dans les centres urbains.

Tous les trois ou quatre ans, la Conférence nationale sur le fédéralisme réunit des experts et des praticiennes de la politique, des affaires et de l'administration publique pour étudier le système de gouvernement unique en son genre de la Suisse et de présenter des perspectives. La déclaration de Montreux 2017 a souligné la compréhension pour le fédéralisme et l'attachement qu'il suscite. La déclaration de Bâle 2021 réaffirme cette compréhension et précise que le fédéralisme est en constante évolution. L'ACS apportera sa contribution à cette évolution. Elle continuera toutefois à s'engager avec persévérance en faveur de l'autonomie des communes et s'efforcera d'augmenter la prise de conscience en faveur de l'échelon communal.

*Denise Lachat*

*Traduction: Marie-Jeanne Krill*

### **Informations**

[www.foederalismus2021.ch](http://www.foederalismus2021.ch)

<https://chstiftung.ch/fr/>

[www.easyvote.ch/de/fueber-uns/easyvote](http://www.easyvote.ch/de/fueber-uns/easyvote)

# Un sésame pour valider les compétences des élus locaux

L'Association des Communes Suisses et l'Association suisse des cadres ont conclu un partenariat pour reconnaître les compétences de conduite des membres des exécutifs communaux. Environ 250 personnes sont certifiées.

Certification des compétences de conduite des membres d'exécutifs communaux

Le leadership dans les fonctions politiques au sein des conseils municipaux et des villes n'est pas reconnu. Pourtant, les conseillers municipaux assument des responsabilités et acquièrent une expérience et des compétences importantes en matière de leadership. L'ASC valide cette expérience concrète de leadership en délivrant un certificat, à l'issue d'une procédure d'évaluation. Ce certificat ASC indique les compétences évaluées.

## Comment procéder pour obtenir un certificat ?

Si vous avez (ou avez eu) au moins 4 ans d'expérience, vous pouvez obtenir un certificat en gestion communale ASC.



Informations et inscription sur [cadres.ch/conseilcommunal](https://cadres.ch/conseilcommunal)



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associaziun da las Vischnancas Svizras

En partenariat avec

Promotion et reconnaissance du travail de milice: l'Association des Communes Suisses (ACS) et l'Association suisse des cadres (ASC) ont conclu un partenariat pour valider les compétences de conduite des membres des exécutifs communaux. Photo: ASC

Le travail de milicien est parfois ingrat. Du moins, il n'est souvent pas reconnu comme il se doit par le secteur privé. Après avoir été au service de sa commune pendant une voire plusieurs législatures, il est difficile pour un élu de valider ses compétences en matière de leadership et de gestion de projet auprès de son employeur. Fort de ce constat, l'Association des Communes Suisses (ACS) et l'Association suisse

des cadres (ASC) ont conclu un partenariat en 2019, année qui avait été déclarée «Année du travail de milice» par l'ACS. Grâce à un certificat, il est désormais possible d'obtenir une meilleure reconnaissance du travail accompli par les membres d'un exécutif communal. Depuis 2015, l'ASC délivre des certificats pour valoriser les compétences des élus romands. Aujourd'hui, le certificat est délivré en partenariat avec

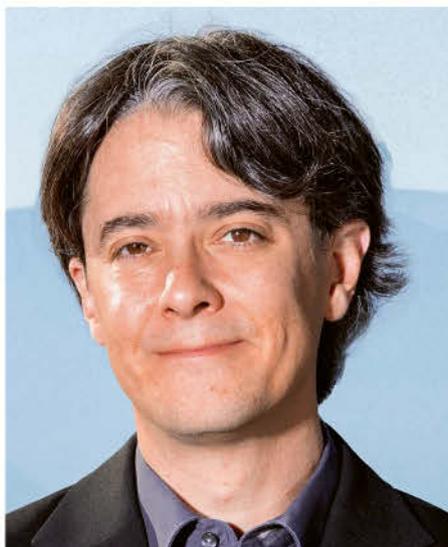
l'Association des Communes Suisses. Près de 250 personnes peuvent se targuer d'avoir obtenu cette attestation.

## Des tâches toujours plus complexes

«Le rôle de municipal a longtemps bénéficié du respect naturel que l'on accordait aux autorités, estime Jean-Christophe Schwaab, vice-syndic de la Commune de Bourg-en-Lavaux (VD). Aujourd'hui, cette fonction a perdu son

prestige alors que les tâches se sont complexifiées.» Vieux briscard de la politique fédérale, l'ancien conseiller national est aujourd'hui chargé du dicastère des infrastructures et de la mobilité de sa commune. «Lorsque j'étais parlementaire, je déposais des motions, mais je ne m'occupais pas de leur mise en œuvre, se souvient le Vaudois. Désormais, je dois gérer l'eau potable et travailler au sein d'un collège.»

Agé de 41 ans, Jean-Christophe Schwaab se trouve à mi-parcours de sa carrière professionnelle et ne restera pas toute sa vie à l'exécutif. «Ce certificat est utile pour rester employable à l'avenir, souligne l'édile. Le marché du travail est difficile et les entreprises recherchent des personnes de plus en plus compétentes dans un domaine spécifique. Par ailleurs, beaucoup de multinationales installées en Suisse ne connaissent pas notre système de milice. Cette attestation permet de combler ce manque.»



Jean-Christophe Schwaab, vice-syndic de la Commune de Bourg-en-Lavaux (VD), 41 ans: «Ce certificat est utile pour rester employable à l'avenir.»

Photo: mäd

Marcel Allemann, président de la Commune de Matzendorf (SO): «L'obtention de mon certificat m'a donné la motivation pour m'engager pour une troisième législature.»

Photo: mäd



### Tout un exécutif au diapason

Syndic de la Commune de Broc, Claude Cretton a encouragé l'ensemble de ses collègues à passer le certificat, lors de la précédente législature. «En tant que syndic, je me devais de donner l'exemple, même si ma carrière est derrière moi et que je suis à la retraite», confie le Fribourgeois. Toutefois, le syndic considère qu'il est important que chaque municipal prenne cette démarche de manière individuelle. Qui dit nouvelle législature, dit nouveaux élus. L'homme à la tête de la Commune de Broc encouragera ses collègues à passer le certificat à la fin de leur mandat politique.



Sylvie Magne a été membre de l'exécutif de deux communes fribourgeoises. Elle trouvait «important de pouvoir valoriser toutes ces années passées au service de la collectivité».

Photo: mäd

### Un tremplin professionnel

Membre de l'exécutif de la Commune de La Tour-de-Trême (FR) de 2003 à 2005 et de celui de Bulle de fin 2006 à avril 2016, Sylvie Magne a bénéficié dès 2018 d'une promotion interne suite, entre autres, à l'obtention d'une double certification de l'ASC, validant une dizaine de compétences, notamment en matière de management, leadership et communication. «Passer d'un exécutif d'une commune de 3300 habitants à celui de la deuxième ville du canton m'a permis d'apprécier des modes de fonctionnement différents, liés à la taille des deux communes et d'acquérir deux expériences bien distinctes», évoque l'assistante de direction, formée également en gestion du personnel, qui travaille à l'Etat de Fribourg. Sylvie Magne considère que son expérience d'élue lui a énormément apporté. «C'est un cursus complet, une véritable école de la vie; je trouvais important de pouvoir valoriser toutes ces années passées au service de la collectivité. Lorsque j'ai découvert l'offre de l'ASC, je n'ai pas hésité à entreprendre les démarches nécessaires à l'obtention de ces titres.» Issue de la première volée des certifiés, elle admet toutefois qu'il a été nécessaire d'informer sur cette certification,

alors encore méconnue de certains employeurs et aussi du public; ce qui est moins le cas aujourd'hui.

### Une véritable réflexion

Les personnes qui souhaitent être certifiées doivent d'abord déposer un dossier de candidature auprès des deux associations. Celui-ci sera ensuite évalué par des experts. Président de la Commune de Matzendorf (SO), Marcel Allemann est aussi directeur des ventes chez le groupe Bell (Foodservice/Industrie). En matière de leadership, l'homme bénéficie déjà d'une large expérience professionnelle puisqu'il a été commandant à l'armée. Toutefois, le dépôt de sa candidature ainsi que l'entretien avec l'expert lui ont permis de faire un

véritable travail d'introspection par rapport à sa fonction d'élue. «L'expert a notamment reconnu mes compétences en matière de conduite de séance, d'analyse et de gestion des finances, confie le Soleurois. D'un point de vue plus personnel, j'ai aussi réfléchi à ce que j'avais accompli pour ma commune et ce que je pouvais encore améliorer. L'obtention de mon certificat m'a donné la motivation pour m'engager pour une troisième législature.»

Valérie Beauverd  
Informations

[www.cadres.ch/conseilcommunal](http://www.cadres.ch/conseilcommunal)  
[www.chgemeinden.ch](http://www.chgemeinden.ch)

### Dix compétences-clés reconnues

Toutes les informations utiles pour l'obtention de la certification des compétences de conduite des membres d'exécutifs communaux se trouvent sur [www.cadres.ch/conseilcommunal](http://www.cadres.ch/conseilcommunal). Après avoir rempli le formulaire d'inscription, les candidats doivent effectuer une autoévaluation et rassembler

l'ensemble des documents pour justifier leurs compétences. Le dossier est ensuite évalué par un expert lors d'un entretien d'évaluation. Le certificat couvre dix compétences comme le leadership, la gestion du personnel et l'esprit de synthèse.



## Car la taille est pour moi un critère de choix

Previs Prévoyance compte parmi les dix plus grandes institutions collectives et communes. Une longue tradition dans le domaine du service public, des solutions de prévoyance flexibles et une qualité de service au plus haut niveau: voilà ce pour quoi nous nous engageons depuis 60 ans.

Deux partenaires forts: l'Association des Communes Suisses (ACS) et la Previs.

[www.previs.ch](http://www.previs.ch)

**previs**   
Quand prévoyance  
rime avec transparence

# Responsables d'immobilier, attention !

Avec Stratus, vous gérez votre portefeuille plus efficacement.

Stratus est un logiciel pour la gestion professionnelle de portefeuille. Gérez le maintien de la valeur et le développement de vos biens immobiliers en quelques clics. Bénéficiez des diagnostics techniques d'experts pour prendre les bonnes décisions à l'aide de chiffres et d'informations réalistes.



www.stratus.swiss

Stratus – Votre partenaire numérique pour la gestion professionnelle de votre portefeuille immobilier.

**stratus**  
simple • numérique • ingénieux



**ISEKI**

Une gamme complète de machines équipées du nouveau moteur Stage V !

SYSTÈME DOC\* (CATALYSEUR)

UN MOTEUR PLUS PROPRE, PLUS PUISSANT, PLUS SILENCIEUX

RENDEMENT ÉNERGETIQUE EXCEPTIONNEL

SYSTÈME DPF\* (FILTRE À PARTICULES)

RÉGÉNÉRATION AUTOMATIQUE OU MANUELLE

RAMPE À INJECTION COMMON RAIL\*

\*suivant modèle



NOUVEAU MOTEUR STAGE V

ISEKI

**ISEKI**  
TRAKTOREN

Suivez l'actualité d'ISEKI Traktoren sur :



[www.iseki.ch](http://www.iseki.ch)

# Ressources humaines et normes de productivité

Une des tâches importantes d'un exécutif communal consiste à garantir une utilisation efficace et efficiente des ressources. La Commune de Boncourt (JU) a entamé une démarche en profondeur pour calibrer la dotation de son administration.



La Commune de Boncourt (JU) a décidé d'entamer une démarche en profondeur lui permettant de calibrer de manière précise la dotation en ressources humaines de son administration et de développer des normes de productivité.

Photo: Commune de Boncourt

La question de la dotation correcte des postes de travail et de la productivité du personnel est épineuse de manière générale. Quel est en effet le responsable hiérarchique qui ne se demande pas s'il exige suffisamment, pas assez ou trop à ses subordonnés? Cette tâche est également difficile pour les exécutifs communaux, en particulier lorsqu'il s'agit d'évaluer la productivité du travail des employé(e)s de l'administration communale et la dotation des postes de travail. Ceci en satisfaisant de manière adéquate les besoins de la population

tout en maintenant la pression fiscale dans des limites acceptables.

## Une question épineuse

Cette question est encore plus difficile dans le secteur public et en particulier dans le domaine des communes, ceci pour plusieurs raisons:

1. Bien que la fiscalité (et donc une utilisation efficace et efficiente des ressources) constitue toujours un sujet sensible, la population est en règle générale assez peu encline à soutenir

une gestion «serrée» du personnel communal, en vertu du «principe» qui veut qu'une commune ne soit pas une entreprise privée.

2. La diversité des communes et de leur organisation rend la comparaison avec les pairs souvent difficile. Il y a peu de «standards», chaque situation étant, prétendument ou réellement, particulière. De fait, les choses sont plus comparables qu'il n'y paraît.
3. Les communes sont en général peu dotées en indicateurs de gestion non

financiers permettant d'apprécier de manière objective la productivité du travail. La productivité ne fait par ailleurs que marginalement partie de la culture d'organisation.

4. Les membres de l'exécutif communal, bien souvent des miliciens, manquent souvent des compétences et de l'expérience nécessaires pour « challenger » le personnel communal quant à l'exécution du travail. Il est par ailleurs difficile pour eux d'aller sur site, pour se rendre compte de la situation.
5. Les communes jouent bien souvent un rôle « social » en ce qu'elles emploient, pour une partie limitée de leur personnel, certaines personnes qui, sans cela, éprouveraient de grandes difficultés à s'insérer dans le marché du travail. Or avoir des exigences de productivité élevées envers ces personnes est difficile.

Ces quelques difficultés ne rendent cependant pas moins nécessaires une dotation correcte des postes de travail et une productivité adéquate au sein des administrations communales. Trop en demander, c'est courir le risque de burnouts ou de départs à répétition, pas assez en demander, c'est gaspiller des ressources. Mais le pire, c'est en demander trop à certains endroits et pas assez à d'autres.

#### Une démarche en profondeur

Pour répondre à ces questions, la Commune de Boncourt (JU) a décidé d'entamer une démarche en profondeur lui permettant de calibrer de manière précise la dotation en ressources humaines de son administration et de développer des normes de productivité. Elle a mobilisé pour plusieurs de ses services (voirie, espaces verts, services industriels, immeubles, etc.) une méthodologie structurée comme suit:

6. Description des prestations, processus et ressources. Cette première étape a consisté en un recensement systématique de l'ensemble des

prestations, des processus et activités, ainsi que des ressources des différents services.

7. Quantification des prestations, processus et ressources. Dans une deuxième étape, elle a quantifié les prestations (nombre d'unités par année), les processus et activités (temps estimés, temps observés) et les ressources (heures de travail disponibles, etc.). Ceci notamment par des observations sur le terrain conduites par un mandataire externe, qui ont permis d'apprécier la charge de travail.
8. Revue critique des prestations, processus et ressources. Troisième étape, une revue critique de l'ensemble et une comparaison avec un benchmark ont permis de revoir la quantité et la qualité de certaines prestations, de définir une productivité raisonnable pour les divers processus et activités, et de déterminer une dotation correcte des différents postes de travail.

A la fin de l'exercice, les dotations en ressources humaines ont pu être ajustées. Elles reposent maintenant sur une base objective constituée des prestations souhaitées (en quantité et en qualité) et d'une productivité raisonnable pour les activités. Avec pour corollaire des réajustements futurs très faciles, puisque l'on dispose de normes!

#### Une administration plus efficiente

Cette manière de faire structurée et systématique a permis d'ajuster les dotations des différents services. La dotation de la voirie est par exemple passée de 2.76 EPT (équivalent plein temps) à 2.29 EPT, celle du service des eaux de 0.83 EPT à 0.57 EPT. Au niveau des prestations, la fréquence de nettoyage des classes dans le bâtiment scolaire a été revue à la baisse, ceci sans que cela pèse les prestations à la population. Par ailleurs, les analyses effectuées ont permis de mettre en lumière divers problèmes organisationnels, avec pour conséquence une restructuration de

l'administration communale en trois services: administration et finances, immeubles et piscine, voirie. L'ensemble de l'exercice a permis de renforcer la capacité de conduite de l'exécutif communal et de garantir une utilisation efficace et efficiente des ressources mises à sa disposition. Avec à la clé un meilleur service à la population.



*Gilles A. Lécho*  
Compas Management Services  
Directeur



*Lionel Maître*  
Maire  
Commune de Boncourt



*Thierry Bregnard*  
Ancien conseiller communal  
Commune de Boncourt

[www.boncourt.ch](http://www.boncourt.ch)

# La formation musicale au service de l'intégration

L'éducation culturelle contribue beaucoup à la construction identitaire des enfants et adolescents issus de la migration. Dans ce domaine, les écoles de musique jouent un rôle important.



«La musique rend heureux – faire de la musique encore plus».

Image: Guy Perrenoud

On sait depuis longtemps que la pratique musicale joue un rôle important dans le processus d'intégration des enfants et des jeunes issus de la migration. Les quelque 400 écoles de musique publiques de Suisse, portent une responsabilité particulière envers les groupes de population à faible niveau d'instruction et culturellement défavorisés, dont elles doivent aussi encourager l'accès à la formation musicale.

Un groupe de travail mis en place par l'Association suisse des écoles de musique, constitué de professeurs de musique et de spécialistes du domaine de l'intégration, a élaboré des bases théoriques et des recommandations pratiques à l'intention des écoles de musique dans un guide intitulé *La formation musicale au service de l'intégration*. Le travail d'intégration y est résumé par les trois notions clés *informer*, *intégrer* et *soutenir*, qui sont présentées comme une tâche commune des écoles de musique, de l'école obligatoire et des services de l'intégration. La partie pratique aborde les offres et leurs contenus ainsi que les mesures des écoles de musique en faveur de l'intégration des enfants et

des jeunes, et présente également les facteurs de succès et des recommandations concrètes. Le guide rappelle en particulier que l'objectif de la formation musicale dans les écoles de musique suisses est d'initier tous les enfants et tous les jeunes de notre pays à la pratique active de la musique. Conformément au principe de l'égalité des chances et de l'accès à tous, les enfants et les jeunes issus de la migration doivent pouvoir participer à la vie sociale et culturelle au même titre que leurs homologues suisses. Cette exigence découle de l'article constitutionnel 67a sur la formation musicale. La série de mesures en faveur de l'intégration par la formation musicale proposées par l'Association suisse des écoles de musique fournit une aide pour se rapprocher de cet objectif.

## La musique est un bienfait. Pratiquer la musique: un pur bonheur

En prolongement du guide, l'ASEM a développé une carte d'information (cf. annexe) visant à associer à ce travail de sensibilisation les services sociaux des communes et des villes, les services de consultation pour migrantes et mi-

grants de même que des partenaires comme l'école obligatoire, qui pourront ainsi attirer l'attention des enfants et des jeunes de manière ciblée sur les offres des écoles de musique suisses. La carte sert de porte d'entrée et renvoie via un code QR ou une URL à une sous-page du site de l'ASEM. Sur celle-ci se trouvent des informations dans différentes langues qui proposent des aides pour accéder à la formation musicale dans une école de musique, et encouragent à prendre contact avec une école de musique de la région.

Andreas Weidmann  
Communication ASEM

### Information:

Association suisse des écoles de musique



# Les écoles de musique ont moins d'élèves

La situation de pandémie a un impact sur les inscriptions dans les écoles de musique: C'est ce que montre une étude réalisée par l'Association suisse des écoles de musique suisses et la Haute école spécialisée de Lucerne.



Baisse des demandes pour les instruments à vent en bois.

Image: Rajesh Kavasseri

Que ce soit pour apprendre l'accordéon ou le chant solo ou participer à des projets de groupes de musique: un enfant sur trois fréquente l'une des nombreuses écoles de musique que compte notre pays. Pour étudier plus précisément les conséquences qui en ont résulté pour les écoles de musique au semestre d'automne 2020/21, l'Association suisse des écoles de musique (ASEM) et la Haute école spécialisée de Lucerne ont mené une enquête auprès de 391 écoles de musique rattachées à l'ASEM. Dans le cadre de cette enquête, 219 directrices et directeurs d'écoles de musique de toute la Suisse ont donné des informations sur leur situation.

## Tous n'ont pas reçu de soutien

60% des écoles de musique n'ont pas bénéficié de soutien financier extraordinaire. 132 écoles de musique (environ 60%) ont indiqué n'avoir bénéficié jusqu'ici d'aucun soutien financier extraordinaire en lien avec les mesures contre le COVID-19. 21% des écoles de musique ont obtenu des fonds extraordinaires des pouvoirs publics, et 13% des contributions visant à couvrir la réduction des horaires de travail. Près de 11% ont utilisé leurs propres ré-

serves pour faire face aux besoins immédiats.

## Recul des inscriptions parfois supérieur à 10%

Plus de la moitié des écoles de musique ont enregistré des reculs dans l'enseignement instrumental et vocal individuel au semestre d'automne 2020/2021 par rapport à la même période de l'année précédente. Ces baisses ont parfois dépassé les 10%. Par comparaison, les reculs ont été moins marqués dans les autres formes d'enseignement, comme les cours en grands groupes, les offres pour ensembles et grandes formations, ou encore dans le domaine préscolaire: ici, seulement environ une école de musique sur trois indique avoir enregistré des diminutions. «Pour certains parents, les incertitudes quant aux conséquences de la pandémie jouent certainement un rôle dans la décision d'inscrire ou non leur enfant à une école de musique», relève le directeur du projet Marc-Antoine Camp, de la Haute école spécialisée de Lucerne.

Un nombre particulièrement élevé d'écoles de musique ont indiqué que le nombre d'inscriptions dans l'enseignement du chant avait reculé en raison de

la pandémie (26%). Un peu moins de 11% des écoles de musique attribuent en revanche le recul à une tendance pluriannuelle. La moitié environ des écoles de musique ont enregistré des baisses d'inscriptions dans les bois et les cuivres. Si un tiers des écoles de musique ont attribué ces baisses à une tendance pluriannuelle, au moins 14% des écoles de musique estiment que la pandémie est responsable du recul observé dans ces deux groupes d'instruments.

## Mesures prises online et offline

Pour enrayer le recul, la plupart des écoles de musique ont pris des mesures spécifiques: ainsi, près des trois quarts des prestataires ont accordé des délais d'inscription flexibles ou proposé des offres découverte élargies (49%).

«Cependant, le principal intérêt de ce genre de présentation est que l'on peut essayer soi-même les instruments. C'est pourquoi les mesures en ligne ont finalement été jugées peu efficaces par la plupart des écoles de musique», explique Marc-Antoine Camp.

Association suisse des écoles de musique

# Comment les communes profitent du cadastre RDPPF

Les restrictions de droit public à la propriété foncière (RDPPF) forment les conditions-cadres pour l'utilisation d'un bien foncier, par exemple en cas de demande de permis de construire. Le cadastre numérique facilite la démarche.



Le cadastre RDPPF numérique évite la pénible collecte d'informations auprès des services compétents – les principales restrictions de propriété sont regroupées de façon centrale et accessibles en quelques clics.

Illustration: swisstopo

En Suisse, l'utilisation des biens fonciers est encadrée par une multitude de lois, d'ordonnances et de limitations fixées par les autorités. Les plans d'affectation définissent par exemple les usages autorisés et la hauteur des constructions, tandis que les plans d'alignement fixent la distance minimale par rapport à la route.

Le cadastre des restrictions de droit public à la propriété foncière (cadastre RDPPF) présente une synthèse des principales restrictions. Il apporte des réponses à ce genre de questions: le bien foncier se trouve-t-il dans une zone de protection de l'aquifère? Quel est le niveau de nuisances sonores autorisé? Quels alignements s'appliquent? Ce système d'information interactif très pratique comprend une vue d'ensemble des 17 RDPPF les plus importantes. Il fournit des informations concernant les huit catégories suivantes, elles-mêmes subdivisées en plusieurs thèmes:

- aménagement du territoire
- routes

- chemins de fer
- aéroports
- sites pollués
- eaux
- bruit
- forêts

## Les communes gagnent du temps sur les projets de construction

Les administrations communales et les autorités compétentes en matière de construction ont besoin d'un grand nombre d'informations différentes dans le cadre d'un permis de construire. Le cadastre RDPPF permet de clarifier de façon simple et rapide les possibilités d'utilisation des bâtiments et des parcelles. Le regroupement de l'ensemble des restrictions de propriété pertinentes pour un bien foncier donné évite de fastidieuses démarches auprès des différents services compétents. C'est ce que montre l'exemple du canton de Neuchâtel. Florence Meyer, responsable de la coordination de la propriété foncière du canton de Neuchâtel, se sert du cadastre

RDPPF dans son travail quotidien: il lui permet de clarifier de façon simple et rapide les possibilités d'utilisation ainsi que la valeur des bâtiments et des parcelles. Cela l'aide à planifier plus facilement la future utilisation des bâtiments situés par exemple dans des zones à affectation particulière. Le regroupement des informations permet de s'affranchir des laborieuses démarches de consultation des différents services et documents requis. C'est pourquoi l'utilisation du cadastre RDPPF est également recommandée aux administrations communales.

## Librement accessible et utile

Le cadastre RDPPF est accessible librement via les géoportails cantonaux. C'est le site Internet [www.cadastre.ch/rdppf-public](http://www.cadastre.ch/rdppf-public) qui fait office de portail d'accès. A partir de là, il est possible d'accéder directement aux géoportails RDPPF cantonaux correspondants. Plans, actes législatifs et informations foncières variées peuvent y être imprimés sous la forme d'un fichier PDF de synthèse.

Christoph Käser, dipl. Ing. ETH, Office fédéral de topographie swisstopo

## Informations

Lien vers le nouveau matériel d'information: [www.cadastre.ch/campagne](http://www.cadastre.ch/campagne)  
Cadastre RDPPF par: [www.cadastre.ch/rdppf-public](http://www.cadastre.ch/rdppf-public)



# Un nouvel essor pour l'avifaune dans les communes

La Station ornithologique suisse lance le projet-cadre «Un nouvel essor pour l'avifaune», qui vise à réaliser des mesures de revalorisation écologique à travers tout le pays. Elle cherche des partenaires, notamment dans les communes.



*Le projet de revalorisation écologique et paysagère de la châtaigneraie de Saint-Gingolph (VS), porté par la bourgeoisie et la commune, a pu compter sur le soutien de la Station ornithologique suisse dans le cadre du programme «un nouvel essor pour l'avifaune».*

*Photo: Station ornithologique suisse*

Les rapports alarmants sur l'état de la biodiversité se succèdent, la Suisse n'échappant pas à cette tendance globale. 40% des espèces d'oiseaux nicheurs dans notre pays sont menacées, principalement car la quantité et la qualité des habitats favorables ne suffisent pas. En parallèle, nous oublions parfois que la biodiversité est essentielle à notre subsistance et à notre bien-être, en nous fournissant de nombreux services indispensables (p.ex. pollinisation, régulation du climat, contrôle de l'érosion, épuration de l'eau et de l'air). Le constat est sans appel : il faut agir rapidement pour inverser la tendance, pour la nature, mais aussi pour nous-mêmes et surtout pour les générations futures.

## Partenaires recherchés

C'est dans ce contexte que la Station ornithologique suisse a lancé le projet-cadre «Un nouvel essor pour l'avifaune», qui vise à réaliser des mesures de revalorisation écologique à travers

tout le pays, en faveur des oiseaux et de la biodiversité en général. Nous dépendons pour ce faire de partenaires qui possèdent du terrain ou décident de son utilisation sur le long terme. Les communes suisses apparaissent donc comme un partenaire clé, qui a, de surcroît, un rôle de modèle à jouer. Espaces verts entretenus en harmonie avec la nature, châtaigneraie dans la forêt bourgeoise, terrains agricoles communaux favorisant la biodiversité : la qualité de vie de la faune et la flore mais aussi des citoyens augmenterait assurément si chaque commune disposait de tels biotopes, mis en réseau. En outre, l'actualité récente nous a montré à quel point des espaces de détente proches de l'état naturel et facilement accessibles sont primordiaux.

## Soutien technique et financier

La Station ornithologique cherche des partenariats pour des projets de tout type, qu'ils soient au stade d'idée ou relativement avancés. Nous souhaitons

partager notre savoir-faire et fournissons le soutien technique ou financier nécessaire pour la réalisation de projets. Afin de maximiser l'efficacité des mesures mises en place, deux conditions principales sont toutefois à remplir : la surface sur laquelle les aménagements sont prévus doit couvrir au moins 3 ha et elle est garantie sur le long terme (au minimum 5 ans).

*Arnaud Barras und Petra Horch  
Station ornithologique suisse  
nouvelessor@vogelwarte.ch*

## Pour de plus amples informations:

Un formulaire de contact est disponible sur [www.vogelwarte.ch/nouvelessor](http://www.vogelwarte.ch/nouvelessor). Nous nous réjouissons de découvrir vos projets pour contribuer ensemble à un nouvel essor pour l'avifaune!

# Der Föderalismus braucht handlungsfähige Gemeinden

Die Coronakrise hat den Föderalismus auf die Probe gestellt, der Ruf nach Zentralisierung wurde laut. Die dezentralen Strukturen haben sich jedoch als innovativ und tragfähig erwiesen. Ein Plädoyer für handlungsfähige Gemeinden.



*Drei staatliche Ebenen machen zusammen den Schweizer Föderalismus aus.*

*Bild: unsplash/Christopher Paul High*

Seit Langem ist in der Schweiz nicht mehr so intensiv über Föderalismus diskutiert worden wie in den Monaten der Coronakrise, seit Langem stand der Föderalismus nicht mehr derart im Kreuzfeuer der Kritik. Von «Kantönligeist» war die Rede und einem Flickenteppich von Massnahmen, der die Bewältigung der Krise behindere. Christian Rathgeb, Präsident der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK), stellte an der jüngsten Föderalismuskonferenz

von Ende Mai in Basel fest, dass plötzlich alles «durch eine Art Zentralisierungsbrille wahrgenommen» werde. «Positiv erscheint mit diesem Filter nur noch, was zentral geregelt ist.» Nun gehören zum Föderalismus mit seinem Prinzip des Zentralstaats und den Gliedstaaten bereits dezentrale und zentralistische Elemente, wie Rathgeb in Basel in Erinnerung rief. «Wenn eine Krise erfordert, dass stärker zentralistisch geführt wird, ist das genauso ein As-

pekt des Föderalismus und Teil des verfassungsmässigen Subsidiaritätsprinzips. Mit dem Epidemienengesetz hat die Schweiz eine solche Situation antizipiert.»

**Kein Grund für Fundamentalkritik**  
Niemand bestreitet, dass Verbesserungen in der Krisenbewältigung, insbesondere in der Koordination und der Kommunikation, möglich und nötig sind. Die Analyse dazu – auch unter Mitwirkung

der Gemeinden – ist im Gange. Was jetzt schon gesagt werden kann: Wer die «Zentralisierungsbrille» ablegt, macht den Blick auf die Vorteile des Föderalismus auch und vielleicht sogar vor allem in der Krise frei. Viele Kantone hätten innovativ und rasch gehandelt, betonte Rathgeb und nannte als Beispiele Zug mit seinem Ampelsystem zur tagesaktuellen Messung der Infektionen, Graubünden mit einem Testregime, das später der nationalen Teststrategie als Vorbild diente, Basel und Zürich mit ihrem Modell für die Abfederung von Geschäftsmieten, das Tessin mit der frühen Anordnung von Betriebsschliessungen, das Wallis mit der frühen Rückkehr zur Schliessung von Restaurants. Das Fazit: «Gliederstaaten haben entschlossen auf spezifische Situationen reagiert.»

**Bedürfnisgerechte Lösungen**

Bedürfnisgerechte Lösungen auf allen drei Ebenen des Staates: Was für die Kantone gilt, gilt für die Gemeinden erst

**Föderalismus, kurz erklärt**

Die Schweiz ist ein föderalistischer Staat. Das bedeutet, dass die Verantwortung zwischen dem Bund, den Kantonen und den Gemeinden aufgeteilt ist. Diese drei staatlichen Ebenen haben je eigene Verantwortungsbereiche, in denen sie ihre Aufgaben selber wahrnehmen. Bei gewissen Aufgaben arbeiten die drei Ebenen auch zusammen.

Der Bund nimmt grundsätzlich nur jene Aufgaben wahr, die für die ganze Schweiz einheitlich geregelt werden sollen. Die 26 Kantone bilden die zweite staatliche Ebene. Sie sind in vielen Bereichen eigenständig und können selber Gesetze machen, müssen sich aber an gewisse Regeln halten. Die Gemeinden bilden die dritte staatliche Ebene. Weil alle Kantone die Aufgaben ihrer Gemeinden selber festlegen, unterscheiden sich diese von Kanton zu Kanton. Grundsätzlich sind die Gemeinden für die Organisation vor Ort zuständig. Befürworter eines starken Föderalismus finden es wichtig, dass Entscheidungen dort getroffen werden, wo die Leute davon betroffen sind. Es entstehen dadurch auch neue Lösungsideen. Kritiker eines starken Föderalismus stören sich daran, dass die gleichen Aufgaben von Kanton zu Kanton anders gelöst werden. Quelle: easyvote



SGV-Präsident Hannes Germann (rechts unten) diskutiert mit dem Genfer Stadtrat Sami Kanaan über die Rolle der Gemeinden an der online durchgeführten nationalen Föderalismuskonferenz 2021 von diesem Mai in Basel. Bild: Bettina Matthiessen

recht. Jörg Kündig, Vizepräsident des Schweizerischen Gemeindeverbands (SGV) und Präsident des Verbands der Zürcher Gemeindepräsidien, sagt stellvertretend für andere: «Während Bund und Kantone mit Gesetz und Verordnungen regeln, sind die Gemeinden sehr unmittelbar und in der Verantwortung mit der Umsetzung der konkreten Massnahmen befasst.» Praktisch bedeutete das in der Krise, dass die Gemeinden im direkten Austausch mit der Bevölkerung zusätzlich zu ihren Grundaufgaben für umfangreiche Unterstützung sorgten: Auskunftsbereitschaft für besorgte Einwohnerinnen und Einwohner, situationsgerechte stationäre und ambulante Pflegeversorgung durch Spitex, Alters- und Pflegeeinrichtungen, Koordination der Einsätze der Freiwilligen, Aufgebot der Sicherheitskräfte und des Zivilschutzes, ein funktionierender Schulbetrieb sowie Kitas, die den Eltern den nötigen Freiraum verschafften. Vorgaben, national und kantonal, insbesondere bei Abstandsregeln und Schutzmassnahmen, wurden zeitgerecht umgesetzt und sichergestellt.

**Vom Vollzugs- in den Innovationsmodus**

Da das Prinzip des gemeinsamen Wegs aller drei Staatsebenen in der Krise und unter Zeitdruck nicht immer eingehal-

ten werden könne, weist Kündig auf ein weiteres entscheidendes Element des Föderalismus hin: Autonomie und Kompetenz, also Handlungsspielraum für die Gemeinden. Seinem eigenen Kanton windet er dabei ein Kränzchen. So hat die Zürcher Regierung im Frühjahr 2020 die Gemeindevorstände ermächtigt, Mittel zur Abfederung der wirtschaftlichen Folgen von Covid zu beschliessen, und sie hat rasch die Möglichkeit zum Verzicht auf Gemeindeversammlungen und zur Einführung von Urnenabstimmungen geschaffen. Umgekehrt brauche es in den Gemeinden Mut, diese Handlungsfreiheit auch tatsächlich zu nutzen. Denn es dürfe nicht vergessen werden, dass beispielsweise neben der Umsetzung von organisatorischen Massnahmen nicht nur Bund und Kantone, sondern auch die Gemeinden für Unterstützungsleistungen tief in die eigene Tasche gegriffen haben. Kündig sagt: «Von einem Tag auf den anderen musste vom Vollzugs- in den Krisen- und Innovationsmodus gewechselt werden, ungewohnt mutige finanzielle Entscheide über grössere Investitionen wurden gefällt.» Entscheide, für welche die Gemeindebehörden gelobt oder vielleicht kritisiert werden. «Im Nachhinein werden viele wissen, wie besser hätte entschieden werden können.»

## «easyvote» gewinnt den Föderalismuspreis 2021

Der Föderalismuspreis 2021 der ch Stiftung geht an das Projekt «easyvote». Mit seinen Angeboten fördert es das Interesse und die Partizipation der 18- bis 25-Jährigen an der kommunalen, kantonalen und eidgenössischen Politik. Der Preis wurde im Rahmen der Nationalen Föderalismuskonferenz und in virtueller Anwesenheit von Pascal Broulis, Präsident der ch Stiftung, überreicht.

easyvote bietet verständlich aufbereitete Informationen viersprachig und über verschiedenste Kanäle an, insbesondere auch dank seiner starken Präsenz in den sozialen Medien. Mit seiner App «votenow» können sich Interessierte über die Themen kantonaler oder eidgenössischer Abstimmungen und Wahlen, aber auch über das Schweizer Polit-system im Allgemeinen informieren. Der Föderalismus ist

unverzichtbarer Teil dieses Systems. Mit seinen drei staatlichen Ebenen bietet er den Bürgerinnen und Bürgern vielfältige Möglichkeiten, politisch mitzubestimmen: Sie können in ihrer Gemeinde über Schulgebäude mitentscheiden, die Mitglieder der Kantonsregierung wählen oder über Änderungen der Bundesverfassung abstimmen.

easyvote verbreitet seine Informationen anhand von Broschüren und an Veranstaltungen. Mehr als 500 Gemeinden nutzen die Broschüren von easyvote zur Information ihrer Jung- und Neubürgerinnen und -bürger. Zudem produziert die Plattform Unterrichtsmaterialien für Schulen.

Der Föderalismuspreis ist eine Initiative der ch Stiftung. Die Ausschreibung für die Ausgabe 2022 startet im Herbst.



**Im Korsett der Regeln**

Etwas bitter stimmt vor diesem Hintergrund eine erste Erkenntnis aus der Aufarbeitung der Coronakrise: Die Leistungen der Gemeinden erhielten in der öffentlichen Wahrnehmung wenig Aufmerksamkeit. Und noch schwerer verdaulich wird so die «tendenziell steigende Regelungsdichte auf Bundesebene», wie sie Claudia Hametner, stellvertretende Direktorin und Leiterin Politik des Schweizerischen Gemeindeverbands (SGV), beobachtet. «Bundsvorlagen wie die Pflege reform von 2011, Stichwort Pflegefinanzierung, oder auch die behördenverbindlichen Vorgaben in der Raumplanung, etwa beim Landschaftskonzept Schweiz, führen dazu, dass der Gestaltungsspielraum der Gemeinden zunehmend eingeschränkt wird.» Die Gemeinden seien bei der Pflegefinanzierung zum Hauptfinanzierer geworden. «Weil die Beiträge der Krankenversicherer und der Versicherten plafoniert sind, gehen die Kostensteigerungen praktisch ausnahmslos zulasten der öffentlichen Hand. Hinzu kommen weitere Kostentreiber wie die Ergänzungsleistungen und die Sozialhilfeausgaben. Diese werden von den übergeordneten Instanzen geregelt und sind von den Gemeinden kaum beeinflussbar.»

Der Autonomieverlust der Gemeinden wird regelmässig durch die Befragung der Gemeindegliederinnen und -glieder bestätigt (vgl. Schweizer Gemeinde vom Februar 2021). Über 70 Prozent der Gemeindegliederinnen und -glieder sind der Ansicht, dass die Autonomie ihrer Gemeinde in den letzten zehn Jahren abgenommen hat. 2005 waren es noch 60 Prozent.

**Ideen gegen den Autonomieverlust**

Ange-sichts solcher Entwicklungen verwundern Forderungen nach mehr Mitsprache für die Gemeinden nicht. Schon im Herbst 2017 verlangte der SGV die Einführung eines Gemeindeferendums auf Bundesebene. Konkret: 200 Gemeinden aus mindestens 15 Kantonen sollen das Referendum gegen Erlasse des eidgenössischen Parlaments ergreifen können. Eine Referendumsmöglichkeit auf Bundesebene besteht heute bereits für die Kantone; 8 von 26 Ständen braucht es dafür. Hintergrund der SGV-Forderung war bereits damals die Feststellung, dass die Gemeinden trotz dem 1999 in die revidierte Bundesverfassung aufgenommenen Gemeindeartikel (Art. 50) ihren Autonomiegrad nicht steigern konnten. Dabei erwähnt der Gemeindeartikel in der Bundesverfassung die dritte Staats-

ebene explizit und verlangt, dass der Bund bei seinem Handeln die möglichen Auswirkungen auf die Gemeinden beachtet. Der Nationalrat lehnte die von Stefan Müller-Altermatt (NR CVP/SO) eingereichte parlamentarische Initiative für ein Gemeindeferendum im Herbst 2018 deutlich ab. Müller-Altermatt kommentierte trotzdem hoffnungsvoll: «Wirken tut sie vielleicht trotzdem: Die Auswirkungen unseres Legiferierens auf die Gemeinden wurden wieder einmal ins Bewusstsein gerückt.»

**Vom Ständemehr zum Gemeindeglied**

Ein grösseres Mitspracherecht in Form eines Referendums gegen Kantonserschlüsse haben die Gemeinden aktuell in sieben Kantonen: Basel-Landschaft, Graubünden, Jura, Luzern, Solothurn, Tessin und Zürich. Die Anzahl Gemeinden, die für ein Zustandekommen des Referendums nötig sind, variiert von Kanton zu Kanton. Hannes Germann, SGV-Präsident und Schaffhauser Ständerat, würde sich ein Gemeindeveto auch für seinen Kanton wünschen. Noch lieber aber wäre ihm ein Gemeindeglied auf Kantonsebene, analog zum Ständemehr, das bei Abstimmungen über Verfassungsänderungen auf Bundesebene gilt. Vielleicht kein Zufall in einem Kanton, der vor ein paar Jahren über eine radikale Fusion zur Einheitsgemeinde abgestimmt hat. Diese «Abschaffung der Gemeinden» wurde zwar klar bache-ab geschickt, die moderatere Variante (Reduktion auf rund ein Drittel) erhielt indes rund 46 Prozent Zuspruch und wurde vor allem von der Stadt Schaffhausen unterstützt. «Das Gemeindeglied würde das grosse Gewicht der Städte beim Volksmehr ausgleichen», sagte Germann diesen Sommer in den «Schaffhauser Nachrichten» (SN). Tatsächlich stellten die Städte Schaffhausen und Neuhausen aktuell über 54 Prozent der Stimmberechtigten, schreiben die SN. «Die Landgemeinden könnten einem geschlossenen Ja der Zentren also nichts entgegensetzen.»

Anlauf für ein Gemeindeglied nehmen auch die Ausserrhoder Gemeinden Urnäsch und Stein. Weil die Kantonsregierung die Zahl der Gemeinden von 20 auf 4 reduzieren möchte, befürchten sie, dass künftig wenige grosse Orte über das Schicksal der kleinen Landgemeinden bestimmen. Die vier «Grossen» müssten zwar stramm gleich stimmen, um sich durchzusetzen, aber Urnäsch und Stein finden: Bei einer kantonalen Abstimmung soll nicht nur das Volksmehr, sondern auch die Mehrheit der Gemeinden erforderlich sein.

«Juristisch nicht umsetzbar, verfassungswidrig», halten Staatsrechtler dem Gemeindeglied entgegen. Kantonsverfassungen müssten gemäss Bundesverfassung von einer Mehrheit der Stimmberechtigten geändert werden können, und es gelte bei Sachabstimmungen das Prinzip, dass jede Stimme gleich viel zählen soll. Bewohner von bevölkerungsschwachen Gemeinden sollten also nicht überproportional viel Gewicht erhalten. Andere hingegen zitieren die Bundesverfassung so: Jeder Kanton gibt sich eine demokratische Verfassung. Ein Gemeindeglied sei darum nicht von vornherein verwehrt.

Unter Druck gerät heute aber auch das Ständemehr, das seit 1848 in der Bundesverfassung verankert ist. Jüngstes Beispiel ist die von Balthasar Glättli, Nationalrat der Grünen (ZH), eingereichte parlamentarische Initiative für ein qualifiziertes Ständemehr; nur zwei Drittel respektive 15,5 Stände sollen ein Volksmehr zu Fall bringen können. Die Begründung: 1848 wog eine Nein-Stimme aus Appenzell Innerrhoden bei einem Doppelmehrreferendum das 11-fache einer Zürcher Nein-Stimme, heute hingegen das 44-fache. Glättli argumentiert, das Föderalismusprinzip werde damit dem starken Bevölkerungswachstum in den städtischen Ballungszentren angepasst.

Die Nationalen Föderalismuskonferenzen bringen seit 2005 alle drei bis vier Jahre Fachpersonen und Praktikerinnen aus Politik, Wirtschaft und der öffentlichen Verwaltung zusammen, um das einzigartige Regierungssystem der Schweiz unter die Lupe zu nehmen und Perspektiven aufzuzeigen. Die Erklärung von Montreux 2017 hat das Verständnis für den Föderalismus und die Verbundenheit mit ihm unterstrichen. Die Erklärung von Basel 2021 bekräftigt dieses Verständnis und betont, dass sich der Föderalismus stetig weiterentwickelt. Der SGV wird zu dieser Entwicklung seinen Beitrag leisten, sich aber weiterhin hartnäckig für die Gemeindeautonomie einsetzen und daran arbeiten, dass das Bewusstsein für die kommunale Ebene steigt.

*Denise Lachat*

**Informationen:**

[www.foederalismus2021.ch](http://www.foederalismus2021.ch)  
[www.chstiftung.ch/programme-projekte/foederalismuspreis](http://www.chstiftung.ch/programme-projekte/foederalismuspreis)  
[www.easyvote.ch/de/fueber-uns/easyvote](http://www.easyvote.ch/de/fueber-uns/easyvote)

# Ein Zertifikat, das die Stärken der Milizpolitiker aufzeigt

Gemeinde-Exekutivpolitiker haben Fähigkeiten, die auch im Wirtschaftsleben und in Kaderfunktionen dringend gebraucht werden. Das gemeinsame Zertifikat von SKO und SGV macht diese sichtbar.

**Zertifizierung der Führungskompetenzen von Gemeinderatsmitgliedern**

Die Führungstätigkeit in politischen Funktionen wie Gemeinde- und Stadträten ist nicht anerkannt. Dabei übernehmen Gemeinderäte Verantwortung und sammeln wichtige Führungserfahrungen. Die SKO zertifiziert diese praktischen Führungserfahrung durch ein Evaluationsverfahren und erteilt ein Zertifikat, das die beurteilten Kompetenzen ausweist.

**Wie erhalte ich ein Zertifikat?**  
Wenn Sie über mindestens 4 Jahre Erfahrung haben, können Sie wie folgt ein SKO-Zertifikat erwerben:

- Phase 1 Information und Beratung
- Phase 2 Selbstevaluation mit Dossier
- Phase 3a Beurteilung durch Experten und Evaluationsgespräch
- Phase 4 Zertifizierungsentscheid

#SWISS LEADERS

Mehr erfahren und anmelden auf [sko.ch/gemeinderat](https://sko.ch/gemeinderat)

In Kooperation mit  
Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazioni da las Vischnancas Svizras

Der Schweizerische Gemeindeverband macht sich zusammen mit der SKO für die Anerkennung von Führungskompetenzen der Gemeinderäte stark. Exekutivpolitiker von SGV-Mitgliedsgemeinden profitieren von einem ermässigten Tarif.

Bild: SKO

Marcel Allemann, Gemeindepräsident von Matzendorf (SO), nennt sich einen politischen Quereinsteiger, beruflich ist er Verkaufsleiter bei einer Lebensmittelfirma, in seiner Gemeinde aber bereits in der dritten Legislatur engagiert. Seine erste Erfahrung mit dem SKO-Zertifikat aus dem Militär hat ihn motiviert, sich ebenfalls für das Gemeinderatsamt zertifizieren zu lassen. Tatsächlich übernehmen Gemeindeexekutivmitglieder Verantwortung und investieren viel Zeit im Dienst ihrer Gemeinde. Dabei sammeln sie gleichzeitig wichtige Führungserfahrungen und -kompetenzen, für die es vielfach keinen Beleg gibt.

Dieses Manko wiegt für die berufliche Karriere umso schwerer, als die Anforderungen an die Gemeinderatsstätigkeit und die Erfahrungen in öffentlichen Ämtern oft unterschätzt werden. Der Schweizerische Gemeindeverband (SGV) und die Schweizer Kader Organisation (SKO) haben darum 2019, im «Jahr der Milizarbeit», eine Partnerschaft vereinbart, um die Anerkennung der Führungskompetenzen von Gemeinderätinnen und -räten im Berufsleben auf der Grundlage eines Führungszertifikats zu verbessern. Nachdem die SKO das Zertifikat bereits 2015 in der Romandie lanciert hatte, sollte es

auch in der Deutschschweiz besser bekannt gemacht werden. Mit schönem Erfolg, wie SKO-Geschäftsleiter Jürg Eggenberger, sagt: «Bis heute wurden schweizweit rund 250 Exekutivmitglieder zertifiziert. Rund 80 Prozent stammen aus der Westschweiz; in der Deutschschweiz wurde die SKO dank der Zusammenarbeit mit dem SGV richtig aktiv. Die Anfragen für Zertifizierungen kommen hauptsächlich aus kleineren bis mittelgrossen Gemeinden.» Eggenberger sagt: «Es ist wichtig, Kompetenzen, für die es kein Zeugnis gibt, zu validieren, damit sie in einem Bewerbungsprozess eingesetzt werden

können.» Christoph Niederberger, Direktor des Schweizerischen Gemeindeverbands, bestätigt: «Gemeinde-Exekutivpolitiker haben Fähigkeiten, die auch im Wirtschaftsleben und in Kaderfunktionen dringend gebraucht werden.»

**«Zeigen, dass das Amt Spass macht»**

Marcel Allemann sagt im Rückblick auf den Zertifizierungsprozess, dass er sich gut vorbereiten, dokumentieren und viel überlegen musste, «was man warum gemacht hat, wo es gut und wo es vielleicht auch einmal schiefgelaufen ist». Ein Zertifikat hole man sich nicht schnell und «easy», man müsse es sich erarbeiten. Er selber habe rund zwölf Stunden investiert, um die Dokumentationen bereitzustellen, und sich anschliessend noch mehrere Tage vorbereitet für das Evaluationsgespräch, «in dem ich richtig unter die Lupe genommen wurde». Ein lohnenswerter Aufwand, wie er findet, denn er habe sehr eingehend über seine Führungskompetenzen reflektiert. Die gezielten und fundierten Fragen seien für ihn eine Grundlage, Gutes zu verstärken und an gewissen Themen noch zu arbeiten. Allemann sagt: «Wenn man junge Leute fürs Milizsystem gewinnen und ihnen zeigen will, dass das Amt Spass macht, muss man selber gut darin sein. Das Milizsystem ist ein Privileg der Schweiz. Ich bin stolz darauf.»

**Das Engagement des Schweizerischen Gemeindeverbands**

Die Zertifizierung der Führungskompetenzen von Gemeinderätinnen- und -räten ist einer der drei Pfeiler, auf denen das Engagement des Schweizerischen Gemeindeverbands zur Förderung der Milizarbeit ruht: vor dem Amt vor allem mit dem Fokus auf stärkere politische Bildung in der Schule, während des Amtes mit der besseren Anerkennung der dadurch erworbenen Kompetenzen



Marcel Allemann ist Gemeindepräsident im solothurnischen Matzendorf. Er hat sich bereits seine in der Armee als Offizier erworbenen Führungskompetenzen zertifizieren lassen, anschliessend erwarb er auch das Zertifikat als Gemeinderat. Bild: zvg

in der Ausbildung und nach dem Amt eben durch das Gemeinschaftsprojekt mit der SKO.

**Vom Pixibüchlein zum Nationalratspostulat**

2019 hat der SGV zur Stärkung des ersten Pfeilers mit Unterstützung der Bank Julius Bär das erfolgreiche Kinderbüchlein «Meine Gemeinde, mein Zuhause.» publiziert (es kann beim SGV bestellt werden\*). Die geplanten Besuche von Schulklassen im Beisein von Gemeinderäten wurden Opfer der Coronapandemie und können bis auf Weiteres nicht stattfinden. Auf den zweiten Pfeiler zielt das Postulat von SGV-Vorstandsmitglied und Nationalrätin Priska Seiler Graf. Es verlangt, dass die Führungsarbeit von Milizpolitikern an Lehrgänge an Schweizer Hochschulen angerechnet werden kann; es muss vom Nationalrat noch diskutiert werden. Die Zertifizierung der im Milizamt erworbenen Kompetenzen gemeinsam mit der SKO wiederum bringt SGV-Mitgliedern vorteilhafte Konditionen: Exekutivpolitiker in SGV-Mitgliedsgemeinden bezahlen für die SKO-Zertifizierung (Administration, Zertifikat, Evaluationsprozess, Interview, Bericht/Entscheidung) einen Vorzugspreis von 850 Franken (statt 1000 Fr.). Anfragen können an die SKO gerichtet werden: info@sko.ch.

Von der Anfrage bis zum Versand der Zertifizierung vergehen rund 1,5 bis 2 Monate.

Erwerben kann das Zertifikat, wer über mindestens vier Jahre Erfahrung in einem schweizerischen Gemeinderat verfügt. Der zu beurteilende Kompetenzraster wurde zusammen mit Gemeinderäten entwickelt; darin enthalten sind ausschliesslich für die Funktion relevante Führungskompetenzen: Verhandlungstechnik, Projektmanagement, Personalführung, Feedback geben und nehmen, Sitzungsleitung, Gruppendynamik, Stressmanagement, Auftrittskompetenz, ganzheitliches Denken, Organisationsfähigkeit und Verantwortungssinn.

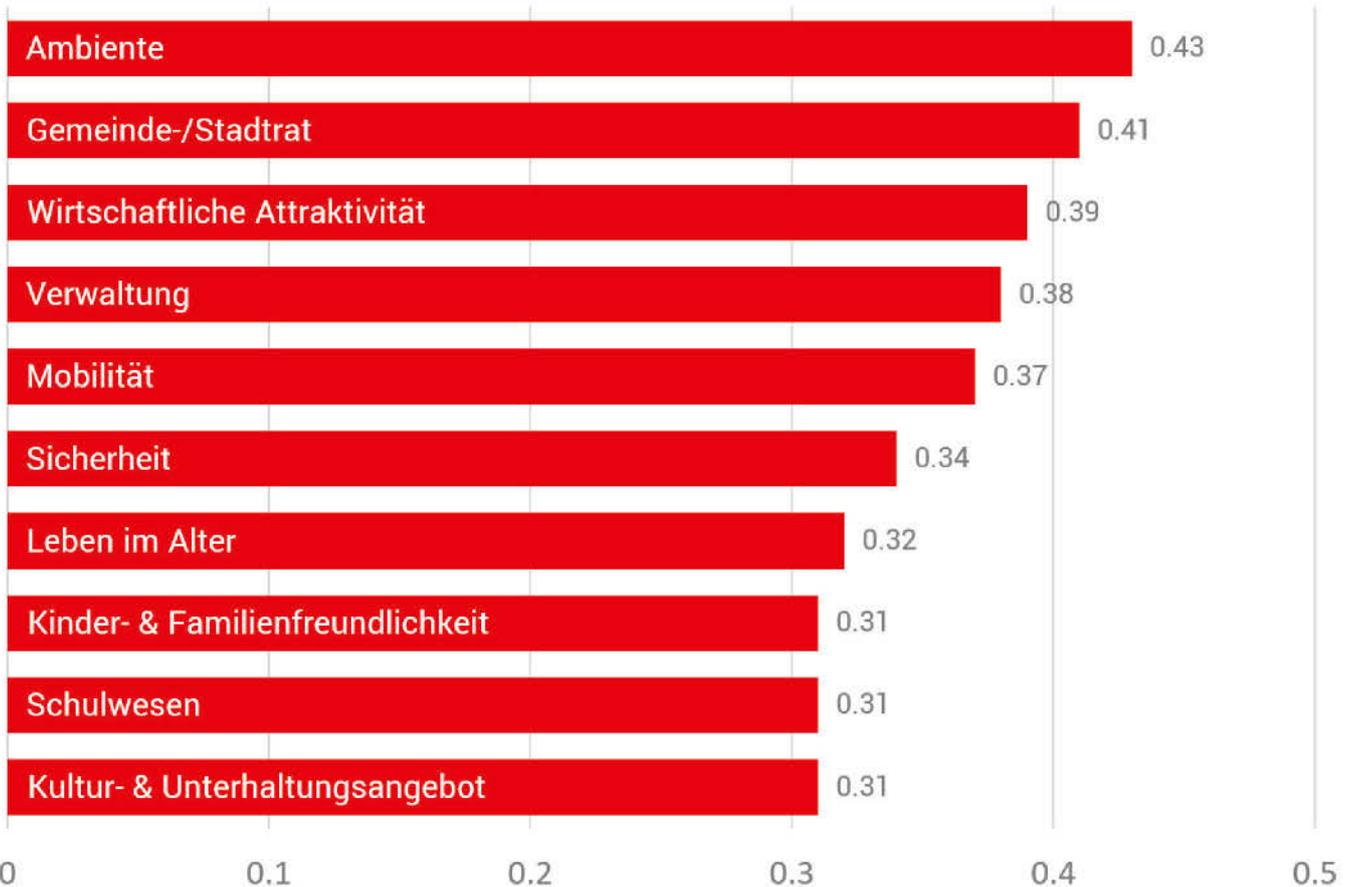
Denise Lachat

\* <https://www.chgemeinden.ch/milizsystem>

# Was im Coronajahr für die Gemeindebevölkerung zählt

Wie die Schweizerische Einwohnerbefragung\* zeigt, steigt 2021 das Ambiente zum wichtigsten Einflussfaktor für die Zufriedenheit mit dem eigenen Wohnort auf. Die Erwartung an die Verwaltungen in Sachen Digitalisierung wachsen.

Einfluss auf die Gesamtzufriedenheit: Die 10 wichtigsten Themen 2021



Die Grafik zeigt auf einer Skala von 0 (keinen Einfluss) bis 1 (vollständiger Einfluss) den statistisch errechneten Einfluss der einzelnen Themen auf die Gesamtzufriedenheit der Bevölkerung auf. Grafik: TransferPlus

Frühjahr 2021: Herr und Frau Schweizer sind mit Ihrem Wohnort sehr zufrieden (78 von 100 Pkt.), wenn auch etwas weniger als im Vorjahr (-3 Pkt.). Allgemein ist die Stimmung etwas gedämpft, denn Corona wütet bereits seit einem Jahr, und der Begriff «Welle» lässt einen nicht in die Ferne schweifen, sondern mutiert ironischerweise zum Synonym für verminderte Mobilität. Während die Digitalisierung die (Arbeits-)Welt in unser Wohnzimmer holt, lenkt die eingeschränkte Bewegungsfreiheit den Fokus

von vielen auf das Lokale, auf die unmittelbare Umgebung.

### Das Ambiente als massgeblicher Faktor der Zufriedenheit

Um der BAG-Quarantäneliste zu entfliehen, sind auf einmal Spaziergänge am Wohnort oder regionale Fahrradausflüge angesagt. Durch die intensivere Nutzung der Umgebung steigt auch die Erwartung an das eigene Ambiente beziehungsweise das Ambiente des Wohnorts – ein regelrechter Stresstest. So er-

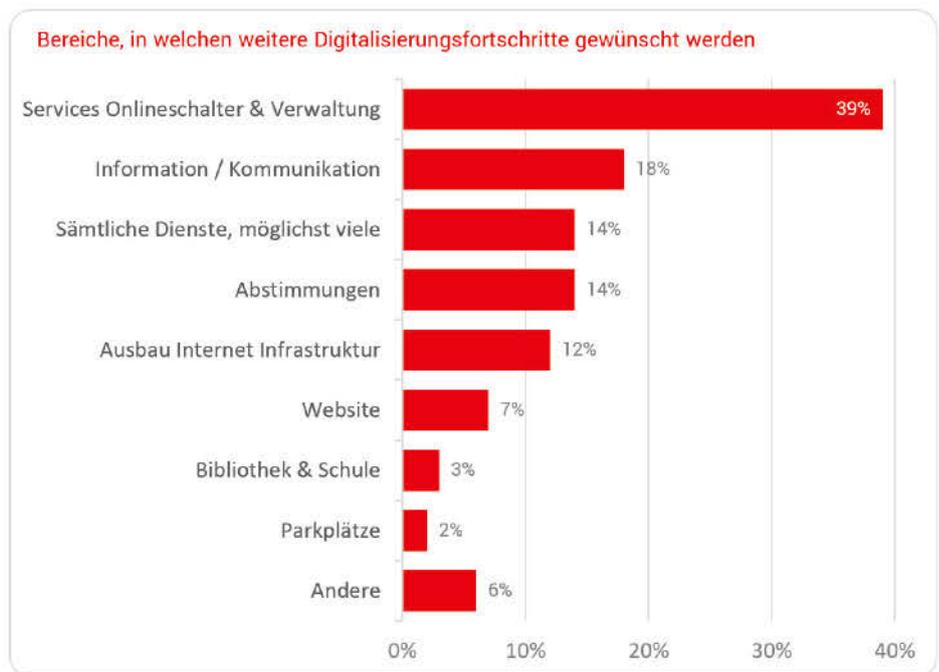
staunt es denn auch nicht, dass die 1616 Befragten das auf Herz und Nieren geprüfte Ambiente alles in allem kritischer beurteilen, als dies in den Vorjahren der Fall war (72 von 100 Pkt./-4 Pkt. ggü. dem Vorjahr).

Erwähnenswert ist zudem der grössere Einfluss des Ambientes auf die Gesamtzufriedenheit mit der Wohngemeinde. Da sich das Leben vermehrt in den eigenen vier Wänden beziehungsweise in der unmittelbaren Umgebung abspielte, kommt der Bewertung der eige-

nen Wohnsituation eine noch grössere Wichtigkeit zu, als dies sonst schon der Fall war. Wie und wo wir wohnen, ist per se ein wichtiger Faktor für unsere Zufriedenheit. Dass wir pandemiebedingt noch intensiver in unsere Wohnumgebung zurückgebunden wurden, lenkte die Aufmerksamkeit verstärkt auf diesen Faktor und erhöht somit dessen Wichtigkeit.

Dieses Phänomen zeigt sich übrigens nicht nur in den Daten der Schweizerischen Einwohnerbefragung, sondern kann auch an anderen Orten beobachtet werden. Dass die Pandemie den Wunsch verstärkte, in einer schönen Umgebung zu hausen, lässt sich exemplarisch an der Baumarktbranche aufzeigen. Trotz anfänglichen Schliessungen der Verkaufslokale beendeten deren Vertreter das letzte Geschäftsjahr allesamt mit Rekordumsätzen. Dasselbe gilt übrigens für die Sparte Heimelektronik.

Der Fokus auf das Ambiente verstärkte sich zudem durch die Tatsache, dass



Die Grafik verdeutlicht, in welchem Ausmass die Befragten in den verschiedenen Bereichen weitere Digitalisierungsfortschritte wünschen (offene Frage, kategorisiert, Mehrfachantworten möglich).

Grafik: TransferPlus

## Der Chatbot als möglicher Kanal für die digitale Vernetzung



Die Ergebnisse aus verschiedenen Studien zeigen, dass die Kundschaft der Nutzung eines Chatbots aufgeschlossen gegenübersteht. Eine 2018 durchgeführte, umfangreiche Studie der ZHAW zeigt, dass sich bereits damals rund 70% der Befragten vorstellen konnten, einen Chatbot zu nutzen, oder dass sie bereits einen genutzt hatten. 79% der Befragten, die bereits einen Chatbot genutzt hatten, empfanden dies als positiv. In einer weiteren Umfrage (2020) unter rund 50 Personen aus unterschiedlichen Branchen, deren Firmen einen Chatbot verwenden, antworteten 74%, dass die Kundinnen und Kunden aufgeschlossen für den Chatbot seien. Einige Schweizer Kantons- und Gemeindeverwaltungen arbeiten bereits mit Chatbots, andere sind daran interessiert, wieder andere noch skeptisch, wie die Vereine eGOV Schweiz und Myni Gmeind in einem gemeinsam erstellten White Paper schreiben. Ziel der Zusammenarbeit und des Projekts ist die Sensibilisierung der Gemeinden zu diesem Thema und der Aufbau eines Systems, das die Lieferanten zusammenarbeiten lässt. Die IT-Firma Löwenfels Partner AG, Vereinsmitglied von eGOV Schweiz, hat sich bereit erklärt, die Erkenntnisse und die Vorstellungen in einem ersten Prototyp abzubilden. Ziel ist aber, dass es am Schluss diverse Lieferanten gibt, die – analog dem Beispiel eUmzug – kooperieren. Dank des in diesem White Paper vorgeschlagenen kollektiven Lösungsansatzes können die meisten Schritte, die zur Realisierung eines Chatbots führen, standardisiert und mit mehreren Gemeinden gleichzeitig durchgeführt werden. Darüber hinaus können die Gemeinden dem Projekt in jeder Phase beitreten und vom Wissen der anderen profitieren. Zum Beispiel können

Daten über häufig gestellte Fragen zwischen den Gemeinden geteilt werden, um das Verständnis des Chatbots zu erhöhen und so ein besseres Benutzererlebnis zu schaffen. Durch die Zusammenarbeit kann der Chatbot schneller realisiert und gemeinsam weiterentwickelt werden. Verglichen mit Projekten, die von Gemeinden allein ausgearbeitet werden, reduzieren sich Kosten und Aufwand enorm. Alle profitieren vom Netzwerk.

Der Verein Myni Gmeind engagiert sich vor allem für ländliche Gemeinden, die von der Urbanisierung betroffen sind. Um einen positiven Beitrag zu leisten, sollen die Bedürfnisse der Einwohnerinnen und Einwohner mit denjenigen der Behörden zusammengebracht werden, und mithilfe neuer Technologien und Prozesse sollen Lösungen für die Gemeinde der Zukunft gefunden werden.

Der Verein eGOV Schweiz setzt sich für die Förderung des digitalen Governments ein. Seine Ziele sind die Sensibilisierung, der Aufbau von digitalen Strukturen und die Verbreitung der Ergebnisse aus Forschung und Entwicklung im Bereich des eGovernments. Gefördert werden diese Ziele unter anderem durch das Zusammenführen von Partnern, durch Mithilfe beim Start von Projekten und bei deren Umsetzung.

Das Whitepaper kann unter [www.mynigmeind.ch](http://www.mynigmeind.ch) bezogen werden.

# Wie BriefButler den ökologischen Fussabdruck verkleinert

Briefe und Dokumente zu versenden ist in fast jeder Gemeinde- und Stadtverwaltung ein essenzieller Teil der Kommunikation. Doch von Nachhaltigkeit fehlt meist jede Spur. Dokumente werden auf Papier gedruckt, in Kuverts verpackt und per Post verschickt. Das geht auch anders.

## Der BriefButler

Mit der Software BriefButler können jegliche Art von Dokumenten digital verschickt und empfangen werden. Dieser kann in sämtlichen öffentlichen Verwaltungen eingesetzt werden. Durch den Einsatz des BriefButlers entfallen das Drucken, Verpacken, Frankieren und zur Post bringen von Sendungen aller Art. Somit wird der Versand von Briefen und Dokumenten künftig nicht nur effizienter, schneller und kostengünstiger abgewickelt, sondern auch nachhaltiger – genauer gesagt, sinken die CO<sub>2</sub>-Emissionen um 76%.

## Die Studie

Um die Nachhaltigkeit des BriefButlers zu untermauern, wurde von First Climate

eine Studie durchgeführt. Diese stellten eine elektronische Sendung via BriefButler einem herkömmlichen Briefversand der Schweizerischen Post gegenüber. Die Studie zeigt auf, dass der BriefButler im Hinblick auf die Klimabilanz mehr als viermal effizienter ist als der herkömmliche Post-Versand. Organisationen, die ihre Dokumente mit dem BriefButler versenden, verursachen somit nachweislich 76% weniger CO<sub>2</sub>-Emissionen als bei einem herkömmlichen Versand per Post. Für jede öffentliche Verwaltung ist der BriefButler somit die nachhaltige, effiziente und kostengünstige Lösung für den Versand von Briefen und Dokumenten. Starten auch Sie heute noch damit, nachhaltiger zu arbeiten.



 **HÜRLIMANN INFORMATIK**

Schulstrasse 24  
5621 Zufikon  
info@hi-ag.ch  
056 648 24 48

Mehr Informationen unter  
[www.hi-ag.ch/briefbutler](http://www.hi-ag.ch/briefbutler)



## Denn Grösse ist für mich ein Kriterium

Die Previs Vorsorge gehört zu den zehn grössten Sammel- und Gemeinschaftseinrichtungen. Eine langjährige Tradition im Service Public, flexible Vorsorgelösungen und Servicequalität auf höchstem Niveau – dafür engagieren wir uns seit 60 Jahren.

Zwei starke Partner: Schweizerischer Gemeindeverband SGV und die Previs.

[www.previs.ch](http://www.previs.ch)

**previs**   
Vorsorgen mit Durchblick

zahlreiche der gewohnten Freizeit- und Unterhaltungsmöglichkeiten, die für viele Personen wichtige Quellen von Freude und Zufriedenheit darstellen, ebenfalls nicht zur Verfügung standen und anderweitig kompensiert werden mussten.

## Bevölkerung erwartet mehr Digitalisierung von der Gemeinde

Im letzten Jahr haben wir aber nicht nur die Begriffe «Einreisebeschränkungsbestimmungen» oder «R-Wert» gelernt. Es war auch das Jahr, in dem Homeoffice vom Privileg zur Pflicht und die Digitalisierung vom abstrakten «Buzzword» zur Realität wurde.

Corona stellt sich im Nachhinein als Digitalisierungsturbo heraus: Grossfirmen wie KMU übten sich gleichermaßen in digitaler Zusammenarbeit und setzten neue elektronische Arbeitsformen ein. Dasselbe gilt auch für die Gemeindeverwaltungen, die diesen Herkulesakt nebst den zusätzlichen durch Corona verursachten Aufgaben zu bewältigen hatten.

Die befragten Einwohnerinnen und Einwohner sind mit dem Stand der Umsetzung auf den Schweizer Gemeindeverwaltungen bis anhin gut zufrieden (70 von 100 Pkt.). Jedoch wird anhand der Antworten auch klar, dass in Zukunft noch viel mehr Digitalisierung erwartet wird. Lediglich 12% der Befragten beurteilen den heutigen Stand als ausreichend: Je jünger die Bevölkerungsgruppe ist desto grösser die Erwartungshaltung.

Weitere Digitalisierungsschritte wünschen sich die Digitalisierungsbefürworter vor allem im Bereich des Online-Schalters (39%). Der Gang auf das Amt sollte sich nach Möglichkeit erübrigen und der Bezug von Dienstleistungen möglichst von Öffnungszeiten entkoppelt sein. Denn im Homeoffice wurde gelernt, dass vieles ohne persönliche oder physische Kontakte möglich ist. Eine zweite Gruppe von Wünschen (18%) zielt darauf ab, sämtliche Kommunikation zwischen Gemeinde und Bevölkerung (Anlässe, Veranstaltungen, Rechnungen, aber auch Fragen vom Bürger an die Verwaltung) auf einem einzigen Kanal zum Beispiel einer App, zusammenzufassen.

## Fazit aus dem Coronajahr

Das Ambiente des Wohnorts wie auch die Digitalisierung der Verwaltung geniessen in der Schweizer Bevölkerung einen hohen Stellenwert. Weiter verdeutlichen die Resultate, dass bei der Interpretation von Einwohnerbefragungen der zeitliche Kontext (Corona) stets miteinbezogen gehört. Sollen die Resultate einer Gemeinde anhand von Vergleichswerten interpretiert werden, ergibt dies nur Sinn, wenn die Vergleichsdaten zeitnah/aktuell erhoben wurden.

Mario Bazzani  
Studienleiter der Schweizerischen  
Einwohnerbefragung, TransferPlus

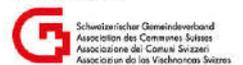
## Informationen:

Die Schweizerische Einwohnerbefragung ist eine repräsentative Bevölkerungsbefragung, die vom Markt- und Sozialforschungsinstitut TransferPlus seit 2019 jährlich erhoben wird. Befragt werden Personen aus der gesamten Schweiz (sämtliche Sprachregionen) ab 16 Jahren. Die Befragung wurde online durchgeführt und umfasst eine Stichprobe von 1616 Personen. Der maximale Stichprobenfehler liegt somit bei  $\pm 2.4\%$  (95%-Wahrscheinlichkeit). Die diesjährige Welle wurde zwischen dem 23. April und dem 6. Mai 2021 in Partnerschaft mit der Schweizerischen Post AG und dem Verein Myni Gmeind erhoben.

Detaillierte Resultate der Studie sind unter [schweizerische.einwohnerbefragung.ch](https://schweizerische.einwohnerbefragung.ch) abrufbar.



In Partnerschaft mit



**Parkmobiliar - schön und gut**

Das vielseitige bimbo Sortiment vereint verschiedene Stilrichtungen. In den eigenen Werkstätten wird auch Mobiliar nach Mass gefertigt. Robust und dauerhaft.

HINNEN Spielplatzgeräte AG  
T 041 672 91 11 - bimbo.ch



**bimbo**  
macht spass

Serie Primus



# Digital Economy: Ein neuer Ansatz ist gefragt



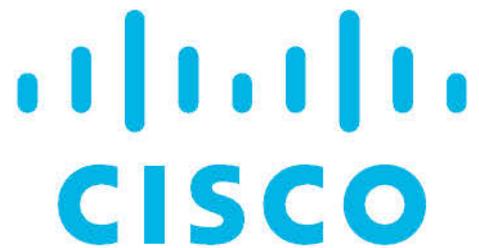
Im Zuge dieser Pandemie ist unser Land gewachsen und hat sich zunehmend gegen deren Auswirkungen gewappnet. Dabei ist deutlich geworden, dass die digitale Transformation wichtiger ist als je zuvor. Denn inzwischen sind die Bürger:innen per Gesetz dazu berechtigt, im Homeoffice zu arbeiten, wodurch Arbeit de facto von überall aus stattfinden kann. Zudem setzen öffentliche Verwaltung und Regierung zunehmend auf E-Government, um die interne Kommunikation und andere Prozesse zu optimieren und so die Weiterentwicklung von Legislative und Gesetzen zu ermöglichen. Wie auch Unternehmen aus der freien Wirtschaft arbeiten nun Behörden, Kantone und Kommunen daran, ihre Pforten wieder für das Personal zu öffnen – all dies im Sinne des Schutzes von Beschäftigten bzw. Bürger:innen, zur Gewährleistung von Business Continuity und zur Stärkung der Wirtschaft. Bei alledem bleiben aber noch immer gewisse Fragen offen. Spätestens seitdem das Home Office zum Normalfall geworden ist und Video- und Musikstreaming boomen ist klar: Nur ein modernes Punkt-zu-Punkt Glasfasernetz bietet der Bevölkerung und den Unternehmen die notwendigen Bandbreiten für ihre Bedürfnisse. Und es ist auch klar: Viele Gemeinden und Städte hätten gerne eine solche Telekommunikationsinfrastruktur, können es sich aber entweder nicht leisten oder fürchten sich vor den hohen Risiken von Partnerschaften mit Telekommunikationsfirmen.

**Wie gestärkt gehen wir als Gesellschaft aus dieser Pandemie hervor und welche Rolle spielt Technologie dabei, die Wirtschaft wieder in Gang zu bringen? Welche Signale müssen diesbezüglich für unsere Kantone und Gemeinden von der Politik ausgehen?**

Daten des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) und anderen Stellen des Bundes zufolge können in der Schweiz rund 56% der Berufe auch von zu Hause aus ausgeübt werden, während sich im Staatsdienst aber nur ein Drittel der Tätigkeiten für Remote-Arbeit qualifiziert. Während also hochspezialisierte Dienstleistungen wie auch Tätigkeiten in Bereichen wie Technologie und ITK, Versicherungs- und Bankwesen remote ausgeführt werden können, stellt sich die Frage, wie die Vorteile und der Gesundheitsschutz, den dieses Arbeitsmodell bietet, auch für Beschäftigte in der öffentlichen Verwaltung und Regierung erschlossen werden können.

Ebenfalls von zentraler Bedeutung ist es, insgesamt für eine möglichst zeitnahe Umsetzung von Bürger-Services, Gesetzen und Angeboten zu sorgen. Nur dann können Parlamente und Kantone Land und Bürger:innen aktiv schützen, indem sie eine verlässliche Infrastruktur für das Gesundheitswesen schaffen, eine funktionierende Wirtschaft gewährleisten und darüber hinaus durch die Wiedereröffnung von Schulen die Rückkehr zu einer gewissen Normalität ermöglichen.

Die Zusammenarbeit mit innovativen Kantonen wie dem Kanton Jura ermöglichte es uns, neue E-Government-Lösungen zu entwickeln und zu implementieren und auf diese Weise für die Bürger:innen effektiver zu gestalten. Durch die Nutzung von WebEx-Lösungen und ihre Integration in das Guichet Virtual des Kantons haben wir eine zentrale und transparente Möglichkeit für die Bürger:innen entwickelt, um die digitale Kluft zu überbrücken: Mithilfe unserer digitalen und interaktiven Kiosk-Lösung können zentrale kantonale Services auch an abgelegenen Standorten in jedem Kanton wahrgenommen werden.



«Unser Ziel ist es, Technologie als unsichtbaren Wegbereiter für E-Government- und Bürger-Services der nächsten Generation einzusetzen, um der Gesellschaft und ihren Bürger:innen das Leben zu erleichtern und die digitale Transformation in der gesamten Schweiz zu beschleunigen.»

*Joel Curado,  
Head of Digital Transformation,  
Smart Cities, Cisco Schweiz*

«Online-Services sollten einfach in der Handhabung sein, ohne dass Personen aufgrund mangelnder Erfahrung oder aufgrund des verwendeten Geräts benachteiligt werden. Die unkomplizierte Arbeitsweise von Cisco, die wir während dieses Projekts kennenlernen durften, unterstützt uns dabei, so viele Bürger:innen wie möglich zu erreichen.»

*David De Groot,  
E-Government Manager  
bei Republik und Kanton Jura*



Berner  
Fachhochschule

## CAS Gerontologie als praxisorientierte Wissenschaft

Erhalten Sie einen interdisziplinären Einblick in Forschung und Praxis zum Thema Alter(n). Lernen Sie Lösungsimpulse für die sozialen Herausforderungen unserer alternden Gesellschaft zu setzen.

22 Studientage | 15 ECTS-Credits  
Januar bis November 2022

Nächste Infoveranstaltung:  
18. November 2021 – Online

Ihre Weiterbildung zum Thema  
Alter –kompetent, engagiert, zukunftsweisend:  
[bfh.ch/alter/weiterbildung](http://bfh.ch/alter/weiterbildung) ▶ Institut Alter

# KellerFahnen

IHR SPEZIALIST FÜR FIRMAN- UND EVENTBEFLAGGUNG



Die Experten  
für Ihre  
Gemeinde-  
beflaggung

**10%\***

Code: **KEFAGEM21**  
Profitieren Sie von  
10% Rabatt auf  
Alles!

ab  
**71.00**  
pro Stück

\*Der 10% Rabatt Gutschein ist ab einem Mindestkaufwert von CHF 100.– gültig, nur einmal pro Person einlösbar und nicht mit anderen Aktionen & Rabatten kombinierbar. Ausgenommen sind Alkohol und Tabakwaren gültig bis 30.06.2022.

**Individuelle Beratung:**  
032 671 11 91 | [www.kellerfahnen.ch](http://www.kellerfahnen.ch)

## BAUKULTURTAGUNG

10. NOVEMBER 2021, 9–18 UHR, ETH Zürich

# BAUKULTUR UND DIE STADT

**Vittorio Lampugnani**, ETHZ/Baukontor Architekten **Marianne Burkhalter**, Gestaltungsbeirat Salzburg/Burkhalter-Sumi Architekten **Werner Binotto**, ehem. Kantonsbaumeister St.Gallen **Marcel Smets**, KU Leuven/ehem. Baumeister von Flandern **Katrin Gügler**, Baukollegium/Direktorin Amt für Städtebau Zürich **Yvonne Farrell und Shelley McNamara** USI/Grafton Architects Dublin **Susanne Eliasson**, GRAU Paris **Kees Christiaanse**, ETHZ/KCAP Rotterdam, Zürich **Salvador Rueda**, IAAC Barcelona **Paola Viganò**, EPFL/Studio Paola Viganò Milano, Brussels

Anmeldung erforderlich  
[www.stiftung-baukultur-schweiz.ch](http://www.stiftung-baukultur-schweiz.ch)

Stiftung Baukultur Schweiz  
Fondation Culture du bâti Suisse  
Fondazione Cultura della  
costruzione Svizzera



# Mit digitaler Partizipation neue Ideen entwickeln

Die nachhaltige Entwicklung von Gemeinden, Städten und Regionen bedingt den Einbezug von verschiedenen Gruppen. Wegen der Coronapandemie haben digitale Kanäle und Formate bei der Partizipation vermehrt Einzug gehalten.



Die verschiedenen Akteure einer Gemeinde lassen sich auch online zusammenbringen.

Foto: zvg

Gemeinsam herausfinden, wo in der Gemeinde oder Region der Schuh drückt und innovative Ideen für die Zukunft entwickeln – das funktioniert auch online. Wie das geht, zeigt das «Next Generation Lab» von regiosuisse, bei dem ein co-kreativer Ansatz zur Ideenentwicklung im virtuellen Raum getestet wurde.

## Neue Köpfe und Ideen einbinden

Beim «Next Generation Lab» waren vier Teams mit jungen Erwachsenen aus dem Ober- und Unterwallis sowie den Regionen Prättigau/Davos und Frauenfeld dabei. An zwei eintägigen Workshops identifizierten sie die zentralen

Herausforderungen ihrer Region und entwickelten Projektideen. Per Videokonferenz waren die Teams mit Coaches aus dem regiosuisse-Team verbunden. Detaillierte Anleitungen und Vorlagen für sämtliche Arbeitsschritte standen auf einem Online-Whiteboard bereit. Für zusätzlichen regionalen Bezug sorgten Mentorinnen und Mentoren aus den Regionen, die punktuell zugeschaltet wurden.

## Konkrete Inputs für die Region

Die entwickelten Ideen waren vielfältig: Plattform für die Direktvermarktung regionaler Produkte, digitale Vereinsplattform für die gemeinsame Nutzung von

Ressourcen, fahrradbetriebene Ortsbeleuchtung, Softmobility-Tour als touristisches Angebot. Die Jury, die die Projektideen bewertete, zeigte sich beeindruckt. Lob für das Format gab es auch von den Teilnehmenden und den beteiligten Regionen. Letztere schätzten es, direkt den Puls der jungen Generation zu fühlen und konkrete Inputs für ihre Region zu erhalten.

Als Ideengenerator hat sich das Lab bewährt. Für die Umsetzung der Projektideen sind jedoch zusätzliche Schritte notwendig. Mit dem «Next Generation Inkubator» plant regiosuisse daher für 2022 eine Weiterentwicklung.

**Digitale Möglichkeiten gezielt nutzen**

Im Zürcher Weinland setzen die Verantwortlichen auf die hybride Partizipation, und zwar bei dem vom Bund unterstützten «Modellvorhaben Nachhaltige Raumentwicklung». Die Kombination von Online- und Offline-Methoden soll eine breite Beteiligung verschiedener Akteursgruppen bei der Erarbeitung der Entwicklungsstrategie «Mis Wyland 2040» gewährleisten. Konkret wird von 2020 bis 2023 jährlich eine öffentliche Veranstaltung mit vorgelagerten Online-Umfragen durchgeführt.

Für die Zielformulierung konnten Personen aus dem Weinland 2020 via Projektwebsite mitteilen, was das Weinland für sie bedeutet, wie sich die Region weiterentwickeln soll und was sie sich für die Zukunft wünschen. Auf einer Schatzkarte konnten sie zudem ihre Lieblingsorte eintragen, was wertvolle Erkenntnisse über die Qualitäten der Region lieferte. An einer öffentlichen Veranstaltung diskutierten anschliessend 90 Personen über die Zukunft der Region. Die Ergebnisse der Umfrage und der Zukunftskonferenz bildeten die Basis für die Entwicklungsstrategie, die wiederum online und an einer Konferenz zur Debatte gestellt wird. Interessierte können sich auf der



Die öffentliche Veranstaltung ergänzt das Online-Format, wie hier an der Zukunftskonferenz im Zürcher Weinland.

Bild: zvg

**Wissen für die regionale Entwicklung**

regiosuisse unterstützt Personen in Gemeinden, Regionen, Kantonen oder auf Projektebene bei ihrem Engagement für die regionale Entwicklung mit Wissen und Vernetzungsangeboten. Auf der Website finden sich u.a. das Themendossier «Digitale Partizipation» mit weiteren Tipps und Beispielen sowie Informationen zum «Next Generation Inkubator», für den interessierte Gemeinden, Städte und Regionen gesucht werden.

Die Angebote von regiosuisse werden seit 2008 vom Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) über die Neue Regionalpolitik (NRP) und seit 2016 auch vom Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) finanziert. Digitalisierung ist ein Fokusthema der NRP. Die Modellvorhaben Nachhaltige Raumentwicklung werden von acht Bundesstellen getragen, u.a. vom ARE und vom SECO.

[www.regiosuisse.ch/e-partizipation](http://www.regiosuisse.ch/e-partizipation)  
[www.regiosuisse.ch/next-generation-lab](http://www.regiosuisse.ch/next-generation-lab)  
[www.modellvorhaben.ch](http://www.modellvorhaben.ch)

Projektwebsite laufend über den Prozess informieren und Rückmeldungen einsehen.

**Mehr Personen erreicht, aber ...**

Das Zwischenfazit ist positiv: Bedürfnisse und Wünsche für die Zukunft abzuholen, hat online funktioniert. Es konnten zusätzliche Personen erreicht werden, die an der Veranstaltung nicht teilnehmen konnten oder wollten. Der persönliche Austausch war jedoch wertvoll und wird aus Sicht der Projektleitung noch bedeutender, wenn es 2022 darum geht, Massnahmen zu definieren und Verantwortliche für die Umsetzung zu gewinnen.

**.... Jüngere blieben fern**

Als Knackpunkt erwies sich trotz umfassenden Kommunikationsbemühungen das Aktivieren der jüngeren Generation, woran derzeit gearbeitet wird. Beim Next Generation Lab von regiosuisse bewährte es sich diesbezüglich, neben Online-Kanälen auch auf altbekannte Kommunikationswege, persönliche Netzwerke und gezielt ausgesuchte Multiplikatoren zu setzen.

Digitale Partizipation wird die analoge Partizipation wohl in Zukunft nicht ablösen. Sollen längerfristige Entwicklungsprozesse angestossen oder Menschen vor Ort zum Mitwirken bewegt

werden, bleiben persönliche Treffen – zumindest in Ergänzung – wichtig. Gleiches gilt in Krisen- und Konfliktsituationen oder bei sensiblen Themen, wo das Zwischenmenschliche zentral ist. Eine geschickte Kombination beider Welten eröffnet jedoch neue Wege, um breitere und neue Zielgruppen mit ihren Bedürfnissen, Ideen und ihrer Tatkraft in die Entwicklung der Gemeinden und Regionen einzubinden.

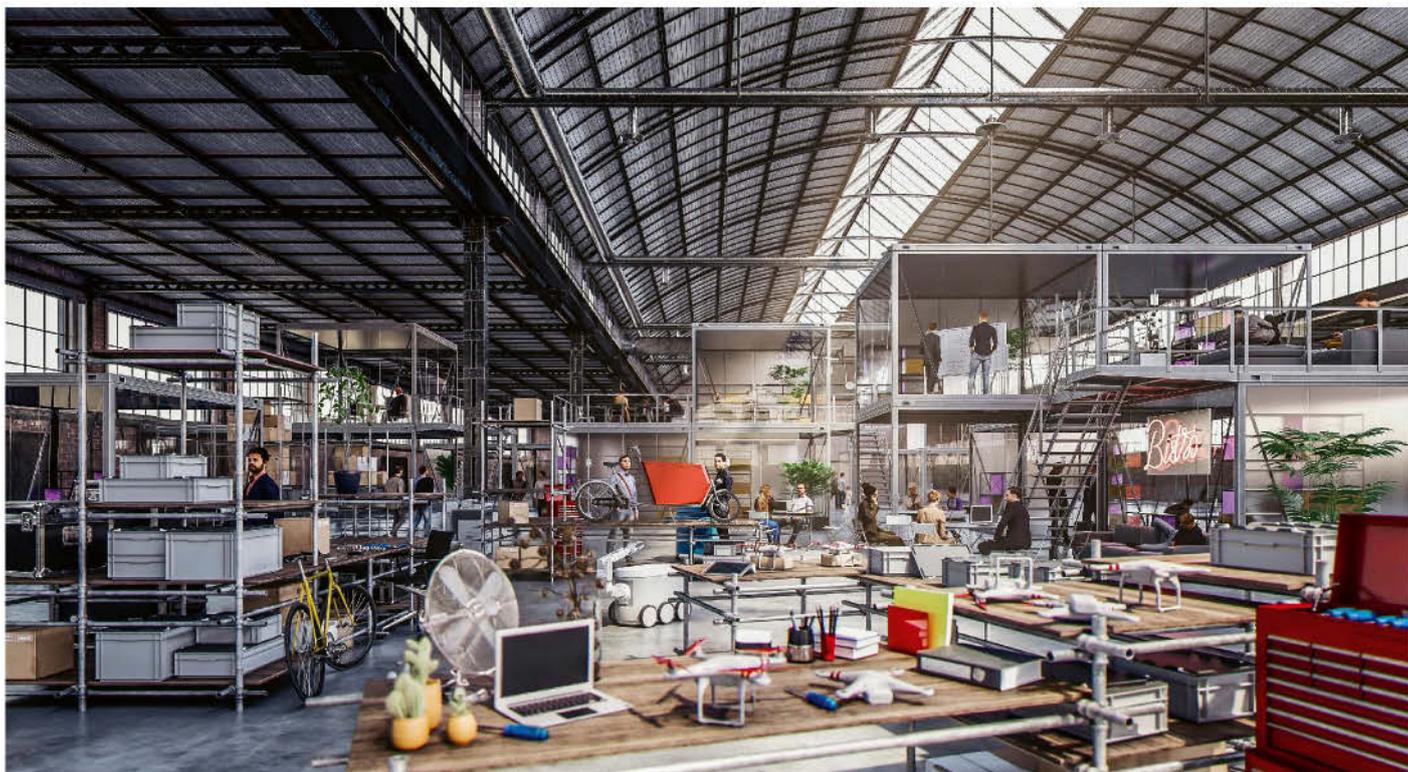
*Simone Meyer*

*Projektleiterin PLANVAL, ist bei regiosuisse unter anderem für das Themendossier E-Partizipation und den Next Generation Inkubator verantwortlich.*



# Smart City Lab Basel – von der Idee zur Innovation

Vernetzen, entwickeln, testen und erleben: Dieser Ansatz im Dialog mit über 60 Partnern aus Wirtschaft, Wissenschaft, Verwaltung und Öffentlichkeit führt im Smart City Lab Basel zu smarten Lösungen, die Städte lebenswerter machen.



Zusammen mit dem Kanton Basel-Stadt haben die SBB im April 2019 das Smart City Lab Basel auf dem Areal «Wolf» initiiert, um die Entwicklung smarter Lösungen zu fördern.

Bild: SBB AG

Smart City ist ein Sammelbegriff für ganzheitliche, partnerschaftliche Entwicklungskonzepte, die das Ziel haben, Städte lebenswerter zu gestalten. Eine Smart City bietet ihren Bewohnerinnen und Bewohnern maximale Lebensqualität bei minimalem Ressourcenverbrauch, und das, obwohl die Bevölkerungszahlen steigen, insbesondere in den Städten, also Stichwort Urbanisierung. Die Digitalisierung ermöglicht eine bessere Verknüpfung und effizientere Nutzung von unterschiedlichen, oft physischen Infrastrukturen (z.B. Verkehrs- und Transportwege oder öffentliche Räume), je nachdem bezogen auf einzelne Gebäude, Quartiere oder ganze Städte.

## Weiterkommen dank Vernetzung

Zusammen mit dem Kanton Basel-Stadt haben die SBB im April 2019 das Smart

City Lab Basel auf dem Areal «Wolf» initiiert, um die Entwicklung smarter Lösungen zu fördern. Innovationen entstehen, wenn unterschiedliche Akteure mit ihren Fähigkeiten und ihrem Wissen zusammenkommen: Das Smart City Lab Basel vernetzt Partner aus der Wirtschaft, Wissenschaft, Verwaltung und die Bevölkerung. Diese Community experimentiert, lernt voneinander und entwickelt neue Ideen und Projekte für die smarte Schweiz von morgen. Das Lab fungiert dabei als Testraum, wo innovative Lösungen für Fachleute und interessierte Kreise erlebbar gemacht und mit einem breiten Publikum diskutiert werden. In den ehemaligen Güterhallen stehen Partnern kostengünstig Flächen zur Durchführung von Pilotprojekten zur Verfügung. Zudem veranstaltet das Lab auch Events und Workshops. Der rund 1000 m<sup>2</sup> grosse Event Space

kann überdies von Partnern und Dritten gemietet werden. Die Halle diente früher ebenfalls dem Güterumschlag und bietet heute Platz für Veranstaltungen mit bis zu 300 Personen.

Die über 40 Pilotprojekte von rund 60 Partnern im Lab drehen sich um die Themenfelder Gebäude, Mobilität und Citylogistik. Beispielhaft seien an dieser Stelle zwei Projekte aus dem Themenfeld Gebäude oder vielmehr Arealentwicklung herausgegriffen: «KiubX» und «HoloPLANNING».

## KiubX bringt temporäre Immobilien und Lifestyle zusammen

KiubX ist ein Start-up aus Basel, das sich der Entwicklung, dem Bau und dem Betrieb einer neuen Form «agiler» Immobilien verschrieben hat. Mit dem Wandel von der Industrie 3.0 zur Indus-

trie 4.0 gibt es in vielen Städten temporär ungenutzte Flächen mit Potenzial für Zwischennutzung. Zudem müssen



**SmartSuisse am 27. und 28. Oktober 2021 im Congress Center Basel**

Die SmartSuisse ist ein nationaler Strategiekongress mit Begleitausstellung, der die erfolgversprechendsten Smart-

City-Themen behandelt. Einzigartig ist der interdisziplinäre Mix aus Strategien und konkreten Lösungen mit dem Ziel, den öffentlichen Sektor mit der Wirtschaft und der Wissenschaft stärker zu vernetzen. SmartSuisse richtet sich an alle Akteure, die das urbane Leben von morgen aktiv mitgestalten wollen. In der Begleitausstellung präsentiert sich das Smart City Lab Basel gemeinsam mit seinen Partnern und steht Rede und Antwort. Daneben bieten die SBB und der Kanton Basel-Stadt im Modul Governance eine 30-minütige Session zum Lab an und die SBB darüber hinaus im Modul Mobility eine Session zur partizipativen Gestaltung von Verkehrsdrehscheiben. Zusätzlich ist die SBB auch in einer Podiumsdiskussion zur Mobilität der Zukunft vertreten.

Zur vierten Ausgabe der SmartSuisse werden rund 900 Teilnehmende aus 150 Städten und Gemeinden erwartet. Die SmartSuisse ist damit eine der wichtigsten Informationsquellen für Smart Cities in der Schweiz.

Hochkarätige Sprecher aus dem In- und Ausland sowie politische Entscheidungsträger, wichtige Akteure aus der Industrie und wissenschaftliche Experten präsentieren Lösungen für eine nachhaltige Stadtentwicklung in der Schweiz. Das Hauptziel der SmartSuisse ist es, Wege aufzuzeigen, wie Städte und Gemeinden sich durch smarte Lösungen nachhaltig entwickeln können.

Den Kongress begleiten von Unternehmen in der Ausstellung präsentierte konkrete Lösungen. Die Teilnehmenden haben die Möglichkeit, mit Experten zu diskutieren und wertvolle Kontakte über die Branchengrenzen hinaus zu pflegen.



*Die Applikation «HoloPLANNING» macht digitale Pläne über eine holografische Brille als 3-D-Modelle im Raum erlebbar. Die SBB AG testet sie gemeinsam mit dem Partner afca ag auf dem Areal «Wolf» in Basel.*

sich Städte auch flexibel an die immer schneller werdenden Entwicklungszyklen anpassen können. KiubX bietet eine Lösung, um auf freien Flächen eine zeitweilige Nutzung mit Wohnen, Arbeiten und Gewerbe zu schaffen. Die Modulbauten (Kiubs) bestehen aus Brettsperrholz mit Wärmedämmung. Neben einer einfachen, zur Remontage geeigneten Konstruktion sind dem Projektpartner vor allem zwei Dinge wichtig: Die Umsetzung einer Cradle-to-Cradle-Philosophie mit unbehandeltem Holz und ein standardisiertes Stapelsystem. Die Kiubs bieten schlüssellosen Zugang, Lichtsteuerung, Klimatisierung und andere Features, die durch die eigene App buch- und steuerbar sind. Im Smart City Lab Basel wird das Pilotprojekt unter realen Bedingungen getestet. Bis Ende 2023 werden auf dem Areal acht Module zu einem System mit Musterwohnungen, Kaffeekiosk, Co-Working-Space und Urban Farming verbaut.

**HoloPLANNING – Visualisierung im Raum**

An der Gestaltung und Entwicklung eines Areals sind die verschiedensten Parteien beteiligt. Ein gemeinsames Verständnis für die räumliche Situation ist eine wichtige Grundlage für die gemeinsame Suche nach guten Lösungen. Die Digitalisierung und Anwendung von innovativen Technologien bringen neue Möglichkeiten mit sich, die Raumplanung zu modernisieren und die Zusammenarbeit effizienter zu gestalten. Das Ziel ist es, ein kollaboratives Arbeitsinstrument zur Verfügung zu stellen, das ein gemeinsames Verständnis bei allen Beteiligten fördert und die Kommunikation von Bauprojekten visuell unterstützt. Dank Mixed-Reality-Technologie lassen sich geplante Bauten in der heutigen Um-



*Das Basler Start-up KiubX bietet eine Lösung, um auf freien Flächen eine zeitweilige Nutzung mit Wohnen, Arbeiten und Gewerbe zu schaffen.*

gebung darstellen. Die Applikation «HoloPLANNING» macht so digitale Pläne über eine holografische Brille als 3-D-Modelle im Raum erlebbar. Die SBB AG testet gemeinsam mit dem Partner afca ag die von ihm entwickelte Applikation am Beispiel des Areals «Wolf» in Basel auf ihren Nutzen und einfache Anwendung.

Die SBB kann mit ihren vernetzten Mobilitätsangeboten, schweizweiten Infrastrukturen und zentralen, grossflächigen Arealen einen massgeblichen Beitrag zu einer smarten Schweiz leisten und als starke Partnerin Kantone, Städte und Gemeinden auf dem Weg zur Smart City unterstützen.

Die Erkenntnisse aus den Pilotprojekten im Smart City Lab Basel werden genutzt, um den «Wolf» zum (hoffentlich) smartesten Areal der Schweiz zu entwickeln, so der ehrgeizige Anspruch der beiden Initianten SBB und Kanton Basel-Stadt..



*Anja Riedle  
Leiterin Smart City, SBB AG*

**Informationen:**

- [www.smartsuisse.com](http://www.smartsuisse.com)
- [www.smartcitylabbasel.ch](http://www.smartcitylabbasel.ch)
- [www.linkedin.com/company/smartcitylab-basel](https://www.linkedin.com/company/smartcitylab-basel)
- [www.kiubx.ch](http://www.kiubx.ch)
- [www.afca.ch](http://www.afca.ch)

# «Dichte und Enge sind nicht das Gleiche»

Peter Schwehr, Experte für Stadtentwicklung und Leiter des Kompetenzzentrums Typologie & Planung in Architektur (CCTP) der Hochschule Luzern, erklärt im Interview, warum Verdichtung auch nach Corona Chancen bringt.



Ein Bild aus der Publikation «Vokabular des Zwischenraums – Gestaltungsmöglichkeiten von Rückzug und Interaktion in dichten Wohngebieten» des Instituts für Architektur (IAR) und des Kompetenzzentrums Typologie & Planung in Architektur (CCTP) der Hochschule Luzern – Technik & Architektur.

Bild: Andrea Zemp Nascimento

## Peter Schwehr, müssen wir unsere Städte für die Zukunft pandemietauglich gestalten?

**Peter Schwehr:** Nein, wir müssen sie bedürfnisgerecht gestalten, dann sind sie auch pandemietauglich. Ein Siedlungscoach hat das mit einem konkreten Beispiel gut zusammengefasst. Er sagte zur Situation im Lockdown: «Wo Kinderlärm vor der Krise schon gestört hat, sind Konflikte im Zusammenleben eskaliert.»

## Was ist ein Siedlungscoach?

**Schwehr:** Ein Siedlungscoach koordiniert das soziale und kulturelle Leben in einer Siedlung. Vor allem Genossenschaften haben diese Stelle geschaffen, aus der Einsicht heraus, dass das Soziale der entscheidende Mehrwert einer Siedlung ist. Oft fokussiert man sich ja auf das Bauliche, wenn man an Siedlungen denkt; der soziale Aspekt des Zusammenlebens wird vernachlässigt. Dadurch entstehen aber seelenlose Quartiere und keine qualitativ hochwer-

tig verdichteten Gebiete. Und damit wären wir wieder bei Corona: Die Pandemie hat uns gezeigt, wie wichtig eine gute Nachbarschaft ist.

**Dennoch haben Medien zufolge grössere Wohnungen und solche auf dem Land Hochkonjunktur. Ist das nicht ein Indiz dafür, dass die Verdichtung der Städte nicht mehr attraktiv ist?**

**Schwehr:** Ich halte den Rückzug ins Eigenheim auf dem Land für einen kurz-



«Es braucht nicht jede Wohnung ein Gästezimmer, das nur drei Wochen im Jahr genutzt wird.»

Peter Schwehr, Experte für Stadtentwicklung und Leiter des Kompetenzzentrums Typologie & Planung in Architektur (CCTP) der Hochschule Luzern

fristigen Trend und nicht für ein Indiz. Das ursprüngliche Problem bleibt ja: Wir müssen haushälterisch mit dem Boden umgehen. Daran hat Corona nichts geändert. Die Pandemie macht einfach noch deutlicher sichtbar, dass Dichte und Enge nicht das Gleiche sind.

### Können Sie diesen Unterschied erläutern?

**Schwehr:** Eng wird es da, wo auf wenig Platz viele Wohnungen untergebracht sind, ohne dass der Raum zwischen den Wohnungen und Häusern und das soziale Zusammenleben in die Planung einbezogen wurde. Eine qualitätsvolle Verdichtung hingegen bedeutet, dass diese Nähe mit einem durchdachten Konzept für den gemeinsam genutzten Raum gestaltet wurde, dass Begegnung und

Austausch, aber auch Rückzug möglich ist. So gesehen ist Corona eine Chance: Die jetzige Situation drängt uns, qualitätsvolle Verdichtung weiterzuentwickeln, damit sie zum Mehrwert für das Quartier wird.

### Sie haben Thinktanks mit internationalen Expertinnen und Experten durchgeführt, um aus der Coronakrise Lehren für das verdichtete Wohnen zu ziehen. Was waren die wichtigsten Resultate?

**Schwehr:** Zunächst einmal: Es ging in diesen Workshops nicht darum, wie wir unsere Städte auf die aktuelle Situation ausrichten können, sondern darum, wie uns die jetzige Extremsituation näher an allgemeine Fragen heranführen kann: Was macht Siedlungen verletzlich? Was macht sie handlungsfähig? Was macht sie resilient? Was durch den Lockdown ganz deutlich geworden ist: Die einzelne Wohnung muss entlastet werden. Dafür braucht es räumliche Ergänzungsmöglichkeiten in der Siedlung und im Quartier, damit nicht das Gefühl von Stress entsteht, sondern von Mehrwert.

### Wie kann diese Entlastung aussehen?

**Schwehr:** Einerseits müssen wir dafür Synergien nutzen, andererseits braucht es hybride, multifunktionale Strukturen. Synergien nutzen bedeutet: Geteilte Räume für einen bestimmten Zweck zur Verfügung stellen, die dann auch besser ausgerüstet sind, als man dies im Normalfall in der eigenen Wohnung leisten kann. Zum Beispiel ein Raum, der als Büro genutzt werden kann – wenn die Kosten geteilt werden, kann man sich auch einen guten Drucker leisten, anstatt dass jede und jeder ein Büro in der eigenen Wohnung einrichtet. Oder ein Näh- und Bügelzimmer. So braucht man nicht die eigene Wohnung vollzustellen und teilt erst noch eine ausgezeichnete Nähmaschine. Es braucht auch nicht jede Wohnung ein Gästezimmer, das nur drei Wochen im Jahr genutzt wird.

Solche Gemeinschaftsräume funktionieren allerdings nur, wenn sie gut organisiert sind, sei dies durch einen Siedlungscoach oder mit einem klaren Konzept selbstverwaltet. Sonst entsteht zu viel Reibungsfläche. Zusätzlich braucht es aber auch Aussenräume rund um das Haus, die sich die Bewohnerinnen und Bewohner als Begegnungsorte für einen formellen und informellen Austausch aneignen können.

### Und was hat es mit den hybriden, multifunktionalen Strukturen auf sich?

**Schwehr:** Homeoffice und Homeschooling sind Extremstresstests für unsere Wohnungen. Während der wärmeren Jahreszeit nutzten die Leute den Aussenraum. Der Winter zeigt uns jetzt, dass es für Gebäude und Quartiere auch Innenräume braucht, die gemeinsam genutzt werden können und so den Druck von den Wohnungen wegnehmen. Wir reden hier von Räumen, die je nach Bedarf mit wenig Aufwand umgestaltet werden können, beispielsweise ein Gemeinschaftsraum, der zu einem provisorischen kleinen Lernraum für die Kinder umfunktioniert wird. Solche Räume müssen nicht perfekt eingerichtet sein. Wichtig ist, dass sie einfach umgestaltet werden können.

### Das bedeutet also, nicht alles für die Ewigkeit festzulegen?

**Schwehr:** Genau. Das ist ein weiterer wichtiger Punkt: Es braucht fehlertolerante Strukturen. Wenn wir bauen, dann denken wir ja meist in einem Zeitrahmen von mindestens einem Jahrhundert. Es ist wichtig, dass man bei der Planung von Quartieren in grösseren Zusammenhängen denkt und soziale Bewegungen wie Migration oder Entwicklungen wie die Digitalisierung berücksichtigt. Dennoch wissen wir nicht, was in fünfzig Jahren gebraucht wird. Hier sind Gebäude sinnvoll, die man ohne grossen Aufwand umbauen oder sogar wieder rückbauen und dessen Material man wiederverwenden kann. Das braucht aber Mut zum Unfertigen. Wir müssen keinen perfekten Raum schaffen, denn Perfektion ist ein Endzustand – eine Stadt hingegen entwickelt sich immer weiter.

*Senta van de Weetering  
Hochschule Luzern  
Projektleiterin Unternehmenskommunikation*

**Informationen:**  
[www.hslu.ch](http://www.hslu.ch)

## Erfolgreiche Lösungen für die Gestaltung von verdichtetem Wohnraum

Das Kompetenzzentrum für Typologie & Planung in Architektur (CCTP) beschäftigt sich intensiv damit, wie das Zusammenleben auf knappem Raum gestaltet werden kann. Die Publikation «Vokabular des Zwischenraums – Gestaltungsmöglichkeiten von Rückzug und Interaktion in dichten Wohngebieten» des Instituts für Architektur (IAR) und des Kompetenzzentrums Typologie & Planung in Architektur (CCTP) der Hochschule Luzern – Technik & Architektur ist bei Park Books erschienen und fasst die Ergebnisse aus dem vorangegangenen Forschungsprojekt «Interface Fassadenraum – Gestaltung von Privatheit und Öffentlichkeit in dichten Wohngebieten» zusammen. Das von Elke Schulz gestaltete Buch wurde vom Deutschen Architekturmuseum an der Frankfurter Buchmesse zu einem der zehn besten Bücher im Bereich Architektur gekürt.

# Liegenschaftsverantwortliche aufgepasst!

Mit Stratus managen Sie Ihr Portfolio effizienter.

Stratus ist die Software für das professionelle Portfoliomanagement. Steuern Sie langfristig den Werterhalt und die Entwicklung Ihrer Immobilien mit wenigen Klicks. Profitieren Sie von fachlich fundierten Analysen für sichere Entscheidungen anhand realistischer Zahlen und Fakten.



www.stratus.swiss

**Stratus** – Ihr digitaler Partner für professionelles Portfoliomanagement von Immobilien.

**stratus**  
einfach • digital • genial

## SWISS PUBLIC REAL ESTATE FORUM

Die Schweizer Konferenz  
rund um die Immobilien der öffentlichen Hand

28. Oktober 2021, kuk Aarau

online  
und/oder  
hybrid

Veranstaltet von



Hauptsponsoren



Medienpartner



Weitere Informationen unter [soref.ch](http://soref.ch)

### Professionelle Lösungen rund um Tür und Tor

- Gesamtkonzeptionen
- Individuallösungen
- Brandschutztore
- Entwicklung von Torantrieben
- Planung und Produktion in Fehraltorf
- Reparaturen und Service

**DARO TOR**

**Dahinden + Rohner Industrie Tor AG**

CH-8320 Fehraltorf → Tel. +41 44 955 00 22  
info@darotor.ch → www.darotor.ch





Fotoaufnahmen in der Siedlung Dreieck (Zürich) für das Forschungsprojekt «KI Interface Fassadenraum» der Hochschule Luzern, Technik & Architektur – CC Typologie & Planung in Architektur (CCTP).

Bild: Andrea Zemp Nascimento

## Wie wirkt sich Corona auf die Stadt- und Ortsentwicklung aus?

Dieser und weiteren Fragen ging der Verband für Raumplanung, EspaceSuisse, mit verschiedenen Expertinnen und Experten nach. Das Resultat dieser Diskussionen ist der im April erschienene Kurzbericht «Post Corona»\*. Er behandelt die Auswirkungen der Covid-19-Pandemie in den acht Themenfeldern Detailhandel/Ortskerne, Gastronomie, Arbeiten, Wohnen, Immobilienmarkt, Gemeinden/Städte, Mobilität und bündelt die wichtigsten Erkenntnisse in zwölf Hauptaussagen:

1. Die Covid-19-Pandemie wird dauerhafte Veränderungen unseres Lebensmodells nach sich ziehen.
2. Das dezentrale Büro wird auch nach Abklingen der Krise verbreitet bleiben und unser Arbeitsmodell langfristig verändern. Diese weniger ortsgebundene Arbeitsweise wird in den nächsten Jahren für diverse Innovationen und Verschiebungen sorgen: Co-Working, räumlich ausgelagerte Firmenbüros oder multilokale Arbeitsmodelle. Daraus resultieren wiederum neue Raumbedürfnisse. Regionalzentren spielen dabei aufgrund ihres Serviceangebotes (Kinderbetreuung, Einkauf, Freizeitangebote usw.) eine wichtige Rolle.
3. Der persönliche Platzbedarf steigt. Das Bedürfnis, zu Hause Platz zum Arbeiten zu haben, ist nur eine Folge dieser Verschiebung. Aber sie sorgt für eine höhere Nachfrage nach Wohnfläche und führt teilweise zu einer Migration in günstigere, peripherere Regionen.
4. Die Mobilität verändert sich räumlich und zeitlich. Das dezentrale Arbeiten wird dazu führen, dass sich der Pendlerverkehr in die grossen Zentren reduziert. Arbeitswege werden seltener unternommen. Strecken- und Generalabonnements werden für viele unrentabel. Als Basis für die Mobilität greift man wieder mehr aufs Auto zurück.
5. In den grösseren Städten ist die Lust auf grüne Aussenräume und beruhigte Strassen stark gewachsen. Man hat die entspannte Situation im (Teil-)Lockdown als wichtige Erfahrung in Erinnerung. Es wird zu einer Offensive zugunsten lokaler Lebensqualität in Städten kommen.
6. Die Bedeutung der Orts- und Stadtzentren als unsere Identifikationsorte ist bestätigt. Es wird keine generelle Stadtfucht geben, auch wenn Bewegungen in Vorstädte und ländliche Gegenden sichtbar sind. Man hat im Gegenteil den Wert der Begegnung neu erfahren und möchte die Orts- und Stadtzentren als Identifikationsorte erhalten. Dafür werden auch neue Mittel und Wege gesucht.
7. Der Onlinehandel etabliert sich. Die Verschiebung des Detailhandels ins Internet ist massiv und nur teilweise reversibel. Viele

Geschäfte werden schliessen. Halten können sich nur gute Einkaufslagen in den grösseren Städten oder attraktive Cluster von Anbietern in Quartier- und Regionalzentren. Dort spielt die Kombination von Aussenraumqualität, Detailhandel und Gastronomie eine zentrale Rolle.

8. Die Gastronomie bleibt wichtige Stütze der Begegnungsfunktion im Ortskern. Die Branche ist traditionell labil – Betriebe kommen und gehen. Die Branche ist mehr denn je gezwungen, sich neu zu erfinden. Dies hat sie teilweise getan (Take-away, Lieferdienste usw.). Temporär gewährte Freiheiten im Aussenraum können zu neuen Impulsen für die Ortskerne führen.

9. Die Nutzung der Erdgeschosses wird sich diversifizieren. Beim Erhalt der Ortskerne als Einkaufs- und Begegnungsorte spielen die Hauseigentümer eine immer wichtigere Rolle. Sie müssen Teil des Diversifizierungsprozesses werden, um die Erdgeschosses wirtschaftlich breiter abzustützen. Dabei ist die momentane Rendite des Erdgeschosses einer langfristigen und umfassenderen Sicht auf alle Etagen gegenüberzustellen.

10. Die kurzen Wege werden zu einem Qualitätsfaktor. Während der Coronakrise hat die Bevölkerung die räumliche Nähe von Wohnen, Arbeiten, Versorgung, Gastronomie und Begegnung schätzen gelernt. Das «24-Stunden-Quartier» ist ein urbanes Modell, das sich auch in ländlichen Ortskernen etablieren wird. Darin sind auch neue Modelle für die ältere Bevölkerung möglich. Diese möchte sich aufgrund der Coronakrise noch stärker auf die eigenen Wohnstrukturen denn auf Heime abstützen.

11. Der Tourismus wandelt sich. Nach der Coronakrise wird der Tourismus stärker auf Regionalität, Authentizität und Individualität setzen. Dies wird Strukturen nach sich ziehen, die kleinteiliger und ländlicher sind. Gleichzeitig wächst der Druck auf Wald und Landschaft.

12. Die öffentliche Hand ist gestärkt. Ihre Rolle als lenkende Kraft ist in der Krise gewachsen. Man gesteht ihr vermehrt die Rolle als Entwicklerin und Verwalterin gemeinsamer Werte zu. Dabei spielen flexible Planungsverfahren eine zunehmende Rolle, um auf Brüche wie Corona reagieren zu können. Gemeinden werden vermehrt strategische Liegenschaften im Ortskern kaufen und diese als Begegnungsorte (Kultur, Generationenwohnen) erhalten. Dieses Engagement wird auch für die Gastronomie und – je nach Ort – für touristische Angebote wichtig sein.

\* <https://www.espacesuisse.ch/de/beratung/siedlungsberatung/kurzbericht-post-corona>

WIR SPINNEN. **SiAXMA**<sup>®</sup>  
NETZE FÜR ZEIT UND SICHERHEIT.

# Machen Sie Schluss!

Hängen Sie Ihre Schlüssel an den Nagel und installieren Sie ein elektronisches Schliesssystem der SIAXMA AG.

Mehr Informationen  
und Downloads unter:

[www.siaxma.ch/gemeinde](http://www.siaxma.ch/gemeinde)

**SiAXMA**



Siaxma AG | CH-4702 Oensingen  
Tel. +41 (0)62 388 51 11 | [www.siaxma.ch](http://www.siaxma.ch)

## Innovative Lösungen für Städte und Gemeinden.

AbaGovernment – die Software für  
die öffentliche Verwaltung



### Ihr Nutzen mit AbaGovernment

Fortschrittliche Verwaltungen verlangen nach modernen und funktional umfassenden Lösungen, damit sie die stetig steigenden Ansprüche erfüllen können.

Aufbauend auf den etablierten Software-Modulen für Finanzen, Lohnbuchhaltung, Human Resources und Zeiterfassung bietet Abacus die Branchenlösung AbaGovernment für öffentliche Verwaltungen an.



Weitere Informationen finden Sie unter:  
[abacus.ch/abagovernment](http://abacus.ch/abagovernment)

 **ABACUS**

# Wie Gemeinden vom ÖREB-Kataster profitieren

Öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkungen (ÖREB) bilden die Rahmenbedingungen für die Nutzung eines Grundstücks, zum Beispiel bei Baugesuchen in Gemeinden. Nun gibt es den ÖREB-Kataster digital.



Der digitale ÖREB-Kataster bündelt die wichtigsten Eigentumsbeschränkungen zentral, sie sind mit wenigen Klicks abrufbar.

Grafik: swisstopo

Für die Nutzung von Grundstücken gibt es in der Schweiz zahlreiche Gesetze, Verordnungen und behördliche Einschränkungen. Zonenpläne geben beispielsweise die erlaubte Nutzung und Bauhöhe in einer bestimmten Zone vor, und Baulinienpläne legen den Mindestabstand zwischen Haus und Grundstücksgrenze fest. Der Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB-Kataster) zeigt die wichtigsten Beschränkungen gesammelt auf. Er liefert Antworten auf Fragen wie: Befindet sich das Grundstück in einer Grundwasserschutzzone? Welche Lärmbelastung ist zulässig? Welche Baulinien gelten? Das praktische interaktive Informationssystem umfasst eine Übersicht über die relevantesten 17 ÖREB. Es bietet Informationen zu folgenden acht Kategorien, die wiederum verschiedene Unterthemen beinhalten:

- Raumplanung
- Strassen
- Eisenbahnen

- Flughäfen
- belastete Standorte
- Wasser
- Lärm
- Wald

## Gemeinden sparen bei Bauprojekten Zeit, wie Aarberg (BE) zeigt

Gemeinde- und Bauverwaltungen benötigen bei Baugesuchen viele verschiedene Informationen. Der ÖREB-Kataster bietet die Möglichkeit, einfach und schnell die Nutzungsoptionen von Gebäuden und Grundstücken abzuklären. Durch die Bündelung sämtlicher relevanter Eigentumsbeschränkungen eines bestimmten Grundstücks entfällt die zeitintensive Beschaffung bei den verschiedenen zuständigen Stellen. Das zeigt das Beispiel aus der Gemeinde Aarberg (BE). Marc Lehmann, Bauverwalter der Gemeinde Aarberg, nutzt den ÖREB-Kataster fast täglich für die Beratung von Bauwilligen, die Prüfung von Baugesuchen und bei der Erstel-

lung von Verkaufsdokumentationen. Seine Erfahrungen mit dem ÖREB-Kataster sind durchwegs positiv. Das Einarbeiten der ÖREB in der Gemeinde bedeutete zwar Aufwand, doch dafür finden sich die entsprechenden Beschränkungen und die rechtsgültigen Informationen viel rascher und einfacher. Der praktische PDF-Auszug dient als Entscheidungsgrundlage zum Beispiel für die Erteilung einer Baubewilligung.

## Frei zugänglich und nützlich

Der ÖREB-Kataster ist via die kantonalen Geoportale frei zugänglich für alle Interessierten. Als Einstiegsportal zu den kantonalen Geoportalen dient die Website [cadastre.ch/oereb-public](http://cadastre.ch/oereb-public). Von dort aus können die Nutzerinnen und Nutzer direkt auf die entsprechenden kantonalen ÖREB-Geoportale zugreifen. Diese bestehen aus Plänen, Rechtserslassen und diversen Grundstücksinformationen, die sich in einem PDF gesammelt ausdrucken lassen.

Christoph Käser, dipl. Ing. ETH  
Bundesamt für Landestopografie  
swisstopo

## Informationen:

Neues Informationsmaterial kann bezogen werden unter: [www.cadastre.ch/campagne](http://www.cadastre.ch/campagne)  
ÖREB-Kataster: [cadastre.ch/oereb-public](http://cadastre.ch/oereb-public)



# Innenentwicklung per Mausklick und mit System

Verdichtung gegen innen ist das Gebot der Stunde. In einem Forschungsprojekt der OST – Ostschweizer Fachhochschule wurde ein Prototyp eines Online-Tools erarbeitet. Es unterstützt auch Gemeinden ohne grosse eigene Ressourcen.



Eine Luftansicht der Partnergemeinde Gossau (SG), die in der interdisziplinären Projektgruppe «ArealPlus» mitentwickelt.

Bild: Hoch Fototechnik

Die Schweiz verfügt über immer mehr Siedlungsflächen, die auf Kosten der Landwirtschaftsflächen überbaut werden. Das Bundesamt für Statistik stellte 2018 eine Siedlungsflächenzunahme von rund 23 Prozent innerhalb von 24 Jahren fest. Dies hat zur Folge, dass natürliche Bodenfunktionen beeinträchtigt werden, Lebensräume für Flora und Fauna sowie landwirtschaftliche Flächen zur Nahrungsmittelproduktion verloren gehen. Die zusätzliche Lärm- und Staubbelastung beeinträchtigt ausserdem die Frei- und Erholungsräume. Mit dem 2014 revidierten Raumplanungsgesetz sind Bund, Kantone und

Gemeinden verpflichtet, die Zersiedelung einzudämmen und die Entwicklung nach innen zu fördern. Diese Aufgabe ist besonders für viele der kleinen und mittleren Gemeinden herausfordernd, nicht selten fehlt es in der kommunalen Politik und Verwaltung an Fachpersonen, Know-how und Expertise zur Planung und Entwicklung von Innenentwicklungsprozessen.

## Nach kurzer Schulung produktiv

Vor diesem Hintergrund ist an der OST – Ostschweizer Fachhochschule gemeinsam mit Partnern aus Wirtschaft und Verwaltung das von der Innosuisse

geförderte Projekt «ArealPlus» (siehe Kasten) entstanden: ein Prototyp eines Expertensystems zur Unterstützung von Gemeinden in der strategischen Phase von Innenentwicklungsprojekten. Ein digitaler Leitfaden unterstützt Gemeinden bei der Erarbeitung von Innenentwicklungsstrategien. Für zielführende Strategien wurden alle relevanten Aspekte berücksichtigt, um die Interessen der involvierten Parteien einzubeziehen. Ziel ist, auch kleine Gemeinden ohne grosse Ressourcen zu befähigen, eine aktivere Rolle bei der Innenverdichtung zu übernehmen sowie auf Augenhöhe mit Fachpersonen

und Projektbeteiligten diskutieren zu können.

Der grösste Mehrwert von «ArealPlus» liegt in der Entwicklung eines intuitiven Vorgehens zur Erarbeitung von Innenentwicklungsstrategien. Bereits nach kurzer Schulung können Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von kommunalen Verwaltungen das Tool produktiv nutzen. Einen weiteren, nicht zu unterschätzenden Nutzen bietet das integrierte Ziel- und Kennzahlensystem, das im Rahmen von Architekturwettbewerben zur Beurteilung und Vergleichbarkeit der präsentierten Projektideen angewendet werden kann.

### Erleichterte Szenarioentwicklung

Die webbasierte Anwendung des Leitfadens führt Nutzerinnen und Nutzer anhand typischer Schritte zur Strategieentwicklung: von der Festlegung der Ziele über die Erfassung und die Beurteilung des Istzustands, die Entwicklung und Bewertung von Szenarien bis zum Szenarienvergleich.

«ArealPlus» lässt Projekte in diversen Unterschritten beschreiben, zum Beispiel indem Grundstücke und Gebäude erfasst werden. Die Strategieentwicklungsschritte können dann für jeden der innerhalb von «ArealPlus» identifizierten Themenbereiche der Innenentwicklung umgesetzt werden: Siedlung, Landschaft, Verkehr, Versorgung, Bauchancen und Finanzen.

## Eine Kooperation von Hochschule, Spezialisten, Kantonen und Gemeinden

Die interdisziplinäre Projektgruppe setzt sich zusammen aus dem Hauptwirtschaftspartner, der Geoinfo Applications AG, dem Bauingenieurbüro Bänziger Partner AG mit Fachwissen in den Bereichen bauliche und technische Infrastruktur, dem Amt für Wirtschaft und Arbeit des Kantons St. Gallen, dem Amt für Raumentwicklung des Kantons Schwyz, der Plattform für regionale Entwicklung in der Schweiz (RegioSuisse) sowie den drei Stadtplanern aus Gossau, Rorschach und Wil (alle SG). Forschungspartner und Projektleiter ist das IPM Institut für Informations- und Prozessmanagement der OST – Ostschweizer Fachhochschule in Zusammenarbeit mit dem OZG Zentrum für Gemeinden. «ArealPlus» wird von Innosuisse, der Schweizerischen Agentur für Innovationsförderung, unterstützt.

Diese beinhalten wiederum Unterthemen, zum Beispiel Flächen- und Gebäudedepotenzial, Freiräume und Grünflächen als feinere Unterteilung des Themas Siedlung. Der digitale Leitfaden wurde so konzipiert, dass er mit geringem Entwicklungsaufwand erweitert und angepasst werden kann.

### Anbindung an GIS

Neben dem digitalen Leitfaden verwenden die Nutzerinnen und Nutzer ergänzend das Geoinformationssystem des Projektpartners Geoinfo. Mithilfe von Benutzerebenen, die eine Analogie zu den Themen darstellen, können Szenarien georeferenziert erfasst und visualisiert werden. Zum Beispiel werden in der Benutzerebene «Siedlung» die Grundstücke und Gebäude erfasst und bearbeitet. Eine Schnittstelle erlaubt, die georeferenzierten Daten aus dem Geoinformationssystem direkt in den digitalen Leitfaden zu importieren und weiter zu bearbeiten. Künftig ist angedacht, auch andere GIS-Lösungen anzubinden.

### Gemeinden für die Weiterentwicklung des Prototyps gesucht

Das ergänzende Ziel- und Kennzahlensystem dient als transparente und systematische Beurteilung der Entwicklungsszenarien. Dieses System ist in den digitalen Leitfaden integriert. Die Ziele und Kennzahlen sind den von «ArealPlus» identifizierten Themen und Unterthemen zugeordnet.

Die Logik hinter den Berechnungen und Schätzungen von «ArealPlus» ist in ein separates System ausgelagert. Dieses sogenannte Regelwerk kommuniziert mit dem digitalen Leitfaden. Änderungen der Logik können ohne Anpassungen im Code vorgenommen werden, was für die künftige Nutzung eine Kosten- und Aufwandsreduktion bedeutet. Der Prototyp von «ArealPlus» soll nun in Zusammenarbeit mit Gemeinden weiterentwickelt werden, um Marktreife zu erreichen. In einer nächsten Phase wird das Vorgehen anhand mehrerer realer Fälle aus der Praxis getestet und angewendet.

*Patrick Aeschlimann, wissenschaftlicher Mitarbeiter OZG Zentrum für Gemeinden; Lineo Devecchi, Co-Leiter OZG Zentrum für Gemeinden; Claudia Pedron, Dozentin IPM Institut für Informations- und Prozessmanagement, OST – Ostschweizer Fachhochschule*

### Informationen:

An einer Mitarbeit interessierte Gemeinden wenden sich an: [claudia.pedron@ost.ch](mailto:claudia.pedron@ost.ch)  
Vorstellung von «ArealPlus» diesen Herbst im Rahmen der kostenlosen Online-Veranstaltung «Impuls» des OZG Zentrum für Gemeinden. Weitere Informationen und Anmeldung: [www.ost.ch/impuls](http://www.ost.ch/impuls)

# Kultur als Schlüssel zur Entwicklung der Gesellschaft

Im Begriff Kultur verdichtet sich für die Gemeindepräsidentin aus dem luzernischen Schüpfheim nicht weniger als das, was die Gesellschaft zusammenhält.

Von Zu Hause aus hat Christine Bouvard Marty einen barrierefreien Zugang zu Kultur mitbekommen, wie sie sagt. Durch Begegnungen mit Bekannten ihrer Eltern, auf Reisen oder bei Museumsbesuchen hat sie schon in jungen Jahren vielfältige Formen kultureller Ausdrucksweisen kennengelernt. Und ein weiteres wesentliches Element in ihrem heutigen Gesamtbild von Kultur hat für die klinische Heilpädagogin ihre frühere Arbeit mit schwerst- und mehrfachbehinderten Menschen gebracht. Als Christine Bouvard Marty vor über 30 Jahren ins Entlebuch zog, fand sie über ihr Mitwirken im Kirchenchor und der Entlebucher Kantorei rasch den Anschluss zur Bevölkerung.

## Der Sitz der Jodler

Eher per Zufall hat sie später einen Sitz in der gemeindlichen Musikschulkommission übernommen, der zuvor von einem Mitglied des Jodlerklubs gehalten wurde. «Die Musikvereine stellen bei uns die Kommissionsmitglieder. Als ich merkte, dass ich auf dem ‹Stuhl der Jodler› sitze, empfand ich das als Auftrag, mich mit dem reichen musikalischen und kulturellen Geschehen unserer Region über meine eigenen Vorlieben hinaus zu beschäftigen», sagt die passionierte Sängerin.

So hat sie im Rahmen dieser Kommissionsarbeit die musikalische, kulturelle und künstlerische Vielfalt im «klingenden Tal»\* kennengelernt. Und daraus hat sie als Politikerin umgekehrt einen weiten Zugang zum Thema Kultur erhalten. Als Gemeindepräsidentin ist Christine Bouvard Marty gefordert, dabei die Finanzen im Auge zu haben. Aber: «Es geht nicht nur darum, hin-, sondern auch dahinterzuschauen», sagt sie. Wie meint sie das? «Ob Musikschule oder regionales Kulturhaus, die Frage lautet, warum wir uns engagieren.» Da ist er, der ganzheitliche Ansatz: «Ich bin der festen Überzeugung, dass kulturelle Bildung und Teilhabe wesentliche Schlüssel zur Entwicklung unserer Gesellschaft sind.»



Christine Bouvard Marty inmitten von Bildern der Freilichtausstellung «Leute aus dem Entlebuch» beim Entlebucherhaus, Schüpfheim.

## Zur Person

Christine Bouvard Marty, 62 Jahre, zwei erwachsene Kinder. Während 20 Jahren führte sie eine eigene Praxis als klinische Heilpädagogin für Lern- und Erziehungsberatung.

Seit 2015 ist sie Gemeindepräsidentin von Schüpfheim (Kanton Luzern), in der CVP und amtiert als Vizepräsidentin der UNESCO-Biosphäre Entlebuch sowie als Präsidentin der Trägerschaft Entlebucherhaus – Haus der Kultur, Schüpfheim. Seit 2011 ist sie zudem Präsidentin des Verbands Musikschulen Schweiz, und von 2018 bis 2021 war sie Vizepräsidentin der Europäischen Musikschulunion. Sie ist zudem Mitglied der Arbeitsgruppe für die Studie des Bundesamts für Kultur über den Einfluss der Urbanisierung auf die Kulturförderung.

Das sind grosse Worte. Doch Christine Bouvard Marty kann für sich in Anspruch nehmen, dass sie auf vielfältige Weise entsprechende Erfahrungen gemacht hat. Für sie steht fest, dass Kultur den Zusammenhalt der Gesellschaft fördert. Über verschiedene Kulturformen – auch vermehrt dank dem Austausch über Nationalitäten hinaus – gelingt es ihrer Meinung nach, Aufmerksamkeit und Verständnis zwischen Generationen, zwischen Stadt und

wurde für die Gemeindepolitikerin klar: «Wir haben es in der Hand, die Gesellschaft über den Zugang zu Kultur zu gestalten. Und ja, es ist die öffentliche Hand, die diesen Zugang für alle gewährleisten muss. Und das kostet Geld.» Denn, davon ist Christine Bouvard Marty überzeugt, der Zugang zu Kultur und Kulturvermittlung dürfe nicht vom Einkommen der Familien oder vom Wohnort abhängen.

Der Frage des Berner Ständerats Hans Stöckli (SP), welche Unterschiede zwischen den Kulturräumen der Stadt, Agglomeration und Landschaft bestehen und ob sich daraus Anforderungen für die Kulturförderung ergeben, hält Christine Bouvard Marty nicht zuletzt aus ihrer breiten Erfahrung mit Kulturschaffen im ländlichen Raum eine differenzierte Antwort entgegen. Eine hohe Mobilität ermöglicht es der ländlichen Bevölkerung problemlos, professionelle Kultur in Städten zu besuchen. Auf dem Land umgekehrt würden regionale Kultureinrichtungen ebenso bedeutende Aufgaben übernehmen.



Bild: Bruno Rööfli

### Regionale Kulturzentren haben grossen Wert

Nebst den grossen Traditionen bieten regionale Kulturzentren Zugang zu bildender oder darstellender Kunst, die für das Publikum vor Ort ein reichhaltiges Angebot schafft – was wiederum den Zusammenhalt der Gemeinschaft im ländlichen Raum stärkt. Dafür müsse in einer Gemeinde oder Region entsprechend Infrastruktur zur Verfügung gestellt und Geld in die Hand genommen werden, sagt Christine Bouvard Marty. Man kann sich leicht vorstellen, mit welchem Engagement sie sich in einer Gemeinderats- oder Kommissionssitzung dafür stark macht.

Früh hat Christine Bouvard Marty Interesse daran bekommen, wie andere Menschen ihre Umgebung wahrnehmen und das Geschehen verarbeiten. So ist sie in Kontakt mit Kunst- und Kulturschaffenden gekommen und hat dabei viel mehr über «den Menschen» gelernt als durch lange Abhandlungen. Darum ist es für sie wichtig, während und sicher auch wieder nach den politischen Jahren hinzugehen und zu schauen, wenn Kultur einen Beitrag dazu leistet, die Gesellschaft zusammenzuhalten.

Martin Spilker

Land, zwischen professioneller und Amateurkultur zu wecken. Ein Schwarz-Weiss-, Elite-Laien- oder Hotspot-Provinz-Denken sind ihr fremd.

### Die Sprache der Kultur verstehen

Ein solch breiter Zugang zu Kultur aber muss erlernt werden, Menschen müssen den Zugang dazu finden können. Dazu braucht es Vermittlung. «Wir müssen die Sprache der Kultur verstehen lernen.» Nicht zuletzt in der Auseinandersetzung mit der Studie des Bundesamts für Kultur über den Einfluss der Urbanisierung auf die Kulturförderung

### Aktuelle Publikationen zu Gemeinden und Kultur

Das Bundesamt für Kultur hat eine Studie über den Einfluss der Urbanisierung auf die Kulturförderung sowie einen Leitfaden zur kulturellen Teilhabe publiziert. Interview mit Christine Bouvard Marty zur Studie: <https://www.schweizer-gemeinde.ch/artikel/taedte-und-gemeinden-sind-die-landschaftsarchitekten-der-kultur>

Link zum Leitfaden: <https://www.bak.admin.ch/kulturelle-teilhabe-publikationen>

# Stark am Rand: Auch Kultur kann Bergdörfer retten

Randregionen und Berggebiete kämpfen mit zahlreichen Herausforderungen. Wir stellen drei Initiativen vor, die über Kultur, Kooperationen und innovative Projekte für neue Impulse in den betroffenen Gemeinden und Regionen sorgen.



Die Bündner Gemeinde Riom ist das pulsierende Herz der Kulturinstitution Origen.

Bild: Origen

Tanzformationen aus Paris und Wien, München und Zürich, Amsterdam und St. Petersburg prägen das sommerliche Tanzfestival. Die Commedia-Truppe bereist den Kanton Graubünden und bespielt Dorfplätze und Seeufer. Immer mehr Bühnenwerke werden in Riom, einem Bergdorf der Gemeinde Surses (GR), erarbeitet. Die Textilwerkstätte näht und erweitert den einzigartigen Kostümfundus. Im Umfeld des Festivals werden Ausstellungen und Installationen kreiert, die das Programm bereichern. Die historische Forschung widmet sich der Emigration in Surses. Der hauseigene Verband publiziert regelmässig Bild-

bände und Geschichtsbücher. Darüber hinaus engagiert sich Origen für eine nachhaltige Baukultur und erhält Denkmäler von nationaler Bedeutung – zum Beispiel die Burg Riom oder das Post Hotel Löwe in Mulegns. Origen befasst sich mit neuen Beherbergungsmodellen und sozialen Wohnformen, unterhält eine einfache Gastronomie und temporäre Hotels für den Sommerbetrieb. Hinter dem rätoromanischen Namen Origen, der Ursprung bedeutet, steht eine Stiftung, die in den vergangenen Jahren zu einem wichtigen Motor der kulturellen, wirtschaftlichen, sozialen und touristischen Entwicklung der Re-

gion geworden ist. Gegründet wurde Origen als Stiftung 2006 durch den Intendanten Giovanni Netzer.

## Ein Campus in Form eines Gartens

Um den Raumbedarf des Festivals zu decken und dem erweiterten Engagement der Stiftung gerecht zu werden, ist die Idee eines Campus entstanden. Am oberen Dorfrand von Riom, in unmittelbarer Nähe des Schulhauses, soll ein neues, kulturell geprägtes Quartier entstehen, das einen Theatersaal, Ausstellungsflächen, Büroräume, Probelokale, Magazine, Unterkünfte, Parkmöglichkeiten und eine einfache Gastronomie um-

fasst. Giovanni Netzer hat eine klare Vorstellung für die Gestalt des Campus: «Die Natur, die sich beständig wandelt, die Jahreszeiten und Tageswechsel kennt, ist eine starke Inspirationsquelle für schöpferische Prozesse. Darum soll der Campus als grosser Garten gestaltet werden, der an die fundamentalen Formen der Kultur erinnert.» Die hellen Räume sollen einen weiten Bezug zur Landschaft ermöglichen. Der Theatersaal eröffnet den Blick auf die umliegenden Bergketten. Origen-Gründer Giovanni

den. Die weiteren Gebäude sollen in Etappen bis 2028 errichtet werden. Die Stiftung rechnet mit Baukosten von rund 15 Millionen Franken. 24 neue Arbeitsplätze werden vom Campus geschaffen. In den vergangenen Jahren hat die Stiftung bereits 13,8 Millionen Franken in den Ausbau der Infrastruktur gesteckt. Aktuell beschäftigt die Organisation gegen 120 Mitarbeitende pro Jahr in umgerechnet 25 Vollzeitstellen. Noch in den Kinderschuhen steckt der Verein Anna Florian. Die am 2. Dezember

dem der Betrieb auf neue Beine gestellt und zum Treffpunkt erweitert wird. «Unser Ziel ist es, Menschen miteinander zu verbinden, Synergien zu nutzen und so neue Kreise entstehen zu lassen», sagt Riet Fanzun und denkt dabei etwa an Kooperationen zwischen Dorfläden und Restaurants oder zwischen kleinen Handwerksbetrieben in den Bergtälern. «Wir wollen das Bewusstsein für solche Kooperationen stärken und die Leute im Dorf bei den Projekten einbinden», ergänzt Riet Fanzun. Der Verein Anna Florian möchte weiter das Wohnen in den Dörfern zu erschwinglichen Preisen unterstützen – vor allem auch für die Einheimischen bzw. jene, die in den Bergregionen arbeiten. «Ich sehe es als unsere Aufgabe, der Macht des Geldes Gegensteuer zu geben und den grossen Investoren die Stirn zu bieten.» Als konkretes Projekt nennt Hans Schmid das Vorhaben, für die Mitarbeitenden seines Betriebs in Lavin ein Personalhaus zu schaffen. Dies sei – so der Pionier – ein wichtiger Schritt für die Zukunft des Gasthauses, das rund zehn Mitarbeitenden einen ganzjährigen Arbeitsplatz bietet.



Aufnahmen der kulturellen Veranstaltung von Origen.

Bild: Origen

Netzer sieht grosse Chancen in der Idee des Campus: «Das Kulturschaffen bewegt sich heute in engen Formaten. Wir sind überzeugt, dass kulturelle Verantwortung nicht am Bühnenrand enden darf. Wir wissen, dass kulturelles Engagement viel bewirken kann. Kultur kann Dörfer retten, Wohnungsbau neu interpretieren, soziale Impulse geben, Gastfreundschaft frisch definieren, Wissenschaft und Forschung inspirieren, die Tradition bewahren, Hoffnung bauen.»

### Gemeinde hat Kulturzonen geschaffen

Das Campus-Projekt wird von verschiedenen Seiten unterstützt. Das Amt für Wirtschaft und Tourismus des Kantons Graubünden fördert den Ausbau des Dorfes Riom zum Kulturzentrum im Rahmen des Projekts Origen. Die fusionierte Gemeinde Surses hat im neuen kommunalen räumlichen Leitbild explizite Kulturzonen geschaffen und schon früher durch die Gewährung von Baurechten und Raumnutzungen den Ausbau des Kulturzentrums gefördert. Der Zeitplan ist eng getaktet: Bereits 2023 soll das neue Theater am Dorfrand bezogen wer-

den. Die weiteren Gebäude sollen in Etappen bis 2028 errichtet werden. Die Stiftung rechnet mit Baukosten von rund 15 Millionen Franken. 24 neue Arbeitsplätze werden vom Campus geschaffen. In den vergangenen Jahren hat die Stiftung bereits 13,8 Millionen Franken in den Ausbau der Infrastruktur gesteckt. Aktuell beschäftigt die Organisation gegen 120 Mitarbeitende pro Jahr in umgerechnet 25 Vollzeitstellen. Noch in den Kinderschuhen steckt der Verein Anna Florian. Die am 2. Dezember

2019 gegründete und im Unterengadin verankerte Organisation hat sich zum Ziel gesetzt, die Randregionen der Schweiz zu fördern. «Wir widmen uns einer selbstbewussten Entwicklung der Ränder, die sich der originären Stärken des Peripheren besinnt und diese unternehmerisch in Wert setzt», umschreibt Co-Präsident Hans Schmid, Hotelier und Gastgeber im Hotel Piz Linard in Lavin (GR), das sich als Haus für Kunst und Kultur einen Namen über die Kantons-grenzen hinaus gemacht hat. «Wir wollen mit unserem Verein zeigen, dass es auch in Randregionen wichtig ist, sich zu engagieren», betont Co-Präsident Riet Fanzun. Im Fokus der Förderung stehen gemeinwirtschaftliche Vorhaben und begegnende Orte wie Dorf- und Quartierläden, Gasthäuser, landwirtschaftliche und handwerkliche Kooperativen wie auch Initiativen für ortsverbundene Schulen, polyvalente Berufe und genossenschaftliches Wohnen.

Der Verein sieht sich als Vermittler, Impulsgeber, aber auch als Akteur. Riet Fanzun setzt sich zum Beispiel in Tarasp dafür ein, den Dorfladen zu erhalten, in-

### «Akademie der glücklichen Ränder»

Als weitere Massnahme lanciert Anna Florian in Lavin die «Akademie der glücklichen Ränder». Sie ist das vordenkende Forum und das erfindende Labor, das aufbricht und integriert, Vorhaben ermutigt, Ideen beflügelt, Trägerschaften formt, Partnerschaften einfädelt und bei Finanzierungen motivierend unterstützt. Zudem soll sie laut dem Porträt des Vereins die Verbindung zu Politik und Forschung pflegen. Die Förderung hänge aber nicht am Bild schwacher Strukturen und bedürftiger Regionen, betonen die Initianten. Vielmehr identifiziere sie die Stärken und Potenziale, die in den vermeintlichen Schwächen angelegt seien. «Wir helfen, die Potenziale zu entfalten und machen sie fruchtbar für Entwicklungen im Interesse der Gesellschaft», erklärt Hans Schmid. Besondere Aufmerksamkeit schenkt der Verein dabei den Kreisläufen, die kostbare Ressourcen achten und schonen, wie auch Bräuchen, die den Gemeinsinn nähren.

### Gemeindefusionen die Stim bieten

Gegenüber den Kantonen und Gemeinden hat sich Anna Florian zum Ziel gesetzt, das Bewusstsein für ein funktionierendes Dorfleben zu stärken. Auch hier setzt der Verein einen Gegentrend zu Gemeindefusionen, die oft einhergehen mit einem Abbau von Dienstleistungen in den kleinen Dörfern. «Wir kennen die langfristigen gesellschaftli-

chen, sozialen und wirtschaftlichen Auswirkungen dieses Trends noch nicht. Meist stehen bei Fusionen die Kosten im Zentrum. Wie wichtig eine funktionierende Dorfgemeinschaft ist, gerät dabei gerne in Vergessenheit», konstatieren die Initianten. Sie möchten einen Gegentrend zum «unglückseligen New Public Management» setzen. Um für Kantone und Gemeinden ein verbindlicher Partner und Motivator zu sein, möchte der Verein eine gemeinnützige Stiftung von nationaler Reichweite ins Leben rufen. «Die Stiftung – vielleicht wird es auch eine andere Form des Engagements sein – erlaubt es uns, unsere Pläne zu konkretisieren. Wir wollen auch über die Widmung und Bewirtschaftung von Immobilien Einfluss auf die Entwicklung in den Randregionen nehmen», erklärt Riet Fanzun. Geplant ist, im Laufe des kommenden Jahres im Kanton Graubünden einen Pilot mit Vorbildcharakter zu lancieren.

### Walliser Stiftung will der nachhaltigen Entwicklung Vorschub leisten

Nicht alle Berggemeinden haben das Glück, von einem grossen Kulturfestival oder anderen initiativen Projekten zu profitieren. Vielerorts sehen sie sich mit Abwanderung und dem Verlust von Infrastruktur konfrontiert. Die Stiftung für nachhaltige Entwicklung der Bergregionen im Kanton Wallis (Fondation pour le développement durable des régions de montagne, FDDM) wurde vom Kanton Wallis und der Stadtgemeinde Sitten 1999 gegründet, um der nachhaltigen Entwicklung im Kanton und in den Bergregionen auf der ganzen Welt Vorschub zu leisten. Dazu gehört auch der Umgang mit Gemeindefusionen und dem damit oftmals verbundenen Verlust von Einrichtungen wie Post, Dorfläden und Mobilitätsangeboten. «Wenn Bergdörfer mit anderen Gemeinden fusionieren, fürchten die Dorfbewohner oftmals um den Verlust der Identität ihrer Gemeinde», stellt Eric Nanchen, Direktor der Stiftung, fest. Ziel der Stiftung sei es, neue Wege für die betroffenen Gemeinden zu suchen, um den Verlust beispielsweise der Post abzufangen und neue Lösungen zu finden, damit das Dorf weiterhin lebendig bleibe. Die Stiftung verfolgt das Ziel, die Bevölkerung für die Herausforderungen einer nachhaltigen Entwicklung zu sensibilisieren. So bietet sie Mithilfe bei der Umsetzung der lokalen Agenda 2030, organisiert entsprechende Veranstaltungen und Analysen, unterstützt weltweit Projekte in den Bergregionen und engagiert sich in der Bildung, indem sie zum Beispiel Schulprojekte begleitet.



Die Stiftung Anna Florian setzt sich zum Beispiel in Tarasp dafür ein, den Dorfladen zu erhalten, indem der Betrieb zum Treffpunkt erweitert wird.

Bild: Irene Hochstrasser

### Kunst und Biodiversität

Die FDDM ist überzeugt, dass die Kultur ein origineller und zugkräftiger Schwerpunkt ist, um die Behörden und Gesellschaft für die Herausforderungen der nachhaltigen Entwicklung in den Bergregionen zu sensibilisieren. Deshalb fördert sie im Rahmen des Projekts SMart (Sustainable Mountain Art) den interkulturellen Austausch und Dialog zwischen Künstlern und Öffentlichkeit. Kulturelle Partner nehmen in der Schweiz Künstlerinnen und Künstler aus dem Süden oder Osten auf, die am Vorgehen von SMart interessiert sind. Während ihres Aufenthalts schaffen die Künstlerinnen und Künstler ein Werk und reflektieren in ihrer Arbeit ihre Wahrnehmung der Herausforderungen in ihrer Gastregion. Die Werke werden in der Schweiz ausgestellt. Zu den Herausforderungen mancher Berggemeinden gehören laut Eric Nanchen die Folgen des Klimawandels, unter dem zum Beispiel der Wintertourismus leidet. In Crans-Montana begleitet die Stiftung ein Projekt zum Erhalt der Biodiversität. Denn: Seit den 50er-Jahren hat die Waldfläche im Alpenraum um 10 bis 30 Prozent zugenommen. Diese verursache eine Homogenisierung der traditionellen Kulturlandschaft, einen Verlust von Landwirtschaftsflächen und den Rückgang der Biodiversität. «Die Biodiversität ist in vielen Gemeinden zu einem wichtigen Thema geworden», berichtet Eric Nanchen. «Wir beraten sie bei

ihren Projekten, die das Ziel haben, die natürlichen Ressourcen besser zu schützen und zu erhalten.»

### Neue Arbeitswelt als Chance für Bergregionen?

In Zukunft, so erhofft sich Eric Nanchen, könnte die moderne Technik das Leben und Arbeiten in den Bergregionen erleichtern und wieder attraktiver machen. Die Arbeit von zu Hause aus, dank der Digitalisierung bereits heute in manchen Branchen Realität, erlaube es, die Lebensqualität und Arbeit in den Bergen miteinander zu verbinden. «Die Rückkehr der Bevölkerung in die Bergdörfer ist vielleicht noch ein Traum. Doch ich bin überzeugt, dass die Arbeitswelt künftig nicht mehr so sein wird wie einst. Möglicherweise werden viel mehr Menschen mehrere Tage pro Woche von zu Hause aus beruflich tätig sein. Dies könnte für die Bergregionen eine grosse Chance bedeuten.»

Fabrice Müller

### Infos:

Stiftung Origen: [www.origen.ch](http://www.origen.ch)  
Verein Anna Florian: [www.annaflorian.ch](http://www.annaflorian.ch)  
Stiftung für nachhaltige Entwicklung der Bergregionen im Kanton Wallis (Fondation pour le développement durable des régions de montagne, FDDM): [www.fddm.ch](http://www.fddm.ch)  
[www.sab.ch](http://www.sab.ch)

# «Das Kino im Dorf kann ein Grund zum Bleiben sein»

Kulturelle und andere Formen von sozioökonomischen Initiativen seien ein Segen für viele Gemeinden in Randregionen, sagt Peter Niederer, Vizedirektor und Ressortleiter Regionalentwicklung der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für Berggebiete (SAB).



Peter Niederer ist Vizedirektor und Ressortleiter Regionalentwicklung der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für Berggebiete (SAB).  
Bild: zvg

## Herr Niederer, welche Bedeutung haben Projekte wie Origen, Anna Florian oder die Walliser Fondation pour le développement durable des régions de montagne (FDDM)?

**Peter Niederer:** Die drei Projekte sind sehr unterschiedlich: Origen ist ein seit Jahren erfolgreiches Kulturprojekt, Anna Florian, eine neue, noch sehr zarte Blüte, die sich aus meiner Sicht noch etwas bewähren muss, und dann die FDDM, die sehr breit abgestützt und schon seit rund 20 Jahren mit ganz verschiedenen Themen unterwegs ist und zum Teil in etablierter Zusammenarbeit mit Kanton, Region und Gemeinden steht. Allen dreien ist gemein, dass sie einen sehr positiven Effekt auf die Bergregionen haben. Es stehen engagierte Personen dahinter, denen es gelungen ist, auch anderen Lust zu machen, aktiv mitzuwirken und ein Angebot zu schaffen, das Gäste wie auch Einheimische anzieht.

## Wie stark sind Bergregionen auf solche Initiativen, die teils ja von privater Hand initiiert werden, angewiesen?

**Niederer:** Der Begriff Bergregion ist sehr weit gefasst; es gibt Regionen, die prosperieren, Zuwachs haben, und andere, die mit Bevölkerungsabnahme kämpfen. Während viele regionale Zentren, zum Beispiel Brig und Visp wie auch ihr un-

mittelbares Umland, starken Zuzug haben, sieht es in peripheren Tälern wie dem Goms oder an schlecht erschlossenen Hanglagen entlang der Rhone anders aus. Zum Vergleich: Die Bevölkerung des Kantons Wallis hat in den letzten 50 Jahren um rund 75 Prozent zugenommen, die Bevölkerung von Iséables indes im gleichen Zeitraum um 33 Prozent abgenommen. Wenn wir also von «Überleben» sprechen, dann geht es wohl um die eher peripheren Bergregionen. Ich bin der Überzeugung, dass sie Potenzial haben. Kulturelle Initiativen sind ein Segen für diese Regionen.

## Welche Bedeutung hat Kultur denn?

**Niederer:** Wenn das Projekt in die Region passt, ist Kultur immer auch ein sehr gutes Kommunikationsvehikel, weil es für die Menschen Bodenhaftung, Verortung, Wohlbefinden, sozialen Austausch und die Suche von Gemeinsamkeit bedeutet. Kulturprojekte sind somit transversale Projekte, die eben nachher in ganz verschiedenen Bereichen – auch in der Wirtschaft – eine positive Wirkung entfalten. Sie sind für einen Ort und seine sozioökonomische Entwicklung ganz wichtige Pfeiler und müssen unbedingt aktiv von der Gemeinde unterstützt werden. In Ilanz hatte ich einmal ein interessantes Gespräch mit einem deutschen Zuwanderer: Er arbeitete im Regionalspital Ilanz und als Freiwilliger im Kino «Sil Plaz». Wie er mir erzählt hat, war für ihn das Kino, das auch Konzertsaal, Bar und Restaurant ist, ein entscheidender Grund, in der Region zu bleiben.

## Wie können Berggebiete auch als Kulturraum wahrgenommen werden?

**Niederer:** Berggebiete brauchen vor allem eine gute Grundversorgung mit jenen Infrastrukturen und Dienstleistungen, die für den Alltag wichtig sind. Das Schliessen von Post, Schule, Restaurants, Lebensmittelläden usw. treibt eine immer stärker werdende Negativspirale an. Sie führt zu einer abnehmenden Bevölkerungszahl und zum Verlust von jun-

gen Menschen und Familien. Damit verliert ein Dorf sein Regenerationskapital. Je länger man zuschaut, desto schwieriger wird es, den Trend zu stoppen. Die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete (SAB) kämpft deshalb für eine gute Grundversorgung im ländlichen Raum und in den Berggebieten. Man darf dabei aber nicht den Softfaktor Kunst und Kultur vergessen, denn die Einwohnerinnen und Einwohner brauchen auch etwas fürs Gemüt, fürs Zusammensein. An vielen Orten spielen dabei die Vereine eine ganz wichtige Rolle; es wird also schon einiges getan. Gegenüber Neuem, Grösserem ist man in diesen Regionen eher misstrauisch. Doch mit einer guten und offenen Kommunikation ist vieles möglich – gerade mit der Gemeinde, die ja häufig der wichtigste Partner ist. Um von aussen als Kulturraum wahrgenommen zu werden, braucht es die grösseren Geschichten mit Ausstrahlung wie Origen, das Musikdorf Ernen oder die Art Safiental.

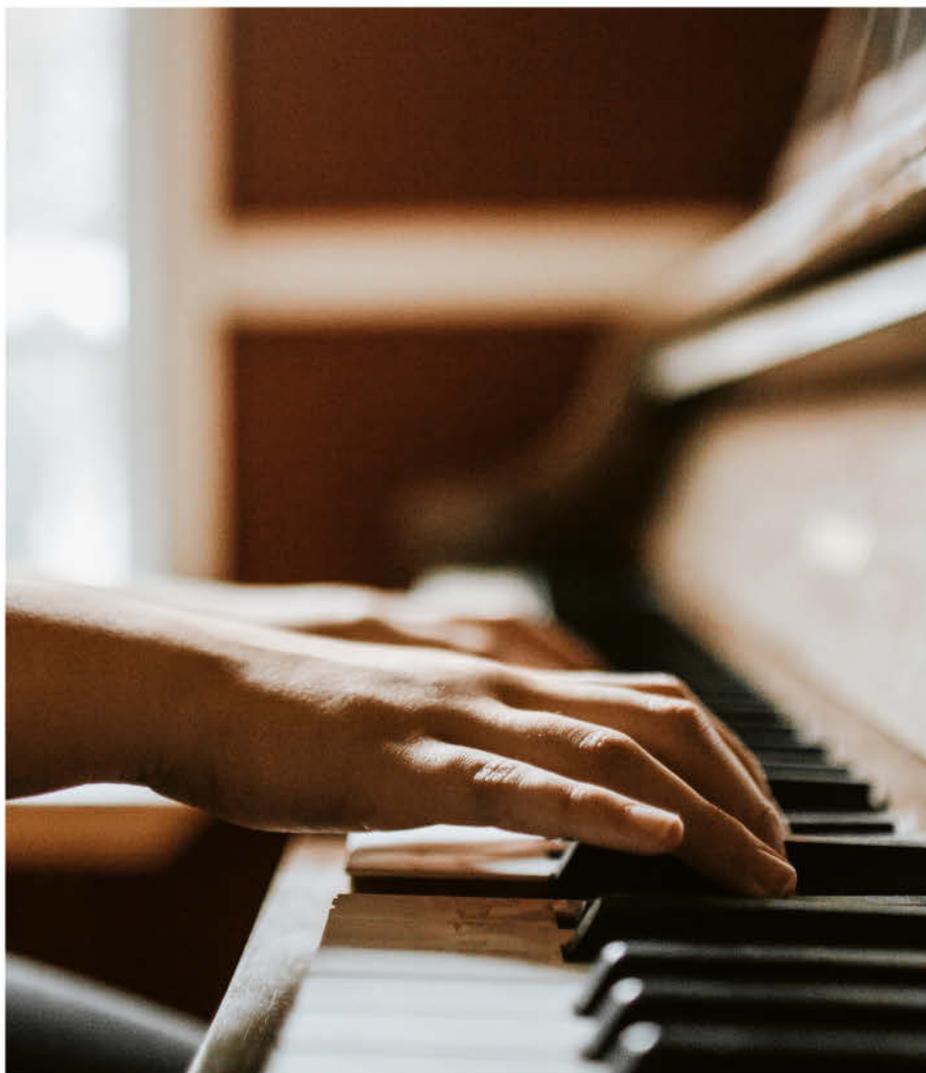
## Wie setzt man solche Projekte um?

**Niederer:** Eine Bevölkerungsabnahme geht einher mit dem Abbau der Grundversorgung. Mit der Digitalisierung besteht die Hoffnung, dass Distanz und Topografie weniger wichtig werden und die Standortattraktivität in peripheren Orten steigt. Dazu braucht es aber überall im Berggebiet Zugang zum Breitbandinternet und dann auch Projekte wie unser «SmartVillages»-Projekt, in denen in Kombination mit Digitalisierung und Partizipation die Lebensqualität erhöht und der Ressourcenverbrauch vermindert werden. Einen solchen Prozess auszulösen, ist nicht ganz einfach; häufig braucht es auch einen Schubser von aussen. Die SAB lanciert in Zusammenarbeit mit dem SECO daher ein Projekt, das es vielen Gemeinden ermöglichen soll, an einem «SmartVillages»-Prozess teilzunehmen.

Interview: Fabrice Müller

# Musikschulen haben weniger Schülerinnen und Schüler

Die Pandemiesituation zeigt Auswirkungen auf die Anmeldungen an den Musikschulen: Das zeigt eine Studie des Verbands der Musikschulen Schweiz und der Hochschule Luzern.



Als Folge der Pandemie sind die Anmeldungen an den Musikschulen mit Ausnahme des Klavierunterrichts in allen Sparten zurückgegangen. Bild: unsplash/Jordan Whitfield

Vom Akkordeonunterricht über den Einzelgesang bis zum Bandprojekt: Jedes dritte Kind besucht hierzulande eine der vielen Musikschulen. Um die Auswirkungen der Pandemie auf die Musikschulen genauer zu erfassen, haben der Verband Musikschulen Schweiz (VMS) und die Hochschule Luzern bei 391 Musikschulen nachgefragt. 219 Musikschulleiterinnen und -leiter aus der ganzen Schweiz haben im Rahmen der Umfrage Auskunft zur Situation gegeben.

## 60 Prozent ohne finanzielle Extraunterstützung

32 Musikschulen (rund 60 Prozent) gaben an, im Zusammenhang mit den Covid-19-Massnahmen bisher keine ausserordentliche finanzielle Unterstützung erhalten zu haben. 21 Prozent der Musikschulen bekamen ausserordentliche Mittel der öffentlichen Hand, und 13 Prozent erhielten Beiträge für Kurzarbeit. Elf Prozent nutzten eigene Finanzreserven zur Überbrückung. Über

die Hälfte verzeichnete im Herbstsemester 2020/2021 Rückgänge beim instrumentalen und vokalen Einzelunterricht gegenüber dem Vorjahreszeitraum – zum Teil bis über zehn Prozent. Im Vergleich dazu fallen die Rückgänge bei anderen Unterrichtsformen geringer aus, etwa beim Gruppenunterricht, bei Angeboten für Ensembles, Grossformationen oder im vorschulischen Bereich: Hier gab etwa jede dritte Musikschule Rückgänge an.

«Die Unsicherheiten über die wirtschaftlichen Folgen der Pandemie spielen für einige Eltern sicher eine Rolle bei der Entscheidung, ob sie ihr Kind an einer Musikschule anmelden», sagt Projektleiter Marc-Antoine Camp von der Hochschule Luzern.

26 Prozent der Musikschulen gaben an, dass die Anmeldungen für Gesangsunterricht bedingt durch die Pandemie zurückgingen. Knapp elf Prozent der Musikschulen führten den Rückgang hingegen auf einen mehrjährigen Trend zurück. Rund die Hälfte der Musikschulen verzeichnete Anmeldefürückgänge bei den Holz- und Blechblasinstrumenten. Ein Drittel der Musikschulen ordnete dies einem langjährigen Trend zu, doch mindestens 14 Prozent aller Musikschulen sehen die Pandemie als Grund für den Rückgang.

## Online- und Offline-Massnahmen

Um dem Rückgang entgegenzuwirken, haben die meisten Musikschulen Massnahmen ergriffen: So gewährten knapp drei Viertel der Anbieter flexible Anmeldefristen oder boten erweiterte Schnuppermöglichkeiten an (49 Prozent). Rund die Hälfte der Musikschulen nutzte dafür digitale Kanäle. «Das Wesentliche solcher Präsentationsanlässe ist jedoch, dass man die Instrumente selbst ausprobieren kann. Daher wurden Online-Massnahmen von den meisten Musikschulen als weniger wirksam eingeschätzt», erläutert Camp.

Verband Musikschulen Schweiz

# Integration gelingt durch musikalische Bildung

Bei Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund trägt die kulturelle Bildung wesentlich zur Identitätsfindung bei. Die Musikschulen spielen dabei eine wichtige Rolle.



Der Kinderchor der Musikschule Biel beim Üben.

Bild: Guy Perrenoud

Musizieren spielt beim Integrationsprozess von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund eine wichtige Rolle. Die rund 400 öffentlichen Musikschulen der Schweiz stehen in besonderer Verantwortung, auch kultur- und bildungsferne Bevölkerungsgruppen für eine musikalische Ausbildung zu gewinnen.

Der Verband Musikschulen Schweiz hat eine Arbeitsgruppe eingesetzt, die aus Musiklehrpersonen und Fachpersonen aus dem Bereich Integration besteht. Diese hat im Leitfaden «Integration durch musikalische Bildung» sowohl theoretische Grundlagen wie auch praktische Handlungsempfehlungen für die Musikschulen erarbeitet. Das Leitbild fasst die Integrationsarbeit in den Begriffen informieren, integrieren und unterstützen zusammen und stellt sie als gemeinsame Aufgabe der Musikschulen, der Volksschule und der Integrationsfachstellen dar. Der Praxisteil enthält Angebote, Inhalte und Massnahmen der Musikschulen zur Integra-

tion von Kindern und Jugendlichen sowie Erfolgsfaktoren und konkrete Handlungsanweisungen.

## Die Forderung aus der Bundesverfassung

Eine der zentralen Forderungen des Leitfadens formuliert als Ziel der musikalischen Bildung an den Schweizer Musikschulen die Heranführung aller Kinder und Jugendlichen unseres Landes an das aktive Musizieren. Vor dem Hintergrund der Chancengerechtigkeit und des Zugangs für alle ist die Teilhabe am wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Leben Kindern mit Migrationshintergrund gleichermassen wie einheimischen Kindern und Jugendlichen zu ermöglichen. Diese Forderung ergibt sich aus dem Artikel 67a «Musikalische Bildung» der Bundesverfassung. Mit seinem Massnahmenpaket zur Integration durch musikalische Bildung liefert der Verband Musikschulen Schweiz einen Ansatz, um ihr nachzukommen.

## Musik macht glücklich – Musizieren noch viel mehr

Als Folgeprojekt des Leitfadens hat der VMS eine Infokarte (siehe Beilage) entwickelt, mit der Sozialämter von Gemeinden und Städten, Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten, aber auch Partner wie die Volksschule in die Sensibilisierungsarbeit einbezogen werden, indem sie Kinder und Jugendliche sowie Erziehungsberechtigte gezielt auf die Angebote der Schweizer Musikschulen aufmerksam machen. Die Karte dient als Eintrittspforte und verweist via QR-Code oder via URL auf eine Unterseite der VMS-Website, wo sich in verschiedenen Landessprachen Informationen finden, die Hilfestellungen für den Zugang zur musikalischen Bildung in einer Musikschule bieten und dazu anregen, mit einer VMS-Musikschule in der Umgebung in Kontakt zu treten.

Andreas Weidmann, Kommunikation  
VMS

## Informationen:

<https://www.verband-musikschulen.ch/de/musikschule/musiklernen>



# Bessere Hilfe für schutzbedürftige Personen

Berufsbeistandspersonen sollen bessere Arbeitsbedingungen erhalten. Empfohlen wird eine Neuorganisation der Berufsbeistandschaften. Die Region Lenzburg zeigt, wie so etwas gehen könnte.



Bild: unsplash/Stephane Yaich

In der Schweiz werden gut 90000 schutzbedürftige Kinder und Erwachsene von 2500 Berufsbeistandspersonen begleitet. Dass deren Arbeitsbedingungen optimiert werden müssen, um die schutzbedürftigen Personen noch besser begleiten zu können, ist aus fachlicher Sicht unbestritten. Denn den gestiegenen gesellschaftlichen, fachlichen und gesetzlichen Anforderungen an die professionellen Beistandspersonen lässt sich nur Rechnung tragen, wenn auch die notwendigen fachlichen und zeitlichen Ressourcen geschaffen werden. Dies hat sich 2020 auch in der

Vernehmlassung zu den aktuellen Empfehlungen der Konferenz für Kindes- und Erwachsenenschutz (KOKES) bezüglich der Organisation der Berufsbeistandschaften bestätigt. Diese werden in manchen Kantonen und Gemeinden als Kindes- und Erwachsenenschutzdienst oder Mandatsführungszentren bezeichnet. Im Fokus der Empfehlungen stehen daher der Ausbau der vorgelagerten Dienste sowie interne Neuorganisationen der Berufsbeistandschaften, damit diese entlastet werden und sich auf die zeitintensiven Fälle konzentrieren können.

Die Gemeinden spielen bei der Umsetzung der Empfehlungen eine wichtige Rolle, denn in rund der Hälfte der Kantone sind die Berufsbeistandschaften von den Gemeinden organisiert. Deshalb war auch der Schweizerische Gemeindeverband (SGV) eng in die Ausarbeitung der Empfehlungen eingebunden. Aus Sicht des SGV bieten sie eine nützliche Orientierung, insbesondere für kleine und mittelgrosse Dienste. Zudem lassen sie den Gemeinden bei der konkreten Umsetzung den nötigen Handlungsspielraum. Formuliert wird ein professioneller Standard,

der innerhalb der nächsten 10 bis 15 Jahre in sämtlichen Regionen der Schweiz umgesetzt werden soll. Dabei bestimmen die Gemeinden das Tempo und die Schwerpunkte selbst.

Zu den zentralen KOKES-Empfehlungen gehört die Stärkung der vorgelagerten Dienste mit ihren niederschweligen, freiwilligen und regionalen Beratungsangeboten. Denn Meldungen an die KESB sind nur nötig, wenn es mithilfe dieser Dienste nicht gelingt, die Situation schutzwürdiger Personen zu verbessern. Die Kantone und Gemeinden sind angehalten, solche Dienstleistungen künftig verstärkt auf- und auszubauen und vor allem mit den nötigen personellen, fachlichen und finanziellen Ressourcen auszustatten. Wenn sie frühzeitig hierin investieren, dann erübrigen sich viele kostspieligere Massnahmen der KESB. Für die Berufsbeistandschaft entfällt die aufwendige Berichterstattung in allen Fällen, die nicht zu einem gesetzlich angeordneten Mandat führen. Dass es sich für die Gemeinden lohnt, in die vorgelagerten Dienstleistungen zu investieren, zeigt etwa der Gemeindeverband SDRL – Soziale Dienstleistungen Region Lenzburg.

### **Ein lohnenswertes Modell für kleine Gemeinden**

Beim SDRL handelt es sich um einen regionalen Zweckverband von derzeit 17 Gemeinden. Deren Soziale Dienste, die drei vormals eigenständigen Bereiche Berufsbeistandschaft, Mütter- und Väterberatung (MVB) sowie die Jugend-, Ehe- und Familienberatung (JEFB), wurden 2013 als getrennte Fachbereiche in eine Organisation zusammengeführt. «Das lohnt sich insbesondere für kleinere Gemeinden, denn so können Synergien genutzt werden», erläutert Josef Niederberger, Präsident des SDRL. «Die Integration der vorgelagerten Dienste in den Gemeindeverband erleichtert die interdisziplinäre und enge Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Fachbereichen des SDRL sowie mit den Gemeinden selbst», ergänzt der SDRL-Geschäftsführer und Co-Leiter der Berufsbeistandschaft Peter Senn.

Durch die niederschweligen und freiwilligen Dienstleistungsangebote des SDRL werden weniger Gefährdungsmeldungen bei der KESB beziehungsweise beim dem Familiengericht eingereicht. Dies, indem Probleme frühzeitig entschärft werden, wodurch sich das Entstehen oder Fortbestehen komplexer Fälle verhindern lässt. Zudem haben die Fachbereiche JEFB und MVB im



*Franziska Haltinner, Leiterin Fachbereich JEFB; Peter Senn, Geschäftsführer SDRL und Co-Leiter Fachbereich Berufsbeistandschaft (KESD); Cordula Sonderegger, Co-Leiterin Fachbereich Berufsbeistandschaft (KESD).*

Rahmender Professionalisierungsmassnahmen ihre Arbeit um interventionsorientierte Abklärungen erweitert, sodass im besten Fall keine gesetzlichen Massnahmen mehr erforderlich sind, weil die betroffene Person fähig ist, sich eigenständig um ihre Belange zu kümmern, oder sie kann im freiwilligen Rahmen weiterbegleitet werden. «Unser Beispiel zeigt, dass vorgelagerte, gut ausgebaute und methodisch arbeitende Dienste die Berufsbeistandschaften entlasten können», betont Peter Senn. «Wenn die JEFB Betroffene anspricht, ist es weniger stigmatisierend für diese, als wenn es zu einer Gefährdungsmeldung kommt und das Familiengericht aktiv wird. Andernfalls müssen wir den Betroffenen zunächst erst einmal die Angst vor der Abklärung nehmen, bevor wir mit ihnen arbeiten können», berichtet Franziska Haltinner, Leiterin Fachbereich JEFB. Kommt der Sozialdienst erst spät zum Einsatz, lassen sich zudem nicht mehr alle Probleme rückgängig machen. Des Weiteren braucht die Beistandsperson erst Zeit, sich in den Fall einzuarbeiten, somit dauert es noch länger, bis Hilfe möglich ist.

### **Befähigen statt vertreten**

Wichtig ist der KOKES auch das Sicherstellen der Schnittstellen der Sozialen Dienste zu den jeweiligen Sozialämtern. Die Sozialämter der Verbandsmitglieder des SDRL sitzen dezentral in den

einzelnen Gemeinden. Dennoch erbringt der SDRL – und namentlich die dortige Berufsbeistandschaft – für diese seit rund drei Jahren im Rahmen der freiwilligen Einkommens- und Vermögensverwaltung (FREK) Dienste wie Schuldenberatung und unterstützt die Klientel auch bei sozialversicherungsrechtlichen Ansprüchen. Gelingt es im Rahmen dessen, die Klientel selbst zu befähigen, kann auch hier auf eine Beistandschaft verzichtet werden. «Ständen diese vorgelagerten Dienstleistungen nicht zur Verfügung, würde oft eine Vertretungsbeistandschaft aufgegleist», erläutert Franziska Haltinner, Leiterin der JEFB. «Befähigen statt vertreten beziehungsweise veränderungsorientiert arbeiten statt verwalten ist unser Credo», betont Peter Senn. «Ziel der FREK ist es die Person – falls möglich – schrittweise in die Lage zu versetzen, ihre finanziellen Angelegenheiten wieder alleine zu regeln.»

### **Mögliche Option: wirtschaftliche Sozialhilfe**

In den kommenden Monaten will der SDRL mittels einer Bedarfsanalyse abklären, welche weiteren sozialen Dienstleistungen die Geschäftsstelle für die Mitgliedgemeinden übernehmen kann. Denkbar wäre beispielsweise die wirtschaftliche Sozialhilfe, die als Vorleistung von der Einreichung des Gesuchs bis zur Antragstellung an den Gemein-

derat zur Entlastung der Sozialdienste der Gemeinden erbracht werden könnte. «Natürlich muss man die Rollenkonflikte berücksichtigen. Aber andererseits ist so der fachliche Austausch im Team in einem grösseren Rahmen möglich, und man kann die Betroffenen breiter unterstützen», legt Cordula Sonderegger, Co-Leiterin der Berufsbeistandschaft, dar.

«Jeweils die neuen Gemeinderatskollegen zu überzeugen, dass die vorgelagerten Dienste angesichts des Kostendrucks nicht auf ein Minimum reduziert werden dürfen, sondern eventuell weiter ausgebaut werden müssen, ist eine stetige Kommunikationsaufgabe unserer Vorstandsmitglieder. Ich bin aber überzeugt, dass langfristig betrachtet

mit der präventiven Arbeit der vorgelagerten Stellen sich für die Gemeinschaft hohe Folgekosten vermeiden lassen», resümiert Josef Niederberger, SRDL-Präsident.

### Spezialisierung der Mandatsführung

Auch in Bezug auf das von der KOKES empfohlene Organisationsmodell zur Spezialisierung im Erwachsenen- oder Kinderschutz ist der SDRL unterwegs beziehungsweise hat die Spezialisierung von Beistandschaften in seinem Strategiepapier für die kommenden Jahre festgehalten. Im Zuge dessen werden innerhalb des SDRL zwei neue Fachbereiche, «Erwachsenenhilfe» und «Jugend und Familie», geschaffen. Die Erwachsenenhilfe wird die Abklärungen,

die freiwilligen Beratungen sowie die gesetzlichen Beistandschaften im Erwachsenenschutz übernehmen. Der Fachbereich Jugend und Familie wird für die Beratung und Unterstützung von Eltern, Familien, Kindern und Jugendlichen verantwortlich sein. Hinzu kommen die Abklärungen sowie die gesetzlichen Beistandschaften zum Kinderschutz. Die Mütter- und Väterberatung wird in diesen Fachbereich integriert. Das heisst, zukünftig werden die Beistandspersonen gleichzeitig zur Mandatsführung Abklärungen und freiwillige Unterstützungsleistungen anbieten. Die Konzepte zur Rollenklärung, welche die KOKES-Empfehlung hierzu fordert, werden von der Teamleitung des SDRL in nächster Zeit erarbeitet.



### Kathrin Schweizer, wie bedeutsam sind die neuen Empfehlungen?

**Kathrin Schweizer:** In der Schweiz werden rund 60 000 hilfsbedürftige erwachsene Personen von professionellen Beiständinnen und Beiständen begleitet. Hinzu kommen etwa 30 000 Kinder, die einen Berufsbeistand zur Seite haben. Angesichts dieser Zahlen darf man ohne Zweifel feststellen, dass unsere neuen Empfehlungen einer grösseren Gruppe in der Schweiz zugutekommen und damit bedeutsam sind sowohl für die Betroffenen selbst als auch für uns als Gesellschaft. Die Betroffenen werden ja schon heute professionell betreut.

### Was läuft falsch, dass gehandelt werden musste?

**Kathrin Schweizer:** Wir müssen hier differenzieren. Wir wissen, dass die Berufsbeiständinnen und Berufsbeistände in ihrer grossen Mehrheit und auch mit beschränkten Ressourcen mehrheitlich einen guten Job machen. Aber von manchen Betroffenen hört man auch, dass Berufsbeistände etwa schlecht erreichbar seien und dass es zu viele Stellenwechsel und damit Beziehungsabbrüche gibt. Auch bei der unabhängigen Anlaufstelle Kindes- und Erwachsenenschutz KESCHA gab es immer wieder diese Rückmeldungen. Die KOKES hat den Ball aufgenommen und fachliche Standards formuliert.

### Diese Standards sollen in der ganzen Schweiz gelten: Steht es denn in manchen Kantonen schlechter als in anderen?

**Kathrin Schweizer:** Wir haben keine Hitparade gemacht, die besagen würde, dass es die einen Kantone besser und die anderen schlechter machen. Vielmehr haben wir die erfolgreichsten Rezepte in den verschiedenen Kantonen eruiert und die besten Lösungen in einem gemeinsamen Findungsprozess als Standard erklärt.

### Anders gefragt: Gibt es denn qualitative Unterschiede bei den Kantonen?

**Kathrin Schweizer:** Sagen wir es so: Es gibt durchaus Unterschiede in den Kantonen, die historisch gewachsen sind. In der Romandie beispielsweise sind die Beiständinnen und Beistände oftmals entweder auf Kinder oder Erwachsene spezialisiert, was aus fachlicher Sicht völlig Sinn ergibt – in der Deutschschweiz ist das nur in den grösseren Städten der Fall. Hier kann die Schweiz als Ganzes von der Westschweizer Erfahrung profitieren. Dieser Standard soll unserer Meinung nach überall gelten, weil die Qualität der Unterstützung so gesteigert werden kann.

### Welche Empfehlung erachten Sie als besonders wichtig?

**Kathrin Schweizer:** Für mich sind alle wichtig, aber besonders am Herzen liegen mir die Empfehlungen zu den Fallzahlen. Berufsbeiständinnen und Berufsbeistände können nur dann erfolgreich unterstützen, wenn sie sich genügend Zeit für die Betroffenen nehmen können. Bei 100 Fällen kann dies nicht gelingen. Darum sagen wir: Ein Berufsbeistand soll maximal 70 Erwachsene oder maximal 60 Kinder betreuen. Neben den Fallzahlen ist auch die Grösse der Organisation wichtig. Damit eine Organisation die Spezialgebiete kompetent abdecken und die Stellvertretungen lösen kann, empfehlen wir eine Mindestgrösse von 10 bis 14 Personen. Idealerweise ist das Einzugsgebiet das gleiche wie bei der KESB.

Interview: PD KOKES

**Vertrauenspersonen für 18- bis 25-Jährige**

«Damit man die Spezialisierung im Bereich Kindes- und Erwachsenenschutz leben kann, braucht es eine gewisse Grösse für einen Sozialen Dienst. Mit knapp 49000 Menschen in unserem Einzugsgebiet haben wir diese. Wenn die Stadt Lenzburg Teil unseres Gemeindeverbandes wäre, entspräche das Einzugsgebiet der Berufsbeistandschaft beinahe dem Zuständigkeitsgebiet des Familiengerichts», resümiert Josef Niederberger. Grössere Einzugsgebiete beziehungsweise Verbundlösungen sind eine Chance, den gestiegenen Anforderungen an die Führung komplexer Fälle besser Rechnung zu tragen und damit die einzelne Gemeinde zu entlasten. Letzteres ist ebenfalls Teil der KOKES-Empfehlungen.

Neben der Spezialisierung der Dienste wird auch eine horizontale Durchlässigkeit für 18 bis 25-Jährige erwartet: Wenn es klientenseitig gewünscht wird, kann die Betreuung einer volljährigen Person bis zum maximal 25. Lebensjahr durch ihre bisherige Beratungsperson aus dem Kinderschutz weitergeführt werden. «Denn das Vertrauensverhältnis zwischen der eingesetzten Beistandsperson und der oder dem Betroffenen entscheidet über den Erfolg der Massnahmen», erklärt Peter Senn.

**Interne Neuorganisation der Berufsbeistandschaften**

Für die internen Neuorganisationen der Berufsbeistandschaften geben die KOKES-Empfehlungen Richtwerte für Mengengerüste, Organisationsstruktur und Ausbildungsanforderungen vor. Momentan besteht die Berufsbeistandschaft des SDRL aus 14 Mitarbeitenden und entspricht damit den KOKES-Empfehlungen für eine Mindestgrösse von 10 bis 14 Mitarbeitenden. Die Stellenprozentage für Leitung und Mandatsführung liegen insgesamt bei 940. Aktuell liegt die Fallbelastung ohne Spezialisierung bei 75 Mandaten auf 100 Stellenprozentage. Nach KOKES-Empfehlungen sollten es 60 Mandate auf 100 Stellenprozentage im Erwachsenenschutz und 50 Mandate im Kinderschutz sein.

Die Komplexität der Mandate erfordert eine multidisziplinäre Zusammensetzung der Berufsbeistandschaften. Beim SDRL sind dies Sozialarbeitende, Sozialpädagogen, Psychologen, Juristen und Ökonomen. Zudem sollten sie ein gutes kaufmännisches Wissen, sozialversicherungsrechtliche Kenntnisse sowie Erfahrung in der Berichterstellung und Selbstorganisation haben. Im Kinderschutz sind unter anderem fun-

dierte Kenntnisse in Entwicklungspsychologie und Erziehungsfragen von zentraler Wichtigkeit.

**Teamsitzungen und Intervention zur Qualitätssicherung**

Bisher besteht die JEFB aus acht Mitarbeitenden mit insgesamt 460 Stellenprozentagen. Durch den Systemwechsel der JEFB weg von der reinen Beratung zur interventionsorientierten Arbeit wurden in einem ersten Schritt 50 Stellenprozentage von der Berufsbeistandschaft zur JEFB übertragen. In den nächsten Jahren möchte der SDRL die Personalressourcen in den Fachbereichen etappenweise weiter verstärken. Ein externer oder interner Rechtsdienst, wie ihn die KOKES empfiehlt, existiert nicht, aber unter den Beistandspersonen weisen drei einen juristischen Abschluss auf. Eine eigene Stabsstelle Qualitäts- und Wissensmanagement entsprechend den KOKES-Empfehlungen besteht nicht, soll jedoch noch angegangen werden. Bisher übernehmen die Leitungspersonen, Co-Leitung und Geschäftsführer, diese Aufgabe. «Zur Qualitätssicherung finden jede Woche Teamsitzungen zum Austausch organisatorischer und fachlicher Fragen oder eine kurze Fallintervention statt. Jeden Monat erfolgt eine Intervention in zwei Gruppen. Wir bieten eine Supervision oder Weiterbildungen bis zum CAS zur Spezialisierung der Mitarbeitenden» an erklärt Cordula Sonderegger, Co-Leiterin der Berufsbeistandschaft.

**Arbeitsteilung mit der Administration**

Der Fachbereich Finanzen und Administration besteht aus 12 Mitarbeitenden. Das heisst, den 14 Berufsbeistandspersonen stehen 12 Administrationspersonen gegenüber. Damit setzt der SDRL bereits fast das 1:1-Verhältnis um, das die KOKES im Bereich Erwachsenenschutz für die Unterstützung der Berufsbeistandspersonen fordert.

Für die gute Zusammenarbeit zwischen der KESB und der Berufsbeistandschaft empfiehlt die KOKES regelmässige Qualitätszirkel. Ein solcher Austausch auf Augenhöhe und idealerweise unter wechselseitiger Leitung ist aus Sicht des SDRL grundsätzlich zu begrüssen und im Bezirk Lenzburg bereits umgesetzt: Dort existiert eine Regiogruppe mit allen wichtigen Akteuren der vorgelegerten Dienste und Stellen sowie des Kindes- und Erwachsenenschutzes, die sich periodisch trifft. Seit 2013 besteht zudem ein regelmässiger Austausch mit dem Familiengericht, der mittlerweile bei Bedarf noch ungefähr alle vier Monate stattfindet. Auf Fachrichter-

ebene tauschen sich halbjährlich Berufsbeistandschaft- und JEFB-Leitung aus. Die Beistandspersonen sind kontinuierlich in Kontakt mit dem Familiengericht zur Fallarbeit. «Dieser Austausch hat ein gutes Vertrauensverhältnis geschaffen. Hierdurch kommt das Gericht häufiger mit Fällen auf den SDRL zu, weil ihm bewusst ist, dass die Fachbereiche sich auch bei freiwilligen Massnahmen verlässlich um die Betroffenen kümmern», betont Franziska Haltiner.

**Kostenaufwand wird gesenkt**

«Wir haben uns als Gemeindeverband SDRL bereits im Frühjahr 2021 für beide Professionalisierungsmassnahmen – die Stärkung der vorgelagerten Dienste und die Spezialisierung der Mandatsführung auf Kinder oder Erwachsene – entschieden. Durch die Bekanntmachung der KOKES-Empfehlungen von Anfang August 2021 sehen wir uns heute in unserer Strategie bestätigt und sind froh, bereits auf diesem Weg zu sein», bilanziert Josef Niederberger. «Beide Massnahmen ermöglichen eine qualitative Verbesserung der Arbeiten und des Mitteleinsatzes, womit wiederum der Kostenaufwand für Berufsbeistandschaften gesenkt werden kann.»

*Yvonne Kiefer-Glomme*

**Informationen:**  
www.kokes.ch



*Josef Niederberger, Präsident des Gemeindeverbands Soziale Dienstleistungen Region Lenzburg (SDRL)*



**ISEKI**

**Eine komplettes Maschinen-Sortiment, ausgestattet mit dem neuen Stage V Motor !**

**DOC-SYSTEM\* (KATALYSATOR)**

**EIN SAUBERER, LEISTUNGSSTÄRKERER UND LEISERER MOTOR**

**AUSSERGEWÖHNLICHE ENERGIEEFFIZIENZ**

**DPF-SYSTEM (RUSSPARTIKEL-FILTER)**

**AUTOMATISCHE ODER MANUELLE REINIGUNG DES RUSSPARTIKELFILTER**

**COMMON-RAIL-MOTOR\***

\*Je nach Modell



**NEUER STAGE V MOTOR**  
ISEKI

**ISEKI TRAKTOREN**

Besuchen Sie uns auf :



[www.iseki.ch](http://www.iseki.ch)



**balancieren ...**

...spielen, schaukeln, klettern.

Jetzt alle Möglichkeiten entdecken von Spielplatzgeräten in Holz, Metall, Kunststoff sowie Parkmobiliar auf [www.buerliag.com](http://www.buerliag.com)

**bürli**



Bürli Spiel- und Sportgeräte AG  
CH-6212 St. Erhard LU  
Telefon 041 925 14 00, [info@buerliag.com](mailto:info@buerliag.com)

**naef** SERVICE UND MASCHINEN AG  
[WWW.NAEF-AG.CH](http://WWW.NAEF-AG.CH)  
CH-9100 HERISAU

Kontrolle  
Wartung  
Reparaturen  
Neuanlagen

Archiv – Regale – Lager – Schränke

Näf Service und Maschinen AG - 9100 Herisau  
071 353 09 09 - [www.naef-ag.ch](http://www.naef-ag.ch) - [info@naef-ag.ch](mailto:info@naef-ag.ch)

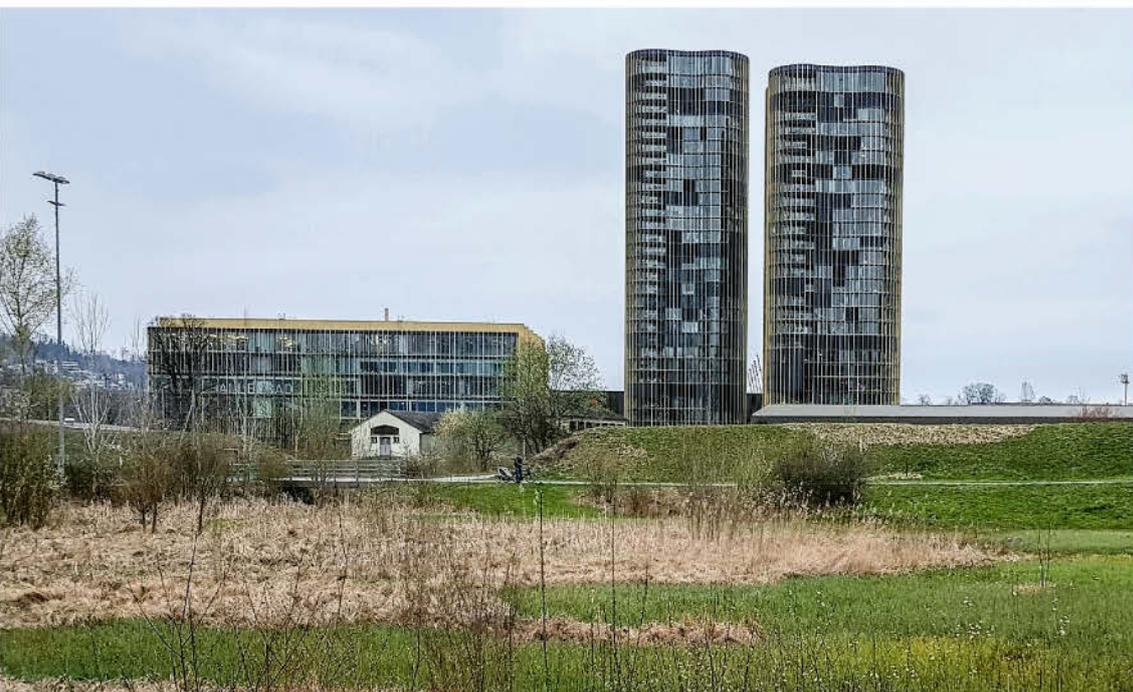
**HÜRLIMANN INFORMATIK**

**Briefe nachhaltig, günstig & digital versenden**

**BriefButler macht's möglich!**  
[www.hi-ag.ch/briefbutler](http://www.hi-ag.ch/briefbutler)

# Aufschwung für die Vogelwelt in der Gemeinde

Mit dem Rahmenprojekt «Aufschwung für die Vogelwelt» will die Schweizerische Vogelwarte Revitalisierungen und Renaturierungen in der ganzen Schweiz fördern. Sie sucht dazu Partner, vor allem auch Gemeinden.



Die Stadt Luzern nutzte die Chance, einen Teil des ehemaligen Waffenplatzes «Allmend» mit Teichen, Heckenpflanzungen und der Anlage von Blumenwiesen für die Natur aufzuwerten. Gleichzeitig schuf sie damit ein sehr geschätztes Naherholungsgebiet für die Bevölkerung. Solche Projekte könnten auch im Rahmen von «Aufschwung für die Vogelwelt» realisiert werden.

Bild: Schweizerische Vogelwarte

Die Schweiz bleibt nicht von alarmierenden Berichten über den Zustand der Biodiversität verschont. 40 Prozent der Brutvogelarten sind in unserem Land bedroht. Insbesondere fehlende Quantität und Qualität von geeigneten Lebensräumen sind Treiber dieser auch weltweit beobachteten Entwicklung. Dabei geht oft vergessen, dass die Biodiversität eine entscheidende Grundlage für unser Leben und unser Wohlbefinden ist. Sie sichert uns wertvolle Ressourcen (z.B. Bestäubung, Klimaregulation, Schutz vor Erosion, Säuberung von Luft und Wasser). Um die Tendenz umzukehren, sind dringend Massnahmen zur Stabilisierung der Lebensgrundlagen gefragt, für die Natur, aber auch für uns selbst und vor allem für die kommenden Generationen.

## Die Natur braucht mehr Platz

In diesem Umfeld startet die Schweizerische Vogelwarte ein Rahmenprojekt unter dem Titel «Aufschwung für die Vogelwelt», die Revitalisierungen und Renaturierungen in der ganzen Schweiz

zum Ziel hat. Vordringlich für die Vogelwelt, aber selbstverständlich für die gesamte Biodiversität: Die Natur braucht mehr Platz. Wir suchen dazu Partner, die Land besitzen oder über dessen Nutzung langfristig entscheiden. Die Schweizer Gemeinden sind daher Schlüsselpartner für den Erfolg des Projekts. Und sie könnten auch Vorbildfunktion übernehmen. Naturnah unterhaltene öffentliche Grünflächen, Kastanienhaine in den Bürgergemeindewäldern, ökologisch wertvolle Landwirtschaftsflächen der öffentlichen Hand – besässe jede Gemeinde solche Flächen und wären diese noch miteinander vernetzt, würde nicht nur die Lebensqualität von Fauna und Flora ansteigen, sondern auch diejenige der Bürgerinnen und Bürger. Die aktuelle Situation zeigt eindrücklich auf, welchen Wert solche gut zugänglichen, naturnahen Flächen für die Bevölkerung haben.

Die Vogelwarte sucht Partnerschaften für Projekttypen aller Art, von der Idee bis zum bereits fertig geplanten Projekt.

## Technische und finanzielle Unterstützung

Wir möchten mit unserem Wissen und unserer Erfahrung zur Realisierung der Projekte beitragen und bieten auch technische oder finanzielle Unterstützung an. Um die Wirkung der Projekte zu verstärken, sind zwei Vorbedingungen zu erfüllen: Die Projektfläche sollte mindestens drei Hektare gross und die Aufwertung sollte langfristig (mindestens fünf Jahre) gesichert sein.

Petra Horch und Arnaud Barras  
Schweizerische Vogelwarte  
[aufschwung@vogelwarte.ch](mailto:aufschwung@vogelwarte.ch)

## Weitere Informationen:

Auf [www.vogelwarte.ch/aufschwung](http://www.vogelwarte.ch/aufschwung) findet sich auch ein Kontaktformular. Die Schweizerische Vogelwarte freut sich auf Projekte, mit denen «Aufschwung für die Vogelwelt» zum Fliegen gebracht werden können.

## Arbeitsbühnen



**SKYWORKER®**  
Arbeitsbühnen-Vermietung

**WS-Skyworker AG**  
Dünnerstrasse 24  
4702 Oensingen

**Greenline** Testen Sie unsere Null-Emission-Anhängerbühnen

MietSERVICE schweizweit 0800 813 813  
Basel - Bern - Luzern - Zürich - Winterthur - Mittelland - Lausanne  
www.ws-skyworker.ch miete@ws-skyworker.ch

## Facility Management/Software



**campos**  
Wir haben einen Plan.

ICFM AG • Birnmensdorferstrasse 87 • 8902 Urdorf  
T +41 043 344 12 40  
www.icfm.ch • www.campos.ch

## Schwimmbadplanung



**beck**  
schwimmbadbau  
ihr planer.

**Beck Schwimmbadbau AG**  
Bürglistrasse 29  
CH-8400 Winterthur

Telefon +41 (0)52 224 00 88  
mail@beck-schwimmbadbau.ch  
www.beck-schwimmbadbau.ch

## Arbeitsschutzprodukte



**Thomi + Co AG**  
Rütschelenstrasse 1  
Postfach 180  
4932 Lotzwil

Telefon 062 919 83 83  
Telefax 062 919 83 60  
Internet http://www.thomi.com  
E-Mail info@thomi.ch

**Schutzartikel von Kopf bis Fuss:**  
Arbeitshandschuhe, Schutzbekleidungen,  
Schutzbrillen, Schutzhelme, Gesichtsschilde,  
Sicherheitsschuhe, Arbeitstiefel, Gehörschutz-  
artikel, Atemschutzmasken, Fallschutzartikel

## Geräteträger/Kompakttraktoren



**ISEKI**  
TRAKTOREN

ISEKI Traktoren  
kontakt@iseki.ch - Tel +41 56 544 55 20

ISEKI France S.A.S., Aubière  
Zweigniederlassung Fischbach-Göslikon  
Brühlmattenstrasse 24a  
CH-5525 FISCHBACH-GÖSLIKON

## Schneeräumung



**Bahnbrechend  
in jedem Schnee**

**zaugg.swiss**

## Eventaustattung

**Schöni** Festbankgarnituren  
**PartyWare** Faltzelte



**Schöni PartyWare AG**  
8617 Mönchaltorf • 044 984 44 05  
info@partyware.ch • www.zeltshop.ch

## Informatik



**HÜRLIMANN  
INFORMATIK**

www.hi-ag.ch | 056 648 24 48

## Spielplatzeinrichtungen

www.iris-spielwelten.ch



**IRIS**  
Spielwelten  
attraktive dauerhafte Spielplätze



## Pumpenbau



**gloor**  
pumpenbau

gloor-pumpen.ch

**Neue Kompetenz: Fertigpumpwerke**  
Hauptsitz: 3113 Rubigen (BE) • Filiale Mitte: 5036 Oberentfelden  
Filiale West: 1410 Thierrens (VD)

Der Spezialist für  
Graffitischutz

www.desax.ch

**DESAX AG**  
Ernetschwilerstr. 25  
8737 Gommiswald  
T 055 285 30 85

**DESAX AG**  
Felsenastr. 17  
3004 Bern  
T 031 552 04 55

**DESAX SA**  
Ch. des Larges-Pièces 4  
1024 Ecublens  
T 021 635 95 55

Graffitischutz  
Betonschutz  
Desax-Betonskosmetik  
Betongestaltung  
Betonreinigung

**DESAX**  
Schöne Betonflächen

Siaxma AG, Oensingen  
**Machen Sie Schluss –  
 Hängen Sie Ihre Schlüssel an den Nagel!**

Auch kleinere Gemeinden haben Probleme mit Vandalismus und verlieren die Kontrolle über ihre eigenen Liegenschaften: Schlüssel gehen verloren, werden weitergegeben, verursachen hohen Verwaltungsaufwand. Was sich über Jahrzehnte einschleicht, wird irgendeinmal zum Gewohnheitsrecht. Der Bauverwalter von Deitingen brauchte ein elektronisches Schliesssystem, um endlich Ordnung in das Zutrittschlamassel zu bringen. Er war sich bewusst, dass er etwas tun musste und damit wohl viele Leute verärgern würde, die ihr Gewohnheitsrecht still und

leise ausübten. Der Gemeinderat stimmte einer Cloud-Lösung der Siaxma AG zu, die keine Hard- und Software-Installation erforderte, ausser dem einmaligen Austausch der mechanischen gegen digitale Türzylinder. Mit der SIAXMA® Zutrittskontrolle kann der Verantwortliche nun sämtliche Berechtigungs- und Zeiteinstellungen an seinem PC vornehmen. Und in der Mehrzweckhalle, wo immer wieder Vandalismus für Ärger sorgte, wird jetzt jeder Zutritt protokolliert. Denn die Versicherung zahlt nicht, wenn die unerwünschten Besucher sich zu unerwünschten

**WIR SPINNEN.**  
 NETZE FÜR ZEIT UND SICHERHEIT.



Zeiten, aber mit einem offiziellen Schlüssel Zutritt verschaffen. Die rund 30-köpfige Siaxma AG ist schweizweit tätig und auf Zutrittskontroll- und Zeiterfassungssysteme für öffentliche Verwaltungen und Firmen aus jeglichen Branchen spezialisiert. Die unbestrittene Stärke der SIAXMA®-Produkte liegt in deren Baustein-Architektur und Integrationsfähigkeit in ältere und Drittsysteme. Die etappenweise Anschaffung schont das Budget und die Verknüpfung mit anderen Produkten erlaubt die Weiterverwendung von bestehenden Installationen.

**Siaxma AG**  
 Bittertenstrasse 15  
 CH-4702 Oensingen  
 Tel. 062 388 51 11  
 www.siaxma.ch

**Dahinden + Rohner Industrie Tor AG, Fehraltorf**  
**Tore sind Vertrauenssache**

Jedes Gebäude hat spezifische Anforderungen an seine Tore. Die Gemeinden Bonaduz und Basersdorf, die Städte Biel, Winterthur und Uster, der Flughafen Zürich, die Verkehrsbetriebe Zürich und Basel, das Stadtspital Triemli, die Stadtpolizei Zürich – sie und viele andere haben uns bereits ihr Vertrauen geschenkt. Für Tore von Feuerwehr-, Bus- und Tramdepots, Werkhöfen und weiterer Gebäude.

**Wir sind Ihr Partner für**

- Gesamtkonzeptionen
- Konstruktion und Bau von Standard- als auch Individuallösungen
- Sonder- und Massanfertigungen
- Entwicklung und Realisierung von Torantrieben und Steuerungskonzepten
- Reparaturen und Wartungsarbeiten

**Kompetent, zuverlässig und kundennah**

Brandschutztore, Handfalttore, Flügelfalttore, Flügeltore, Schiebefalttore, Kipptore, Hubtore, Kranschieber und was es sonst noch alles gibt: Wir wissen Bescheid und finden für Sie die richtige Lösung.

**Swiss Made – ganz in Ihrer Nähe**  
 Alle unsere Tore konzipieren und produzieren wir bei uns in Fehraltorf. Ihre Langlebigkeit macht sich bezahlt. Und im Notfall sind wir schnell zur Stelle.



Lassen Sie sich bei uns beraten.  
 Wir freuen uns auf Sie.

**Dahinden + Rohner**  
 Industrie Tor AG, Fehraltorf  
 Tel. 044 955 00 22  
 info@darotor.ch  
 www.darotor.ch





**Holzacker auf Anhänger mit Diesel-, Benzin- oder Elektro-Motor**



**Holzacker für Traktoranbau mit und ohne Kran**



Machen Sie Kleinholz!

Ott

Industriestrasse 49, 3052 Zollikofen  
 Tel. 031 910 30 10 - www.ott.ch  
 Ein Geschäftsbereich der Ott Landmaschinen AG

Führende Produkte für die Holzverarbeitung - natürlich bei Ott!

## Bibliotheksforum, eine Veranstaltung von Bibliosuisse

Das erste nationale Bibliotheksforum des Schweizer Verbandes der Bibliotheken, Informations- und Dokumentationsstellen Bibliosuisse widmet sich der Zukunft der Stadt- und Gemeindebibliotheken. Die öffentlichen Bibliotheken in der Schweiz sind im Wandel. Digitalisierung, Migration und nicht zuletzt die Pandemie stellen grosse Herausforderungen dar – sie zeigen aber auch die Potenziale der Bibliothek für ihren Standort. Wir laden die politischen Entscheiderinnen und Entscheider sehr herzlich ein, mit uns die gezielte Weiterentwicklung der Bibliotheken zum Wohle der Bevölkerung zu diskutieren.

Wann: 26.10.21, 16.30–18.00 Uhr

Wo: Kursaal Bern, Kornhausstrasse 3

Kontakt: Heike Ehrlicher, stv. Geschäftsführerin Bibliosuisse

E-Mail: heike.ehrlicher@bibliosuisse.ch

Web: www.bibliosuisse.ch

## Partizipative Prozesse erfolgreich gestalten

Bei Planungsprozessen, grossen Infrastrukturprojekten, Umgestaltungen oder Nutzungskonflikten wird immer häufiger ein partizipativer Ansatz verfolgt. Gleichzeitig gibt es auch viele Mitwirkungen, die für die Beteiligten frustrierend enden und nicht erfolgreich waren. Guter Wille allein reicht nicht – Partizipationsprozesse müssen zum richtigen Zeitpunkt, mit konkreten Zielen, angepassten Methoden und den relevanten Akteur/innen durchgeführt werden. Dabei müssen wichtige Grundregeln beachtet und kann auf bewährte Werkzeuge und Erfahrungen von anderen Fachleuten aufgebaut werden.

Wann: 26.10.2021/27.10.2021

Wo: Winterthur (ZH)/Lichtensteig (SG)

Kontakt: sanu

E-Mail: cvogt@sanu.ch

Web: www.sanu.ch/21NGPA

## Intelligente Lösungen für eine nachhaltige Stadtentwicklung

Der nationale Smart-City-Kongress findet am 27. und 28. Oktober 2021 zum vierten Mal im Congress Center Basel statt. Rund 900 Entscheider aus 150 Städten und Gemeinden werden erwartet. Hochkarätige Sprecherinnen aus dem In- und Ausland sowie politische Entscheidungsträger, wichtige Akteurinnen aus der Industrie und wissenschaftliche Experten präsentieren Lösungen für eine nachhaltige Stadtentwicklung in der Schweiz. Hauptziel der SmartSuisse ist, es aufzuzeigen, wie Städte und Gemeinden sich durch smarte Lösungen nachhaltig entwickeln können.

Wann: 27. und 28. Oktober 2021

Wo: Congress Center Basel

Kontakt: 058 206 22 56

benjamin.mueller@smartsuisse.com

Web: www.smartsuisse.com

## Forum des bibliothèques, une manifestation de Bibliosuisse

Le premier forum national des bibliothèques de l'Association suisse des bibliothèques, centres d'information et de documentation Bibliosuisse est consacré à l'avenir des bibliothèques communales et municipales. Les bibliothèques publiques en Suisse sont en pleine mutation. La numérisation, la migration et, enfin et surtout, la pandémie constituent des défis, mais elles montrent aussi les potentiels de la bibliothèque en tant que lieu. Nous vous invitons cordialement, en tant que décideurs politiques, à discuter avec nous du développement ciblé des bibliothèques au profit de la société. Affinons notre compréhension de la bibliothèque en tant que lieu central de la vie urbaine et communautaire.

Date: 26.10.21, 16h30 à 18h

Lieu: Kursaal Bern, Kornhausstrasse 3

Contact: Heike Ehrlicher, directrice adjointe de Bibliosuisse

Courriel: heike.ehrlicher@bibliosuisse.ch

Web: www.bibliosuisse.ch

## Forum delle biblioteche, un evento di Bibliosuisse

Il primo forum nazionale delle biblioteche di Bibliosuisse, l'associazione svizzera delle biblioteche, dei centri d'informazione e di documentazione, è dedicato al futuro delle biblioteche civiche e comunali. Le biblioteche pubbliche in Svizzera sono in una fase di cambiamento. La digitalizzazione, la migrazione e, non da ultimo, la pandemia rappresentano delle sfide, ma ne evidenziano anche il potenziale quali luoghi di conoscenza all'interno di uno spazio ben definito. Vi invitiamo cordialmente, in qualità di decisori politici, a discutere con noi dello sviluppo mirato delle biblioteche a beneficio della popolazione.

Data: 26.10.21, ore 16.30-18.00

Luogo: Kursaal Bern, Kornhausstrasse 3

Contatto: Heike Ehrlicher, stv. Geschäftsführerin Bibliosuisse

E-Mail: heike.ehrlicher@bibliosuisse.ch

Web: www.bibliosuisse.ch



## Impressum

58. Jahrgang / Nr. 590 / September/septembre

### Herausgeber/éditeur

Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses

### Partnerschaften/partenariats

Fachorganisation Kommunale Infrastruktur  
Organisation Infrastructures communales  
Konferenz der Stadt- und Gemeindegremien  
Conférence des Secrétaires Municipaux

### Verlag und Redaktion/éditions et rédaction

Laupenstrasse 35, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 380 70 00  
www.chgemeinden.ch  
www.chcommunes.ch

Denise Lachat (dla), Chefredaktorin  
Luisa Tringale, Mireille Guggenbühler, Redaktion  
Daniel Frauchiger, Layout, Stämpfli AG  
info@chgemeinden.ch  
Manfred Linke, Redaktion SKSG

### Nachdruck

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Verlinkung erwünscht.

### Druck und Spedition/impression et expédition

Stämpfli AG, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 300 63 83, Fax 031 300 63 90  
inserate@staempfli.com

Die nicht autorisierte und ohne gewichtige Eigenleistung erfolgende Bearbeitung und Verwertung von abgedruckten oder in elektronische Datenbanken eingespeisten Inseraten durch Dritte ist unzulässig und wird vom Inserenten untersagt. Dieser überträgt der Werbegesellschaft insbesondere das Recht, nach Rücksprache mit dem Verlag mit geeigneten Mitteln dagegen vorzugehen.

### Auflage/tirage (WEMF/REMP 2020/2021)

Verkaufte Auflage/tirage vendu	2230 Ex.
Gratisauflage/tirage gratuit	1152 Ex.
Total/total	3382 Ex.

gedruckt in der  
**schweiz**

Der intelligente Bilddienst für die ganze Verwaltung - im Homeoffice oder Büro

Lückenlos informiert: überall, jederzeit, sicher und bei jeder Witterung



### Gesuche / Sitzungen

- Bei Gemeinderatssitzungen virtuell vor Ort
- Visualisierungen von Strassenkaffees,...
- Veränderungsanalysen / Überprüfung von Immobilien- und Investitionsangaben



### Bauverwaltung

- Hochgenaue 3D-Messungen / Planung
- Strassenzustand (Index I<sub>0</sub>-I<sub>2</sub>)
- GIS-Datenerfassung und -visualisierung



### Feuerwehr, Polizei, Zivilschutz

- Sichtweiten- & Verkehrsanalysen
- Erstellung und Kontrolle von Einsatz- & Notfallplänen
- Katastrophenschutz-Analysen

Ihre webbasierte Gemeinde oder Stadt für **jeden in der Verwaltung.**

**Intuitiv nutzbar** - für jede Abteilung, alle Mitarbeitenden - **mit & ohne Fachwissen.**

Weitere Informationen: [info@inovitas.ch](mailto:info@inovitas.ch) | +41 56 552 05 70 | [www.inovitas.ch](http://www.inovitas.ch)

27. und 28. Oktober 2021

Congress Center Basel  
[www.smartsuisse.com](http://www.smartsuisse.com)



**Dr. Tigran Haas**  
Direktor des International  
Centre for the Future of  
Places der KTH, Stockholm



**Dr. Estefania Tapias**  
Smart Cities  
Consultant



**Michael Müller**  
Regierender Bürgermeister  
von Berlin



**Thomas Rau**  
Gründer Turntoo &  
RAU Architects  
Amsterdam



**Dr. Thomas Weninger**  
Generalsekretär  
Österreichischer  
Städtebund

Hauptpartner



Premium Partner



WIR WISSEN, DASS DIES EIN  
**UNGEMÜTLICHER ORT**  
SEIN KANN. DARUM SIND WIR HIER.



 **SECURITAS**